

全美中文学校协会

Chinese School Association in the United States

季度通讯

QUARTERLY NEWSLETTER



2022年冬季刊 总第一百零二期

DEC. 2022, Vol. 4, Iss. 102

新年寄语

全美中文学校协会

Chinese School Association in the United States

各会员学校同仁：

两岸猿声啼不住，轻舟已过万重山！

在这辞旧迎新的时刻，我代表全美中文学校协会理事会给全体会员学校拜年！由衷感谢各会员学校过去一年对协会工作的支持和付出，感恩各位同仁在华文教育路上分担风雨，分享快乐！恭祝大家新年诸事顺利，阖家幸福安康！

2022年是美国华文教育标志性的一年，华文教育正式转入后疫情时代，从上半年多数学校以网络教学为主转入到下半年实体教学为主。后疫情时代，中文学校回到实体，并不是技术的问题，而是中文学校的性质决定的。不同于一般商业网教，中文学校具有社区性，强调族裔的认同和文化的传承，回归实体是必然趋势。但另一方面，网教技术已经无处不在，技术确实可以增强学校运作的方方面面，因而，如今的“回归”与以往已不再是同一条河。比如有的学校专设网校分部，或者提供一定网课比例，或者在同一门课里设置一定网络教学比例，或者更多使用在线工具来增强教学和课堂管理，使教学具有更多的灵活性和选择性。以实体课为主，线上线下混合式教学已成为很多学校的选择。

后疫情时代，中文学校发展面临来自外部和内部的双重压力，有直接的有形的压力，如生源减少，和线上线下融合、师资招募的困难；也有间接的无形的压力，如学生身份认同、心理健康的困惑，以及中美关系的重大变化。面对这些前所未有的挑战，如果我们接纳、理解、并反省办校的初心和愿景也许就可以创造出新的机遇。过去一年理事会的工作基本按照这样的思路在做摸索和实践。除了保持和继续做好常规工作，比如会员服务，协会期刊，学生夏令营，承接和开发多种学生竞赛活动等项目以外，本届理事会的总体目标更加突出资源共享（如zoom优惠计划和课程共享）、新教学法培训（如任务型教学）、线上线下融合（如双师课堂实验）、华裔历史寻根和教学推进、华文教育行业调查等后疫情涌现出来的普遍性需求。工作简报和团队名单请参看附件。

全美中文学校协会会长 倪小鹏



冬季期刊导读

致各会员学校：

寒冬之际，祝各位都有亲朋知己围炉茶话的惬意温馨时刻！

2022年冬季期刊继续为您提供多方面的信息。在协会简讯栏目中，您可以了解在倪小鹏会长的带领下，协会2022年度完成的部分工作及近期计划；通过协会的各种简讯了解具体工作，并请您继续关注协会的各种活动征集通知并积极参加。在华校风采栏目内，期望华校之间互通有无，在北美这片家园里相携而行。在教师资讯栏目里，本期着重推出优秀教师的线上教学分享及心得及华测的相关内容。本期继续推荐北美汉语教师的原创作品及各学校推荐的优秀学生作品！

全美中文学校协会期刊一直致力于推广中文学校在美影响力，促进学校间的文化教学交流、展现教师的风采底蕴、培养学生文化自信。幸赖各界人士支持，期刊得以不断进取、更期望今后“兔”飞猛进，与您一起持守初心，众志成城，为北美华文教育的发展而奋斗。

全美中文学校协会期刊部 主编

2023 春季期刊征稿信息

2023年协会期刊春季期刊将着重报导各学校春节活动、进入社区活动、实体课堂返校的报道等，期待各校领导及老师不惜赐教，积极投稿。

协会期刊的教师原创作品专栏，意在展示教师的才艺，个人魅力及风采。欢迎诗歌、散文、摄影等任何形式的投稿！

投稿邮箱：<newsletter@csaus.org>

冬季期刊截稿日期：2023年3月10日

投稿稿件要求：

1. 稿件标题简洁准确，请勿使用缩略词，主标题字数不超过25个汉字，副标题字数不超过36个汉字。投稿文件格式请使用WORD文档12号雅黑或楷体简体字。
2. 稿件内容层次需要条理清晰——层次为正标题、副标题(可选)、署名、正文、参考文献(可选)。为避免与其它州同名学校混淆，请投稿作者注明中文学校全称包括所在城市或州名。除特殊的专有名词外均须使用汉字。人物姓名请勿用汉语拼音代替。
3. 活动报道限1000字以内教学论文限3000字以内。每篇稿件可附带为3至5张图片。大型活动报道酌情增加字数和图片分辨率以300-600 dpi为宜(4X6图片像素约为2000X3000)，并请按照稿件内容排版附加说明必要时请注明来源。
4. 参考文献执行国标(文后参考文献著录规则GB/T7714-2005)。
5. 稿件采用相同内容依收稿顺序，并期刊编辑部负责人依稿件内容和质量决定。另本协会是联邦政府正式批准的501(c)3非盈利组织。凡涉及政治言论、宗教传播等稿件一律按退稿处理。

目录

CONTENTS



协会简讯

- 6 2023 全美中文学校协会会长倪小鹏招募令
- 7 首届"我与华人历史"视觉艺术展示大赛
- 8 CSAUS亚裔美国人领导力项目(AALP)教学培训圆满结束
- 9 协会应邀为海外华校管理者研习班授课
- 10 芝加哥地区联络中心召开华文教育座谈会
- 11-12 2022 "中美伙伴西安行,云端见证东方美"秋令营
- 13 中华文化知识大赛赛事说明会
- 14 2022 ACTFL协会代表团掠影
- 15-16 倪小鹏会长一行到访牛顿中文学校
- 17-18 俏也不争春,只把春来报
- 19-20 相聚云端,共襄教学盛宴
- 72-76 全美中文学校协会2022年工作简报,组织结构及会费缴纳通知



华校风采

- 21-23 安华中文学校之认证及拓展篇
- 24-25 30年华诞,薪火相传----亚特兰大现代中文学30校年校庆
- 26-27 瑞华中文学校三十年校庆晚会
- 28-29 安华中文学校之家长篇:满满正能量大安华跑团
- 30-31 安华中文学校之教育篇:让世界因我们而不同
- 32-33 跨越太平洋两岸的一道彩虹
- 34 携手合作 融入奉献----记首届全美华人合作峰会
- 35-37 寻访"失联"会员学校---缅因州班戈汉语学校访问记
- 38 开心的一天,快乐的一刻---记坦帕湾中文学校2022秋游活动
- 39 走四方,尝美食----记爱城华文学院中华文化节

季度通讯

发 行 全美中文学校协会
 总 编 邢 彬
 主 编 王静涛
 副 主 编 张凯歌 郭奕敏 肖腾
 美 术 编 郭奕敏 胡凌云 王静涛
 网 版 编 李华志
 投 稿 newsletter@csaus.org
 协 会 网 站 www.csaus.org
 协 会 电 邮 info@csaus.org

声明:本刊除有关协会新闻报道和转载文章外,其余来稿均由会员学校所提供,文责自负,本刊不负责核实。

目录

CONTENTS



教学交流

41-45	在反亚裔仇恨浪潮中，亚太裔美国人历史何时能纳入宾州教科书？
46-48	中文课堂教学设计如何实现“教”是为了“不教”
49	试论古文字在美国汉语继承语文化教学中的应用
50-51	后疫情时代非华裔中文教学发展探索
52-53	祖语能力测量的重要探索
54	最“陌生”的一堂历史课——AALP亚裔历史培训课有感
55-56	华测的高起点符合海外中文学校的实际
57-60	CSAUS - 2022年秋季教师研习班结业



教师原创

61	诗两首 麻省牛顿中文学校 李青俊
62	爱城华文学院——王信伟
63-64	爱城华文学院——李同路
65	明华, 为明日芳华
66-68	台北旅游



学生习作

69	圣地亚哥华夏中文学校 学生作文
70-71	安华中文学校 学生国画作品

季度通讯

发 行 全美中文学校协会
 总 编 邢 彬
 主 编 王静涛
 副 主 编 张凯歌 郭奕敏 肖腾
 美术编辑 郭奕敏 胡凌云 王静涛
 网版编辑 李华志
 投 稿 newsletter@csaus.org
 协会网站 www.csaus.org
 协会电邮 info@csaus.org

*声明：本刊除有关协会新闻报道和转载文章外，其余来稿均由会员学校所提供，文责自负，本刊不负责核实。

*教师原创文本之外，本期期刊内的摄影多为教师原创（加以注明）。如有转载请注明出处并请联系主编

协会简讯

2023 全美中文学校协会会长倪小鹏招募令

光阴似剑，日月如梭，2023年已经到来。协会的工作思路将继续保持：用科技带动教学变革，用理念引领华校创新，用合作应对新型挑战。按照现在的势态，中国也会很快进入后疫情时代，其中产生的变化也会对我们后续工作产生影响。我们会时刻关注这些变化并做相应的调整。在此过程，协会需要会员学校继续信任支持，互帮互谅，聚焦合作，共克难关。协会新年号召如下：

1. 新的项目、新的探索首先依靠的是人才。自1994年协会建立以来，各地华教人士奉献才智和爱心，秉承义工文化，代代相传。目前我们特别需要新兴媒体、课程开发、公关资源等方面能干肯干的人才和热心志愿者。如果您或您的朋友有相关兴趣、特长和心愿，诚邀您加入协会专项工作组！
求贤链接：<https://forms.gle/xotYJ7EAzcp8WTXE6>
2. 思想碰撞、方法交流才能产生火花破茧成蝶。我们希望大家继续通过协会期刊、华文教育大讲堂、Coffee hour等平台分享、交流、探讨，并欢迎华教同仁毛遂自荐和推荐术有专攻的朋友。
大讲堂讲员征集：<https://forms.gle/g6whtEfA3xRZ3MdS6>
协会期刊投稿：newsletter@csaus.org。
3. 2023年协会第十四届全国代表大会。不少华教同仁已来询问本次年会时间地点，协会将于12月份月上旬在俄亥俄哥伦布召开本次会议，规划工作很快就会开始。这是后疫情时代首次实体年会，我们诚邀各地中文教师和中文学校管理人员踊跃参会，分享新时期的学校运作和教学经验，共同探讨未来发展。敬请关注大会事宜，做好参会准备。
4. 为了充分发挥线上线下融合的优势，推进华裔社区的基础性工作，协会将推出华裔历史的在线地图项目。华文学校作为华裔历史最重要的一部分，当然也是地图的重要组成部分。目前试行版本包含华文学校和华裔历史两层，我们欢迎各校负责人可打开地图链接并标注贵校地址或附近重要华裔古迹。如何标注，请查看附件。更多细节仍在规划，敬请关注！<https://www.google.com/maps/d/edit?mid=1N8y10fpAy-w3-ahJbexYjZkART6F4hc&usp=sharing>
5. 协会的宗旨是搭建交流平台，服务会员学校，我们希望随时听到各地会员学校的意见，建议，和鼓励。任何可借鉴的地方我们都会努力学习，任何不足的地方我们都会努力改进。无论是否能每一条建议都得到落实，我们都一定会尽力！欢迎联系我们或将您的建议包括捐赠填写在下表内：<https://forms.gle/YnyZDv3c9MXpSM55A>。

办学虽苦，探索很酷！如果我们乐于探索，勇于进取，来年一定会更快乐、更有意义！

祝会员学校事业蒸蒸日上，兴旺发达！

全美中文学校协会会长 倪小鹏

Email: xiaopeng.ni@csaus.org

Web: www.csaus.org

首届“我与美国华人历史”

视觉艺术展示大赛



报名网页及
更多信息

报名截止延至: **2023年1月15日**

作品提交: 2023年4月

信息介绍会: **2022年12月13日**

美东晚8:30-9:30/美西晚5:30-6:30

Zoom ID: 886 2564 4754

Passcode: 576783

作品形式: 绘画、视频等视觉艺术表现形式

参考题材: 华侨华人奋斗史、当地华侨华人社群在生存和发展过程中的标志性事件、物件等。

赛事咨询: 组委会协调员李竹 cac@csaus.org

大赛专家顾问团



刘立松
麻州艺术学院历史教授



张文献
佛罗里达荣林斯大学文理学院教授



安然
亚省现代中文学校校长



台进强
《华裔美国人》作者



黄信
《美华史记》特约撰稿人

CSAUS 亚裔美国人领导力项目 (AALP) 教学培训圆满结束

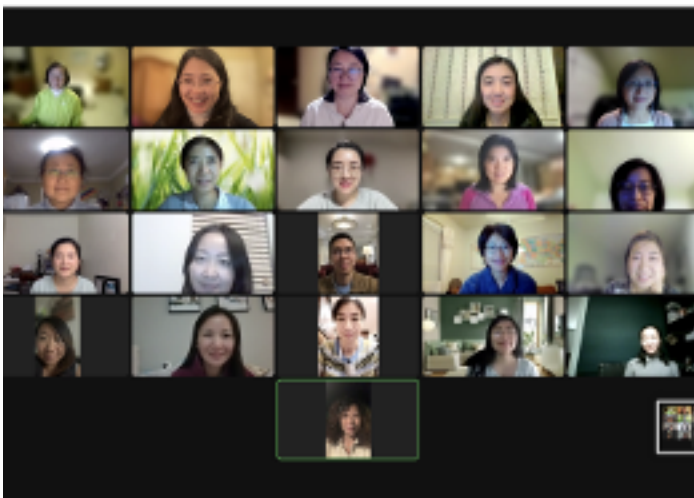
全美中文学校协会近年来致力于推动华裔历史进中小学课堂。承办多次华裔历史讲座，旨在帮助更多的华裔家长和华裔二代了解华人在美国的历史和他们为美国所做出的贡献。近期，协会首次联合Immigrant History Initiative (IHI) 举办亚裔美国人领导力项目 (AALP) 教学培训。首期培训历时五周，于11/9日圆满结束。来自12个州的20位中文学校老师参加了此次培训。全部学员完成培训课程并获颁发证书。

IHI由Julia Wang 和Kathy Lu两位华二代创办。该组织致力于赋予亚裔美国人权力，在移民社区建立同理心并促进团结、应对挑战。

培训教师Dr. Guigui Yao曾在耶鲁大学美国研究系担任高级访问学者与研究员，目前主要从事美国历史、美国女性主义运动史（包括华裔女性与女权运动、民权运动等）研究，是IHI 团队亚裔历史主讲人。

首期AALP教师培训以介绍历史案例为起点，结合当今时代背景，讨论亚裔移民史、系列排华法案史、亚裔在历史上的形象与在屏幕上的形象、抗议运动史及美国司法史上有着重大意义的亚裔诉讼案例。帮助我们了解历史，应对亚裔美国人目前所面临的挑战。

来自各地中文学校的老师们利用业余时间参加培训，课堂上讨论踊跃。最后一堂课，每位老师用自己制作的PPT展示学习收获，为此次培训画上圆满句号。



倪小鹏会长应邀为海外华校管理者研习班授课

北京华文学院
华教同心圆·师培云课堂

华裔历史探究作为华教的机遇

2022年海外华文学校管理者研新班

专家介绍

博士，全美中文学校协会会长，曾任俄现代中文学校理事长，曾任俄亥俄现代中文学校校长。主要从事教育领导力、在线教学和教育质量评估等研究。热心于社区服务，积极促进中文教学和中国文化传播，推行教学革新如华裔青少年领导力项目，组织各类社区活动如中国节、春节联欢和中秋文化之夜等。

倪小鹏

课程介绍

美国华校情况简介
北美华裔历史教育：为何
北美华裔历史教育：是何
北美华裔历史教育：如何

应北京华文学院的邀请，11月30日，协会会长倪小鹏再次作为“2022年海外华校管理者研习班”授课专家，与北京华文学院研习班同仁再次就华裔历史教育的问题做了探讨。今年的主题《华裔历史探究作为华教的机遇》是去年《华文教育2.0报告》的延申和深入。倪小鹏博士以多元文化社会公义的呼声、课程的本土化和情境化为大背景，以全美中文学校协会在2022年内推动华裔历史宣讲方面的活动、经验和实践为基础，剖析北美华裔历史教育，阐述了为什么讲，讲什么，如何讲，等实际问题，提出转型时代华裔历史教育整合的社会文化理论框架。倪会长的课程收到了参会学员和主办方的热烈反响。大家说：“倪博士讲得非常棒！真的很受启发，说不定明年您会听到别的国家受贵会启发做出同样的探究”，“感谢倪会长精彩授课”，“谢谢倪老师，有理论有实践，内容生动活泼，设计新颖，思想超前！”。





芝加哥地区联络中心召开华文教育座谈会

联络中心主任 何振宇

2022年10月22日全美中文学校协会大芝加哥地区联络中心召开了该地区会员学校校长座谈会。该座谈会议芝加哥联络中心何振宇主任召集和主持。上午11时，协会倪小鹏会长、邱继明理事、汤年发名誉会长、克利夫兰联络中心主任黎博、九州中文学校召集人展望和当地部分会员学校代表，包括希林西北校长杨韧战、湖郡中文学校校长蒋放、瑞华中文学校副校长孙金爱等，陆续到达希林协会位于阿林顿高地市的社区老人活动中心。经过疫情隔离三年有余，新老同仁能有机会欢聚一堂，格外兴奋、热情。大家相互交流疫情给各学校带来的严峻挑战，探讨研究重新整装出发的应对策略。倪会长和邱理事向校长们介绍了协会近期正在开展、即将开展和预期项目的情况，特别谈到了去年暑期协会举办的“寻根之旅”大家一路所受到的震撼、感慨和感受，激发了要把在美华

人历史融入中文学校课程教学的强烈心愿。倪会长还介绍了《我与美国华人历史》、《海外中华知识大赛》、《汉语桥》等项目的进展，以及协会为成员学校推出的ZOOM团购、12月份即将召开的在线教学专题研讨会等等。与会校长们了解到协会理事会和各地同仁们为推动海外华文教育所作出的付出和努力，受益匪浅。大家意犹未尽，畅所欲言，不觉时间竟悄悄流逝了五个小时之多！



2022 西安文理学院“汉语桥”线上团组 “中美伙伴西安行，云端见证东方美”顺利开营

北京时间2022年11月3日上午，由教育部中外语言交流合作中心主办，西安文理学院承办的2022年汉语桥“中美伙伴西安行，云端见证东方美”线上团组交流活动顺利开营。



西安文理学院副校长邬连东、学前教育学院院长蔡军、文学院副院长/国际教育学院副院长董洪杰、学前教育学院副院长赵四鸿、外国语学院副教授/教研室主任吴永宏、全美中文学校协会会长倪小鹏、理事关丽华、王静涛、邱继明、副总干事李竹、学生部干事黄培红、美国康涅狄格州中文教师代表刘培珺，以及参与本期交流活动的所有教师和学员齐聚“汉语桥”，开启本次中美青少年云端交流会。开营仪式由西安文理学院学前教育学院院长蔡军主持。

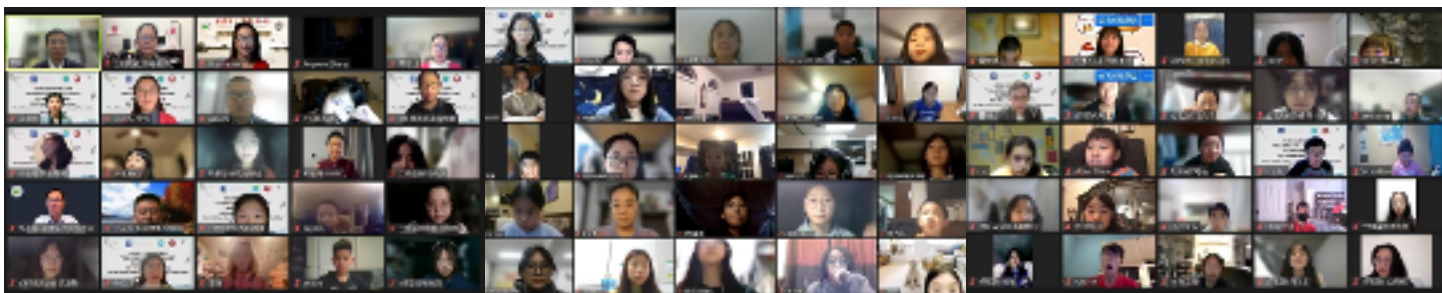
全美中文学校协会会长倪小鹏对教育部中外语言交流合作中心和西安文理学院表达了诚挚的感谢，并表示：“汉语桥”为中外搭建沟通的桥梁和纽带，让各地友人有缘相聚于此。希望在本次活动中，同学们可以了解中国特色文化，感知西安地域风情；也希望同学们珍惜这次宝贵的学习经历，保持中文学习的动力和热情，期待大家成为传播中华文化的大使。



本次活动旨在增进中外青少年对双方语言文化的了解。希望美国营员以本次交流活动为契机，加深对中国语言文化的了解，成为中美友好交流的使者。

本次项目围绕语言交流、文化共享、活动体验、语伴互动等，设计了丰富有趣的活动。带领美国学员走进古都西安，了解中国地域文化与特色，感受中国现代国际化都市发展，通过中美伙伴行动，提升学习者的中文水平与跨文化交际意识。

西安文理学院副校长邬连东女士在致辞中表示：希望本期活动成为海外中文爱好者看见中国、走进中国、了解中国的一扇窗。希望同学们通过本次线上活动能够交流互鉴，共同架起中美语言文化交流的桥梁。



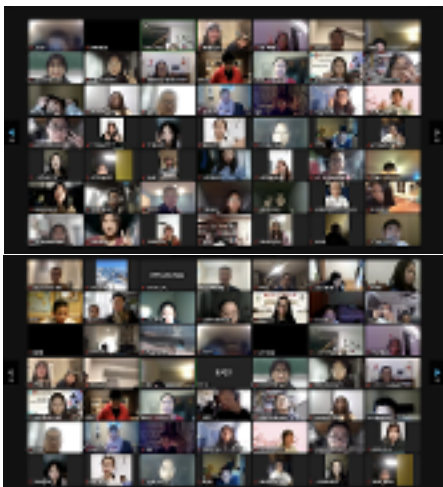
合影留念

语言文化学习 中外语伴交流 民俗非遗体验 传统才艺展示

—2022 “中美伙伴西安行，云端见证东方美” 秋令营圆满收官

2022年11月2日至11月19日三周期间，中外语言合作中心联合西安文理学院、全美中文学校协会承办的“中美伙伴西安行，云端见证东方美”汉语桥秋令营直播活动持续开展。本次秋令营以小班线上教学的方式呈现，教学内容丰富多彩，授课形式生动多样，以真实语境的语言操练和在华国际学生的独特视角为主要特色，以提升营员们的语言运用能力为目标，注重展示语言与当地文化的融合。在汉语桥老师们循循善诱下，学生们通过一节一节丰富有趣的文化直播课学习中文，体验中国文化，认识西安这座历史名城，感受当代中国的风采与魅力。

2022年11月19日，“中美伙伴西安行，云端见证东方美”汉语桥秋令营圆满落幕。来自美国各地区的80多名学员和参与此次秋令营的所有教师齐聚云端，见证了秋令营的完美收官。

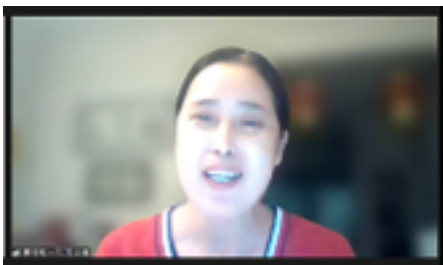


西安文理学院付校长邬连东作总结致辞。她在致辞中对此次汉语桥交流项目的顺利闭营表示祝贺，对各方给予的大

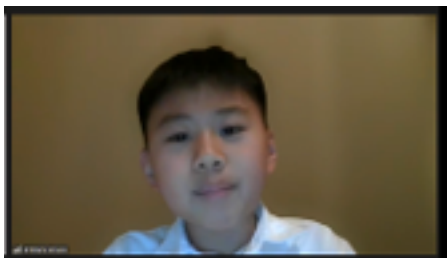
力帮助与配合、对辛勤授课的各位老师表示感谢。邬校长对同学们圆满完成学习任务顺利结业表示衷心祝贺，更为同学们认真学习汉语、体验中国文化的态度感到欣慰。她说，这次秋令营同学们隔着屏幕“品尝”了西安美食、“参观”了西安历史文化景点、感受了西安文理学院优美的校园环境和有趣的课堂氛围，希望这些都成为同学们美好的记忆。她诚挚欢迎同学们来西安文理学院学习。切身领略中华大地的风土人情和中国文化的独特魅力。

全美中文学校协会代表黄培红老师作了热情洋溢的讲话，她在发言中表示此次汉语桥项目的成功举办是促进中美文化友好交流的具体体现。学生们学得非常开心，家长们也积极反馈。“汉语桥”项目对每一个想学习汉语的学生来说都是很宝贵的机会。此次课程内容丰富，上课方式生动、活泼，老师们用通俗易懂的方式为学员们讲解中文和中国文化，师生积极互动，学员在轻松愉快的氛围中收获了知识、开阔了眼界。

学生代表周杰森在结营仪式上真诚表达了自己的学习感受，并向本次线上团组交流活



动中的各位老师表达诚挚的感谢。他用流利的汉语说到，参加西安文理学院的汉语桥课程、老师们的直播课都让同学们收获很多，在网课堂上的交流也给同学们很大帮助。同学们增长了很多关于西安历史、中国文化的知识。尤其是中美校园生活、中国线画、陕西民歌、陕西秧歌等文化体验课令人印象非常深刻，老师们多才多艺。学员们已经迫不及待想来中国、来西安文理学院学习。



最后闭营仪式播放了汉语桥老师精心剪辑的录播视频集锦和直播课程集锦。视频回顾了汉语桥活动的精彩瞬间以及学员们在汉语课堂、中国文化体验等直播课堂中的难忘时刻。

“桥”连中美，“语”通世界。不知不觉40分钟的结营仪式接近尾声，同学们意犹未尽，感慨万千，纷纷感谢汉语桥老师们的辛苦付出。表示三周的学习加深了他们对西安的了解，对西安文理学院留下了美好的印象。希望不久的将来，来到西安、来到西安文理学院体验中国文化的魅力。本次秋令营在全体老师和同学们的祝福声中圆满落幕。

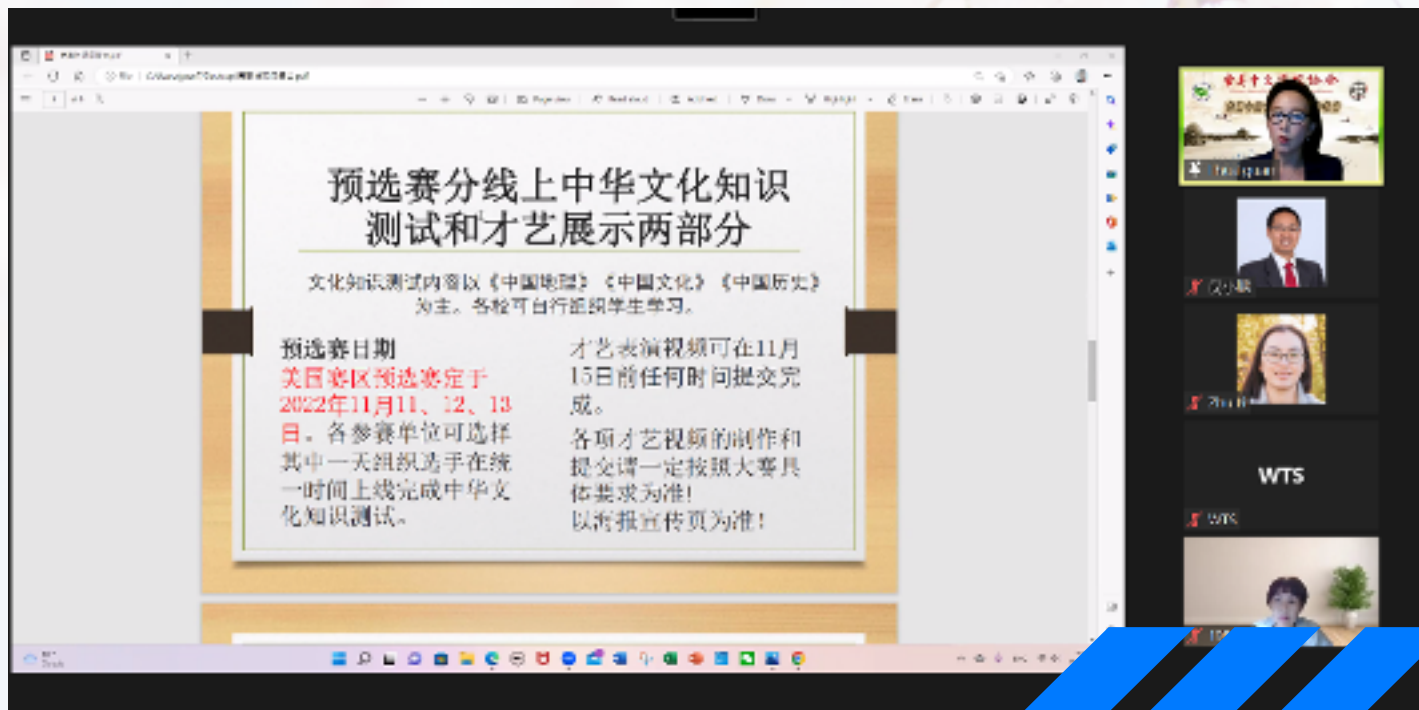
中华文化知识大赛赛事说明会

休斯顿华夏中文学校 陈晓英

11月4日，全美中文学校协会学生服务部在线上举办了“2022中华文化知识大赛赛事说明会”。各参赛单位的校长、学校负责人、参赛学生和家长们共50多人参加。协会学生部副总干事李竹主持本次说明会，关丽华理事详细介绍了本届文化大赛预选赛报名注意事项，强调了考试规则，并回答了听众问题。倪小鹏会长做了热情洋溢的讲话，鼓励参赛选手积极报名参加文化大赛预选赛，感谢各参赛学校领导对大赛活动的推动和支持，感谢家长们的支持和配合。

同2020年一样，本届文化大赛预选赛分为“中华文化知识竞赛”和“才艺展示”两个部分。知识竞赛内容以“三常”为主要考察点，才艺展示则设有演讲、舞蹈、声乐和器乐等四个选项，内容须包含中华文化元素。知识竞赛预选赛前5名优胜者将代表美国晋级参加线上总决赛，才艺预选赛各单项前3名优胜者也将代表美国晋级参加该单项的线上总决赛。

协会简讯



中华文化知识大赛意义深远，它将大大提升华裔青少年学习中华文化的兴趣，增进他们对祖籍国的了解与认识，才艺展示也能一定程度上体现他们日积月累所受到的中华文化熏陶。

本届赛事由中国华侨大学主办，截止目前已吸引了五大洲三十六个国家的华校和华文教育组织参与承办，在参赛国别上创历史新高。美国赛区继续由全美中文学校协会负责，目前已经有80多名学生报名参赛。

2022 ACTFL 协会代表团掠影：

二零二二年十一月十八日至二十日，全美中文学校协会会长倪小鹏博士携副会长梁辉、夏铭和名誉会长邢彬一行四人在波士顿参加了美国外语教学大会（The American Council on the Teaching of Foreign Languages (ACTFL)）。美国外语大会每年举行一次，聚集了来自全美和一些周边国家的外语教师、学校管理人员以及各类书商展商几千人参会。今年也是继疫情以来，第一次召开实体年会，更是热闹非凡。ACTFL 期间，全美中文学校协会一行参加各场会议了解行业趋势热点，与各友会如全美中小学教师协会，全美中文学校校联合总会等交流和分享，考察美国外语教学市场、平台、书商展商等，为明年协会年会做前期准备工作。ACTFL 近些年开始了继承语的研究与工作小组，期望我们全美中文学校协会作为北美继承语学校的最大草根组织，能够尽快融入美国的主流外语教学组织，在保留自身特色的前提下，有的放矢地融入美国外语教学理念与研究，也为中文学校的发展开创新的局面。

这边ACTFL刚刚落下帷幕，全美中文学校协会一行在严寒中走访了牛顿中文学校，参观各类课堂活动，并和该校管理团队座谈。随后，走访了剑桥文化中心，与高青校长畅谈，从学校的招生、师资、校舍的租赁，到办学的种种不易，再到学生对剑桥文化中心的热爱，令所有在场人

员都非常感动。傍晚，在协会新英格兰地区联络中心陶凯主任和薛峰女士协调和安排下，我们一行四人有幸与联络中心辖区内的十几所中文学校的校长/董事见面。中国驻纽约总领馆殷民俊副主任、孙潜领事和陈曲峰领事也专程到会，了解辖区内中文学校的现状和需求。参加座谈的会员学校有世纪中文学校、沙龙中学校、艾克顿中文学校、安多福中文学校、麻州北京中文学校、全是福中文学校、麻州华夏中文学校、卫斯理中文学校、纽英伦中华侨立中文学校、布鲁克莱恩中文学校、剑桥中文学校、牛顿中文学校(排名不分先后)等 12 所华校的负责人参加了会议并做了发言。到会的中文学校中既有几十年的老校，也有刚成立不久的新校。大家怀着无比兴奋的心情互相取经，开阔眼界，拓宽思路。倪小鹏会长，梁辉副会长，夏铭副会长和名誉会长邢彬女士也就协会近期的工作和思路向大家做了介绍，并希望在未来的时间里，广大会员学校携手共进，相互扶持，资源共享，为华校的发展再创辉煌！



加强多方合作 共促华校发展 倪小鹏会长一行到访牛顿中文学校

文：李青俊 摄影：李光华

2022年11月20日，全美中文学校的倪小鹏会长、梁辉副会长、夏铭副会长和前会长邢彬一行到牛顿中文学校参观访问。牛顿中文学校校长仇奈忠向来宾们介绍了牛顿中文学校学校的发展历史和现况，并带领他们参观了牛顿中文学校。

倪小鹏会长一行兴致勃勃地观摩了牛顿中文学校的实体课堂，并与老师和学生们进行亲切交谈。在牛顿中文学校有42年教龄的资深中文教师王瑞云老师班上，来宾们开心地和孩子们一起唱起儿歌，并询问相关教材和教学情况。



大家一起唱儿歌（王瑞云老师学前班）
（左起：邢彬、梁辉、夏铭、倪小鹏、王瑞云）



询问有关教学情况（王瑞云老师学前班）
（左起：邢彬、梁辉、夏铭、倪小鹏、王瑞云、仇奈忠、陈锐）



张晓毅老师马立平中文七年级甲班
（左起：张晓毅、陈锐、仇奈忠、倪小鹏、夏铭、邢彬、梁辉）



王钰老师马立平中文学前班

在陈丽嘉老师的快乐学中文班上，来宾们惊喜地看到不同肤色的非华文背景家庭的孩子们正聚精会神地跟着陈老师的手势一起学习用中文数数。这是除马立平中文课程外，牛顿中文学校为满足海外青少儿不同的中文学习需求而开设的不同的中文课程体系。



陈丽嘉老师快乐中文班（中：陈丽嘉）

在成人国画班上，具有40年教龄的牛顿中文学校资深国画老师谭嘉陵向倪小鹏会长和来宾们交流了她教授国画课的心得：中国画讲究意境美。除了画国画外，学员们还要根据每幅画的意境给它们配上一首古诗。



谭嘉陵老师成人国画班
(左起：谭嘉陵、倪小鹏)



王社林老师绘画班
(左起：夏铭、王社林)



王社林老师绘画班

仇奈忠校长还带领来宾参观了牛顿中文学校的支教小组的食品小卖部，并向来宾介绍了牛顿中文学校支教小组的活动情况。自2003年牛顿中文学校开始支教活动以来，在校董事会、校行政、校家长会的鼎力支持和牛顿中文学校师生、家长们及社会各界热心人士的慷慨相助下，支教小组的同学们通过每周的食品小卖部、每年一度的YardSale和中文图书展等方式成功开展一系列的捐款活动，先后资助中国学生近三百人，帮助那些经济上暂时有困难的中国学子完成高中学业，为他们实现梦想助力。支教活动为身在美国的牛顿中文学校的孩子们提供一个感恩社会、传承爱心的平台，搭建了一条中美文化沟通与交流的桥梁。来宾们无不为了牛顿中文学校师生和家长们感恩社会和无私奉献的精神而赞叹。



参观支教小组食品小卖部
左起：仇奈忠、梁辉、倪小鹏、夏铭、李青俊



倪小鹏会长介绍协会工作
右起：倪小鹏、梁楠、梁辉



嘉宾一席谈
中：邢彬
左起：仇奈忠、曹景雁、刘俊、万劲、夏铭
右起：梁楠、梁辉、李青俊

参观结束后，大家围坐在一起，聆听倪小鹏会长介绍全美中文学校协会的工作，探讨华语测试、华裔历史教育的方向、如何开发资源共享项目等问题。仇奈忠校长还介绍了牛顿中文学校如何在如何吸引三代移民回到中文课堂上来，如何提升学生的领导力等方面的初步探索和实践。座谈会在友好热烈的气氛中结束。

俏也不争春，只把春来报

—新英格兰地区华文教育座谈会随记

新英格兰地区联络中心 陶凯 薛奉

近三年的疫情给华文教育带来了严峻的挑战和运作方式的改变，基于此点加之波士顿地区华校聚集，卧虎藏龙，精英众多，全美中文学校协会于11月20日在波士顿举办了华文教育座谈会。倪小鹏会长、梁辉副会长、夏铭副会长及邢彬名誉会长出席了座谈会。中国驻纽约总领馆殷民俊副主任、孙潜领事、陈曲峰领事专程与会。座谈会由协会新英格兰地区联络中心主任具体协调安排组织。

座谈会上殷民俊副主任首先代表中国驻纽约总领馆向从事华文教育的工作者致以节日的问候。他向大家传达了二十大的核心精神，以及中美两国领导人在G20峰会上进行的友好会谈。他

说，华校是在海外传承中华文化，增进中美两国相互了解，推动两国文化交流的重要民间力量，希望通过此次座谈会了解华教的现状和需求。

世纪中文学校、沙龙中学校、艾克顿中文学校、安多福中文学校、麻州北京中文学校、全是福中文学校、麻州华夏中文学校、卫斯理中文学校、纽英伦中华侨立中文学校、布鲁克莱恩中文学校、剑桥中文学校、牛顿中文学校（排名不分先后）等12所华校的负责人参加了会议并做了发言。疫情以来近四年时间里大家几乎没有机会面对面线下交流。不少学校换了新的负责人。大家怀着兴奋的心情来到了会场，新老朋友都期盼着能通过这次座谈会学到新东西，开阔眼界，拓宽



思路，将华校办得更好。到会的中文学校有已经办了几十年的老校，也有刚成立几年的新校。发言的学校负责人有为华文教育奋战了十几、二十年的老将，也有本科大四的学生副校长这样的新生代。各中文学校的负责人在发言中介绍了自己学校的历史，特点和目前运营情况。从去年开始各校已经陆续回到实体课，但由于各种原因大多数学校还同时保持着部分网课。大家对网课的普遍看法是网课对于学习比较自觉的学生效果较好，对自律能力不强的学生不太适合，在某种程度上网课也不利于学生社交能力的培养，但是网课打破了招生的地域限制，使一些学校扩大了招生，搬家到外地的学生也可以继续在原来的学校远程上课。面对新局面和重重困难，大家不忘初心，质量不打折扣。各校都根据学生和家的需求调整了课程，有的学校不够开班最低人数也开了班，有的学校一直坚持采用年度标准化考试，检验教和学的质量。

各校在疫情期间都遇到了各种各样的困难：学生流失，教师难找，场地租借亦出现问题。面对困难，大家没有退缩，而是利用各自特点和优势，想方设法，在困境中寻找机遇。各校不约而同地提到打开大门，走出去，请进来。作为社区的一个组织，积极参与社区活动，为孩子树立榜样，同时在社区扩大影响力。在抗疫过程中组织捐款捐物，带领学生们帮助社区分发物资。有的学校在当地公立学校设立了学中文奖学金；有的学校派出教师为当地大学开设极具中国特色的课程：太极、广场舞等；有的学校还请了哈佛大学和麻省理工学院的中文教师和他们的学生与中文学校高年级的学生一起上中文课。很多学校参与并帮助所在城镇举办了各种各样的文化活动，通过不同方式与社区其他团体和部门建立了紧密友好的关系。不少学校还推出了新项目去帮助社区，帮助学生自我提升。有的学校开设了青少年领导力俱乐部，学生们在服务社区的实践中锻炼

成长，培养领导力和团队精神。有的学校组建了专门帮助自闭症儿童与家庭的“快乐星辰团队”，学生义工们通过与小星星们（自闭症的儿童）一起做游戏，帮助他们解放自己，增进交流，敞开心扉。通过这些活动，中文学校也得到了社区一定的回报：有的学校得到了免费的校舍，有的学校在出租方不予租借场地的情况下得到了场地的租借权。物价、场地、租金、工资大幅上涨使得不少学校不得不提高学费，也有个别学校经过努力，降了学费。大多数学校学生流失，也有少数学校不仅保持原有人数，还为有愿望学习中文的人群开启了一所新的中文学校。有学校面对房租上涨三倍，教师缺少，尤其是好教师稀缺的现状，提出了建立地区合作平台的建议。

最后，全美中文学校协会几位会长、副会长倪小鹏、梁辉、夏铭和邢彬分别发言，穿针引线，总结、回答了校长们关心的问题，并向大家介绍了近期协会的工作项目，包括加强全美中文学校合作，以促进中国语言文化教育，推动中美两国文化交流为宗旨，举办华文教育大讲堂，举办研讨会，根据华校特点举办教师培训，发掘各种渠道开发教学资源，组织各种学生朗诵，绘画，作文活动，举办夏令营等。结合协会亚裔在美发展史这一项目，提倡大家去发掘当地华人的历史与贡献。

会后大家意犹未尽，继续相互取经，交流，畅谈感想。有的说，大家一起吐槽，分享，抱团，一路同行不孤单！有的说，感受到每个人心中都有一团火，有这些人在，何愁华文教育办不好，大家同心协力，一定能把华文教育事业推向新的高潮！

相聚云端，共襄教学盛宴

—协会线上教学专题研讨会纪实

十二月三日东部时间晚上七点三十分，窗外虽是冬意浓浓，全美中文学校协会组织的线上教学专题研讨会的Zoom屏幕却传递出洋洋的暖意，传递出所有会员学校对华文教育教学和管理的关注与热情。经过近两个月的筹备，协会线上教学专题研讨会终于闪亮登场。研讨会由协会副会长梁辉主持，协会会长倪小鹏博士就这一年协会各部门的工作与进展向大会做了报告，章程工作组组长张星钰就协会工作标准实践指南（SPG）修订工作向会员学校通报。随后，全美中华语言文化联盟（NCLCC-全美中小学中文教师学会，全美中文学校协会，全美中文学校联合总会）就有关华裔历史教育所进行的一系列尝试与相关活动展开了讨论，体现出联盟在推动全美中华语言文化教育方面的引领作用。

晚上八点，教学专题的四个分会场同时启动，十六位演讲嘉宾倾情奉献。第一分会场由协会副会长夏铭和叶海虹理事主持。该会场既有哈维中文学校张羽老师《课堂管理方面的小贴士》，圣地亚哥华夏中文学校郭海菲老师的《无形的考卷》，又有大纽约华夏台进强老师和哈维中文学校南楠老师讲的热门话题-《华裔历史进课堂》的课件分享，还有《聚焦阅读与朗读》的祖笏中文学校陈荣基老师和来自加拿大的缪熙老师的《动图在PPT中的教学应用》，内容丰富，令人目不暇接！

第二分会场由协会副会长梁辉和邱继明理事主持。该会场以课堂教学活动为主题，不但让我们看到了中文学校教学发展的与时俱进，更让我们看到了教学活动设计与主流学校风采的衔接与融合。圣地亚哥华夏中文学校史云青老师从一张巨无霸套餐的图片入手，向与会者提出了《如何发挥语言教学中的“双重文化背景”的优势？》的问题。来自北卡温华中文学校的董姣老师，则以中文教学中的难点-《作文教学的成果与经验》和大家分享，令与会者在感叹学生所获得的丰硕成果的同时，更为董姣老师的辛勤耕耘和无私奉献而赞不绝口。大纽约华夏中文学校林宇老师的高年级教学活动设计，从学生的“吐槽大会”到尝试家长们童年的游戏设计，令与会者耳目一新，这也正是我们这些华裔孩子从日常主流学校教育到周末语言学习所需要的融合与衔接，以及与父母关系的融洽和活动中对语言



协会简讯

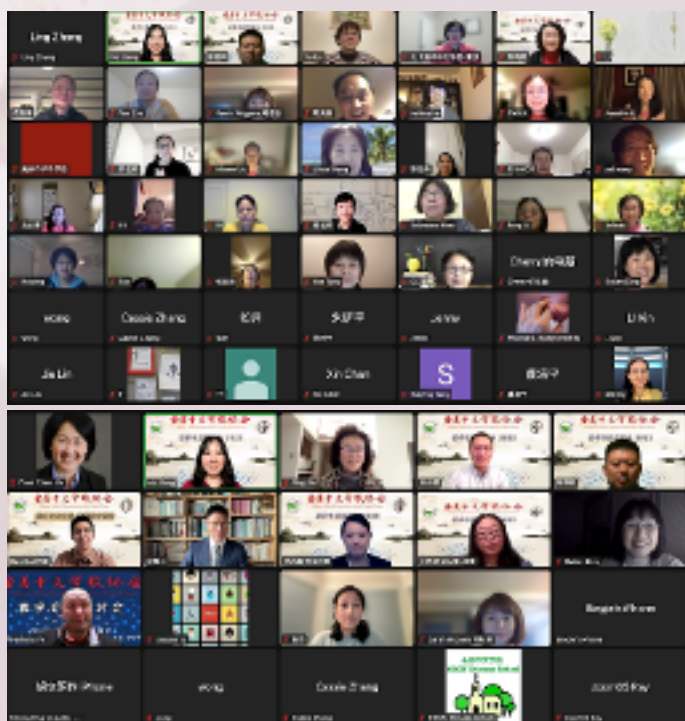
文化的自然应用。圣路易现代中文学校的刘晓燕老师的《差异化教学实施》，让我们看到了更多针对学生特点因材施教的典型案列。河滨华夏中文学校许燕青老师可谓是名副其实的教学专家，她的《中文课堂教学设计如何实现“教”是为了“不教”》让我们看到了学生自主学习，自主管理的成功案列，这绝对归功于许老师长期以来对学生的积极正面的信心教育。许老师的分享也是我们众多年轻老师在课堂管理上必不可少的一课。

第三分会场由王静涛理事和许允峰理事主持的。Greenbelt中学的韩光俐老师就《疫情时期实体授课模式转换为网上课程对中文学习成效影响》展开讨论，韩老师认为线上、线下、或两种教学模式兼容的课程绝不是一种简单的教学场地的平移，它既是语言知识的传授，也是不断地技能训练，包括“社会情感学习”，尤其重要的是这一切都需要建立在教师与学生“互动”的基础上。瑞华中文学校郭彦和巩丽华老师的演讲题目是《结合正面管教理论——提升中文课堂对华裔学生的吸引力》。她们用情景小对话开场，通过课堂场面的回放，详细分析了学生各种课堂行为及其背后的根源，阐述了归属感/价值感与四个错误目的，并提出结合正面引导的课堂管理方法，令一线教师不仅可以借鉴他们的办法，还对产生问题的根源探究找到了专业知识的依据。青岛大学房振三老师题为《“人”的一生——试论古文字与美国汉语继承语文化教学》的讲座将观众带入了神秘古老的甲骨文世界，以“人”字为例，形象生动地描绘了古文字循序渐进的演化，剖析汉语继承的渊源流长。接下来，瑞华中文学校孙金爱，屠知伟，吕英老师在《后疫情时代非华裔中文教学的挑战和机遇》的报告中介绍了该校的发展现状，特别是疫情下如何与时俱进发展线上教育，用实例分享了几个网络中文教学游戏活动，在寓教于乐之中提升教学效果和学生的实际能力。此外还通过一些实际课堂案列介绍了TPRS全身反应法教学的优势，及其在非华裔中文教学中的应用，有情景有意义，生动实际又可操作。特里多大学（University of Toledo）郑安中老师题为《双语能力认证和双语徽章：华裔学生的机会》的讲座吸引了众多的观众，堪称一份具有指导性的报告。报告详细介绍了全美和全球双语徽章的益处，标准和获得方式等诸多资源。亚省现代中文学校安然校长就“继承语学校的中文班要解决什么问题？”和“继承语学校的AP班设置”两大主题进行了分享，对AP中文考试的几个误区进行了讲解，强调继承语

习得与二语习得的进程差别及AP考试需要关注的部分。整个分会场讨论气氛热烈，各抒己见，听众和讲员都意犹未尽。

第四分会场的校长论坛更是别有风采。论坛由协会秘书长陈卫平主持，先后有二十五位校长参与讨论。大家对华校认证和课程被主流学校/学区认可的十分关注，讨论热烈。其次校长们对区域合作的话题特别关注，希望通过邻近地区学校的资源共享、课程共享、教师共享来增强后疫情时期应对挑战的能力。如何更好发挥联络中心作用，也是校长论坛的热点话题。倪小鹏会长还就协会近期项目做了介绍，鼓励会员学校积极参与和支持。

本次研讨会气氛浓郁，讨论热烈，演讲主题宽泛，既有横向的与主流学校教学理念的融合借鉴，又有纵向的契合中文学校课堂教学的点与面；既聚集了华教精英前辈，又融入了诸多华教新秀，令与会者无不感受到华文教育的勃勃生机，后继有人！教学研究是细水长流，持之以恒的工作，是学校长远发展的基石。协会教研教学部真诚感谢各位演讲嘉宾的无私分享，感谢所有与会者的积极参与！全美中文学校协会将在后续的大讲堂中为一线老师提供更多更广阔的平台，分享更多更精彩的课件，让北美华文教育事业红红火火，更上一层楼！



安华中文学校之认证及拓展篇 挑战中蕴含出新机遇！

安华中文学校 程云会

位处美国密西根州安娜堡市 (Ann Arbor MI) 的安华中文学校是一所经官方认证机构 (WASC, Western Association of Schools and Colleges) 在2020年6月正式通过认证的一所多学科教学的补充教育机构[图1]。该学校为学前班到成人提供全方位语言文化、数学和科技及计算机等课目技能培训。“学校认证”是用来衡量一个学校是否达到高质量教育标准的重要标志之一,如WASC认证机构的名字显示的中小学乃至大学都要定期地做不同形式的认证,只有认证过的学校才是教学质量得到保障的正规学校/教育机构。“美国西部学校与学院教育联盟”(WASC)是1962年成立并经美国教育部授权为公立学校、私立学校、学院和大学进行认证的六大区域教育联盟之一。WASC是目前在美国被广泛接受的认证机构之一,专门认证一所学校够不够行业标准,其专业度深受业界认可,被称为“教育界的奥斯卡”。获得WASC认证表明该学校已具备正确的办学理念,并具有支持学生高质量学习的能力和对照行业标准不断自我完善的能力。今年全美中文学校和暨南大学合办的华校管理人员培训班上,圣地亚哥华夏中文学校蔡懿校长的华校认证讲座的PPT中有一张图片,列举了几点正在燎原的认证的华校之星,其中有数所是得到六大教育联盟(WASC是其分部)认证过的中文学校。

安华中文学校管理团队第一次接触到“学校认证”这个概念还要追溯到2006年。当时的校长张星钰先生去参加全美中文学校协会的年会上,位处新泽西州普林斯顿市 (Princeton, NJ) 的英华中文学校 (Yinghua Chinese School) 介绍了他们得到CESS-MSA的认证经验,其中提到了认证对他们学校的好处,诸如该校学生的中文成绩/学分会得到当地主流公立学校的承认。但当时并没有具体怎样得到认证的详细信息,也没有英华学生的华校成绩是否自认证后得到主流教育的认可的做法。而且当时大家对“accreditation”这个字眼都觉得很神秘,所以,“安华认证”当时是一个遥不可及的梦。可以这么说,2006年的安华中文学校还不具备去申请认证的条件。

另外,当时中文学校对华校认证还有一个误解是:公立学校要求各科老师要持有州教育部颁发的教师执照才能就业,我们以为像我们这样的华

校在认证时也要有相当比例、数量的教师需持有州教育部颁发的教师执照。为此,2008年时任安华中文学校校长助理、教学副校长的陈玲芝鼓动安华中文老师去可以颁发中文教师资格执照的大学毕业。当时安华中文学校的中文老师中确有不少老师是具有中文专业背景的或教育背景及丰富的国内外教学经验的老师,但因美国大学入学所需国内成绩单的严格要求及程序繁琐,一番折腾下来,整个安华中文学校只有陈玲芝一人被录取进入了密西根州立大学 (MSU) 孔子学院的中文教师(执照)项目。经不懈努力,陈玲芝在当时全职工作、孩子还小的情况下自费完成了学业,并于2010年获得州教育部颁发的中文教师资格执照。有关认证对教师文凭证书或其他资历的要求,陈玲芝校长稍后会在“华校认证攻略”一文里介绍。

安华中文学校自1993年成立到2018年先后经历了成立初期(1993 - 1996)、发展期(1996 - 2002)和稳定期(2002-2017)等几个发展阶段后在2018年左右进入了为期8年的求变期和开拓提升期。1993年安华中文学校在向密西根州商务部注册申请中阐明了当时安华的办学宗旨与目的:在课后教授中文和文化 (teach Chinese language and culture by parents in non-school time) 的一非盈利组织。在前期发展中安华的教学课目还只限于一周一次、每周一到两个小时的中文课和文化课。2022年的安华中文学校由建校第一年的30几名学生,3个中文班已发展到拥有32教师及40名助教和448学生的规模,办学模式也从单一的“周日”学校拓展成周一到周五课后(4:00-8:30pm)+周六、周日早9:00至晚9:00课后/周末模式,科目设置也扩大到22班/级中文课,六种文化课,12门数学课及多门科学电脑课程,包

华校风采



安华中文学校网页首页截屏: WASC颁发的

括物理、化学及AP 电脑及 JavaScript 编程入门。除了常规课程，还开辟了课后俱乐部、课后辅导、冬假/暑假营及暑期学校等特殊项目。

2018年安华协会应安华中文学校的不断发展所需而生。在这之前的安华中文学校校长身兼执行长的责任，

要负责管理日益发展的中文学校的教学管理，还要负责彩虹计划和活动中心的运作。随着协会的成立，协会会长（后来改称“执行长”）就开始发挥监管/支持上面所说的“三架马车”运作的总管作用，而中文学校校长就可以把工作重点放在规范化、专业化、系统化地管理、发展学校的教育项目、不断改进提高教学质量上了。以第一届安华协会

执行长江江先生为首的管理团队提出了全方位正规化管理的理念，开始了一系列管理上的改革尝试，逐步地推动各部门的管理文件上的建立及完善。其中对后来认证工作的开展起到了“预热”作用的一大举措是成立了教育规划发展委员会来协助当时的校方，用转型的方式拯救“奄奄一息”的某些课程，跟安城及Saline公立学校学区建立支持和协作关系，为学生的提升创造提供机会。

2020年第二届执委会和新一届校委会的组建，正式开始了安华中文学校的认证历程。新任执行长张星钰先生是一位老安华，更是一位在北美华文教育界推动华文教育多年的老将。受执行长提名出任安华中文学校学术教学校长的是陈玲芝博士。陈校长兼具国内与北美的师范教育背景、教育社会学博士学位及多年的中英文专业的从学前班到高等学府的教育管理与教学教研经验。在两位领头人起草的中文学校3-5年的工作计划里将安华认证定为学校三化（正规化、标准化、专业化）进程中的一项中期计划，当时预计3-5年完成。具有丰富的教育管理经验的陈玲芝校长也同时被任命为安华中文学校认证工作委员会主任，张星钰执行长亲自率领安华中文学校认证工作支持委员会做支持。

陈玲芝校长也称得上是老安华了，早在自己孩子还没到年龄上中文学校时，就当开了安华的志愿者，曾先后担任校长助理、教学副校长、董事会秘书长、安华外联发展部部长和中文老师。认证这个梦陈校长也做了多年，但是真说到要开始做

了，她说她当时感觉所知甚少，压力不小。

面对认证的标准要求，2020-2022这两年里陈玲芝校长带领认证工作委员会成员和全体老师重新审度、反思了安华中文学校过去的20多年做了哪些工作？成果如何？我们的长处是什么？短板又在哪儿？是否有记录/数据、这些记录/数据是否拿得出手.....每个华校的成长和发展都有其“growing pain”，成长痛却是在所难免的。安华中文学校近30年的发展中的成长痛主要包括以志愿者为基础的华校所引发的学校的专业性、稳定性及持续性等各方面的问题。安华成长中的最痛之处恐怕是文件/记录的缺乏，政策、规定、流程、条例仅凭一届接一届的口传，仅有的一些文件记录也成零散、无统一管理之状态，或散落在某一届校委的私人电脑上或在某一纸再也找不到的CD上..... 2020年安华董事会下建立了政策发展委员会，由校委会及各职能部门领头人开始整理、组织、起草新规章制度流程规则等所需文件，如，安华运行标准指南。学校层面的文件基本上是采用下列做法逐步做好的：每做/出一件事，要正规

化就要有规可循，我们要问自己的问题是：我们有此项规定文件记录吗？如果有的话，找出来；没有的话，写起来；如果能找出来旧文件，但需要审核、那就根据相应的政策规定更新；原文是中文的，更新后配英文；没有的话，起草英文和中文版。举个例子，安华中文学校的网页多年一直是全中文，而且信息缺乏又多年没有及时更新，严重影响社区里需要寻找信息的使用者了解安华。现在的安华网页英中双语对照，更新及时，为大家提供了一个简洁明快的信息平台。

不到两年的准备工作包括了对安华所有课目的审核、标准的建立和明确、师资力量加强和提升、校内评估考核与第三方标准考试的引进和结合等尝试，工作量是远远超出往年的校方运作管理之维持水平所需的，最重要的是要全校，包括管理团队和教师团队要百分百地理解、投入和配合，尤其是这个准备认证同时又是成长的过程意味着每个人、每个团队的舒适区极限和面对改变的调整适应能力都受到了挑战。应该说，2020-2022这两年是安华在行业标准的指导下边学边做边成长的行之有效的两年。这期间安华认证工作委员会多次跟Cognia认证机构联络、咨询。2021年11月陈玲芝校长向执行长和董事会提交了与Cognia做安华学校认证的预算计划报告。其实，即使在我们已经做了一年的准备后，接下来要做的用一位参与过认证的老师的话说还能让我们再脱一层皮，也就是说“革命尚未成功，同志仍需努力”，当时预计得到认证要至少两到三年才能完成。



第一届安华协会执行长江江



安华现任校长陈玲芝



现任安华协会执行长张星钰

2021年12月全美中文学校协会年会的举行无疑是给安华的认证进程添加了有利的助推器。在这次会议前陈玲芝校长和张星钰执行长请求协会邀请认证专业人士来年会上办讲座，当时的邢彬会长有求必应，为大会请来了西北中小学及大学联盟WASC的认证主任Mr. Brian Jensen。会后陈玲芝校长马上跟Mr. Jensen联络，在1月7日的首次视频会议上Mr. Jensen听过陈玲芝校长的介绍后对安华所做出的工作成效给与相当高的评价。尤其是当他在安华网页上看到安华中文学校已获得全球双语印章的申请颁发资格，他鼓励我们考虑向WASC机构申请认证，争取赶上年中6月底的评审。得此消息，安华工作团队受到巨大的鼓舞，但又不免有了新的担忧，半年里，可能吗？陈玲芝校长向执行长和董事会禀报了两家认证机构的方案对比，最终选择了与WASC的合作。2022年1月19日这个日子意义非凡，那天，陈校长代表安华中文学校向WASC正式递交了网上申请，1月24日再次与WASC的负责人视频会议，确定了5月8日的访问面试日，也敲定了四月份提交为访问面试准备的安华中文学校认证报告的日子。在认证工作委员会和认证工作支持委员会的全体同仁的鼎力支持下，陈玲芝校长亲自操刀，按时完成了长达60几页的认证报告。五月八日，安华中文学校5方代表（校委会、董事会、学生、老师及家长）参加了与WASC机构的认证访谈会（线上），下午4:00，访谈会顺利圆满结束。WASC的认证主任Mr. Jensen兴奋地和陈校长说希望三年后他能亲临安城为安华做复审。第二天他以安华中文学校认证申请案负责人的名义向WASC的认证审核委员会推荐安华被考虑正式认证。2022年6月25日WASC的审核委员会正式批准了安华中文学校的认证申请，全方位地认可了安华的K-成人中文项目、文化项目及数学科技STEM项目。

认证不仅仅是墙上挂的那张证书，认证更是一个动态进程。认证的开始是一个学校的教育质量完善提高的起步器，认证的进程是帮助该学校制定完善、提高的目标并坚持为最大地优化学生的学习效果而不惜余力地继续改进提高（continuous improvement）。通过这次认证初审，安华继续健康成长！例如，在增大安华学生学习成果被主流教育系统认可与接受度上，安华从2019年开始的改革已初显成效。2016-2018年三年里安华高级中文经历了痛苦的成长痛：入班、完成高级中文（相当于公立学校外语五级）的人数分别是2016年的7人、2017年的3人、2018年5人；然而奇怪的是，安城公立学区的AP中文班却不见我们安华的中级中文结业的传承语学生。这些学生是否去参加了AP中文考试、考的成绩如何都没有任何跟踪数据。2019年，在江江会长和教委主任陈玲芝的极力推动下，安华的高级中文班转型提升为适合安华中文学校9年

制传承语中文班学生的高级中文应试备考班。那一年，这个提升班的入学人数直达18人。2020年-2022年期间，在增添了更优质的教师力量的基础上，安华的高级中文班更加具有“因人施教”的特色，在继续应试备考班的强化训练的同时，也为尚未准备好或还不够格参加高级中文考试的学生开设了巩固提高班。从2020至今，安华的高级中文（应试备考班）班人数从2020的15人增至2021年和2022年每年各24人之多。这个变化还有另外两大“催化剂”在作用，一是陈玲芝校长代表安华跟安城学区及Saline学区协商为安华学生争取到的在学区里的AP中文考试机会，二是陈玲芝校长在知悉了全球双语印章的资质后代表学校申请了颁发资格，从2021年起为参加了AP中文中文考试的学生赢得了真正意义上的安华中文学习成果

的官方认可和“毕业证”。可以说，安华优势彰显在1. 安华中文学校（还有众多的中文学校）的中文项目（curriculum）是独特的，而且是远远超出公立学校/其他学校的作为外语课的中文课程的水准；2. 安华高级中文班的学生大多在高一或高二就考完AP中文，因此，要比公立学校的高四的学生提早至少两年获得双语印章认可。这个优势给了这些华校学生更多的时间去学另一种语言或其他科目，又或者，如果他们要保持或提升自己的中文，他们还可以去附近的大学继续中文深造。

宝锋从磨砺出，梅花香自苦寒来！此次安华的认证申请历程从开始申请到批准不到半年，时间之短，认证内容份量之大，之所以能按时完成，要归功于1. 我们有一个对安华中文学校的发展方向有远见、有共识并全力支持董事会，2. 我们有思变的、善于学习、勇于进取的专业领头人，3. 我们有一享有盛名的精诚团结、无私奉献的管理团队，4. “饮水不忘挖井人”，我们有我们不能忘记的安华创校人，更有这近30年的优良安华文化的积累和沉淀，5. 我们还有全美协会和兄弟学校的华校人的鼎力支持和鼓励。在这个巨长的感谢名单上，大家都不会忘记安华中文学校历届学生和家长们，尤其是在不同层面上参与到安华的发展进程中的众多的无名英雄志愿者们。



学校风采



安华中文学校董事长王璐给陈玲芝校长颁发“安华杰出贡献奖”

30年华诞，薪火相传

——亚特兰大现代中文学校30年校庆庆典成功举办

箏乐齐鸣，掌声雷动！2022年12月3日亚特兰大现代中文学校建校30周年庆典活动于金冠酒楼圆满举行！中国驻美国大使馆公使衔参赞兼总领事祝笛，领侨处秘书李江锋，亚特兰大现代中文学校的多位前任理事和校长，亚特兰大华人协会，亚特兰大企业家协会，亚特兰大商会，美中下一代基金会以及多位亚特兰大华裔社区的社团侨领出席了此次活动。

在总校长许凌渝的主持下，亚特兰大现代中文学校建校30周年庆典活动拉开序幕。到场嘉宾首先共同观看了学校介绍短片《春华秋实三十载》，回顾了从1992年学校创立以来的历史瞬间和课堂。30年过去了，一代一代学生走出了亚特兰大现代中文学校的大门，一代一代的学生又走进了亚特兰大现代中文学校的教室，这种文化的传承正是支持一代一代无私奉献的亚特兰大现代中文学校人的最大动力。

短片结束后，由亚特兰大现代中文学校理事长李欣女士代表学校理事会向全体嘉宾致辞。李欣理事长首先感谢了学校各位前辈为学校从创立到发展奠定的坚实基础，其次感谢了全体校务人员、老师们对学校教学管理和学生培养做出的巨大贡献，然后她特别感谢了中国驻美大使馆和亚特兰大社区各组织和人士对学校一如既往的大力支持，最后她对学生和家长们的支持表达了感谢。她还谈到在新形势下特兰大现代中文学校的职能已从仅教授中文语言转变为支持亚裔青少年成长和连接亚裔家庭的社区中心。

祝笛总领事代表中国驻美国大使馆向亚特兰大现代中文学校30年建校庆典表示祝贺，他称赞亚特兰大中文学校对社区建设的贡献，并向亚特兰大广大的华人和华侨致以问候。随后全美华人协会会长周晓燕女士，亚特兰大现代中文学校第一届理事长兼校长刘信祥先生，全美中文学校协会会长倪晓鹏致辞，他们肯定了学校30年征程的坚持，以及对未来学校发展的美好祝愿。





嘉宾发言后，亚特兰大现代中文学校向任教10年以上的教师颁发了贡献奖，并由已经在学校服务20年的黄晓冬老师作为教师代表致辞。同时，于学校学习11年的毕业校友代表陈世琳同学代表学生发言。陈世琳同学表示中文学习对她的成长至关重要，亚特兰大现代中文学校为她提供了能够坚持学习中文的平台。

亚特兰大现代中文学校建校30周年庆典活动也是亚特兰大现代中文学校首届美国总统义工奖以及校园优秀志愿奖的颁奖仪式。培养华裔青少年的领导力和社区服务意识与能力，亚特兰大现代中文学校义不容辞。随后，美中下一代基金会主席鲍俊涛先生发言。

庆祝演出开始了，多才多艺的老师 and 同学们为学校30年的庆典准备了精彩的节目。古筝合奏《荷塘月色》、独奏《青城山下白素贞》古典曼妙的古筝乐声以及舞蹈《梅花三弄》把所有嘉宾带入中华文化之美，师生中文才艺秀里的《对韵歌》、《师生对话反义词》、《唱说中文》、《配乐诵：祝三十年校庆》、《我在中文学校学成语》既欢乐又体现了学习中文学习中师生互动的乐趣。独唱《听我说声谢谢你》唱出了同学们对学校和老师的爱，而欢快的舞蹈《最炫民族风》洋溢着学校教师和管理团队四射的青春活力。

推广中华文化和中文学习，为亚特兰大的华人和本地社区家庭提供高品质的中文学习课程是亚特兰大现代中文学校30年一如既往的使命。亚特兰大现代中文学校是美东南地区规模最大的中文学校，是国侨办首批海外华文教育示范学校。作为获得 Southern Association of Colleges and Schools (SACS) 认证的学校和中国汉语水平考试(HSK)官方授权考点，学校现有包括网课校区在内的4个校区，学生近 1200 名，教职工 50 多名，开设中文班级 70 多个，音乐、舞蹈、绘画各类才艺班级及 SAT 和汉语水平考试(HSK)辅导班 20 多个。学校学前班招收四岁以上儿童，普通中文班和中英文双语班招收五岁以上学生，并开设多门才艺副科课程。

30年的发展历程中，亚特兰大现代中文学校已发展成为一所专业的华文教育示范学校，见证了数以万计的学生成为世界公民和跨文化沟通的桥梁。三十而立，明天依旧任重道远，服务社区，弘扬中华文化，促进社区多元化交流和建设，亚特兰大现代中文学校将继续不忘初心，以更坚定和自信的姿态拥抱未来！



瑞华三十年校庆晚会

瑞华中文学校 伊聪

“你是遥遥的路，山野大雾里的灯，我是孩童呵走在你的眼眸...”这是瑞华中文学校毕业生借歌词表达对学校和老师们的崇敬和感恩！他们精心制作的校庆献礼短片“瑞华三十载”（链接：<https://youtu.be/NAfotGqJmg0>），为瑞华三十年校庆晚会拉开序幕，带所有人走入瑞华大家庭，一起回顾她经历的风风雨雨，欣赏那雨后彩虹。多少瑞华人看着短片里多年前那些熟悉的身影，记起了那平凡而又感人的点点滴滴，湿了眼眶....

2022年10月21日，充满温暖阳光的一天，瑞华中文学校在芝加哥西郊的Abbington Distinctive Banquets举办三十年校庆晚会，政府代表，社区侨领等各界嘉宾和老师，校董校委共130人到场庆贺。

大厅前场主席台上，展示着一面 10 X 8 尺秋收景色的瑞华背景墙。上面一张张照片纪录着瑞华三十年来一个个故事；大厅后场气派地矗立着一道气球拱门墙，左上方一个大大金气球“30”。拱门墙是由许多只暗金，暗绿和白色的气球组成的，遥对着前场的背景墙，像是在为背景墙的一个个故事点头喝彩，也像是为欢迎一位位嘉宾而轻盈摇曳，如此可爱引得入场的众人纷纷驻足与它合影留念。

比起活泼可爱的气球们，那三十一个如水晶般晶莹剔透的立式圆奖盘安静地列队站在主席台前的桌子上，金色底托在灯光的照耀下，映得整个奖盘

光彩熠熠。谁将获得这份美丽的殊荣呢？

那一朵朵鲜美艳丽的红玫瑰，随着嘉宾纷纷而至被戴在胸前一顿时，芬芳、喜气和生机充盈着整个晚会大厅。

奚建校长在毕业生献礼的短片后向来宾致辞，真挚感谢瑞华的老师，家长，历届校董校委，中领馆，社区关心教育的企业家；讲述了学校三十年的发展，坚持服务社区教育的理念，以及后疫情时期，在周围网课过于饱和的压力下，通过辛勤努力重返校园，注册新生创2011年以来最高纪录！最后他衷心祝愿学生们星辰大海，鹏程万里！会场响起热烈掌声。

赵建总领事的致辞肯定了今日瑞华桃李满园，硕果累累；赞扬了瑞华克服困难，深耕教育，为海外传承弘扬中华文化，促进中美交流合作作出的积极贡献！





随后众嘉宾一一致辞，包括大芝加哥地区华人华侨联合会主席郑征，全美中文学校协会会长倪小鹏，科工专委会会长楚非，华商会董事长、联丰集团董事长倪举凌，伊州众议员杨启华 (Janet Yang Rohr)，瑞柏市市议员

梁保罗 (Paul Leong)、Patty Gustin, 莱尔市 (Lisle) 市长 Christopher Pecak, 杜佩奇县 (DuPage County) 委员 Greg Hart, 前副州长 Evelyn Sanguinetti, 还有瑞华老师代表田毓青。



其中倪小鹏会长在致辞间分别与瑞华上届副校长王一梁，现任中文老师田毓青，程咏梅现场互动问答，回复了他们关心并感兴趣的中文教学方式以及课题，并赞扬了老师教导和爱护学生之心，激发了在场老师们的教学热

情，相信后续会有更多的教学探讨和实践，使华文教育继往开来，生生不息。

殊荣获主揭晓 - 那一个个晶莹剔透，光彩熠熠的奖盘，经各位嘉宾的颁发，送到在瑞华教学十年以上的老师们手中，赞扬他们桃李不言，下自成蹊；

送到杰出服务的校委校董，校长，董事长手中，赞扬他们勤勤恳恳，无私奉献；也送到心系教育的社区企业家，侨领手中，赞扬他们资助教育，慷慨大爱！胡逸伦、徐赛嫦律师当场受聘为公益律师，加入到关爱瑞华的队伍中。

校庆晚会气氛温馨又励志，主持人苏洁董事长，王一梁前任副校长以蓝色为基调，一位身着蓝色礼裙，一位身着蓝色西服，庄重又相配，他们娓娓道来的主持风格为这份庄重增添了亲切感，吸引着全场的关注。

老师们真是多才多艺，韩晶老师组织的中文老师小合唱，田玉凤老师的京剧“梨花颂”，陈潇老师的独唱，梁庆瑶老师和学生的二重唱，四位学生表演的“三句半”，徐梅老师的古典舞和舞之林艺术团民族舞，以及Sowe乐队的演奏，无一不惊艳全场，将晚会现场气氛推向高潮。晚会最后以两位毕业生的第二个短片“毕业生寄语”结束（链接：<https://youtu.be/2wtSycylZ8M>），短片配乐编辑了瑞华2002年到2022年，共十位毕业生对学校和学弟学妹真诚的祝福，这份心意令在场的老师和嘉宾们感动不已。

“三十年风雨兼程，三十载春华秋实”（摘自赵建总领事贺信）相信大家都期待着瑞华的下一个三十年！再下一个...任重道远，美好的未来依旧需要我们继续努力创造。记得雁宁董事设计三十年形象徽标时说：“它像跑道，取传承、接力的意思。”是啊，希望更多的人加入瑞华大家庭，一代又一代地传承、接力，将中华文化在海外薪火相传。

风采
华校



安华中文学校之家长篇：满满正能量的安华跑团！

安华中文学校 程云会

家长是孩子的第一任老师，他们的言传身教可以影响孩子的一生！安华中文学校的教学成功离不开学生家长的支持，有的家长争相当起“班爸”和“班妈”，主动协助班上老师的教学活动；有的家长申请当志愿者在学校值班并负责学校安全的巡逻和警戒工作；有的家长热心参与学校组织的各种慈善和捐助活动；还有些家长组成了不同的业余爱好社团，如跑团、腰鼓队、尊巴舞班(Zumba)和舞龙舞狮队等。其中安华跑团是安华众社团中的一个优秀代表。该跑团成立于2016年，其目的是为等待孩子们上课的家长提供一个简便易行的锻炼机会。他们的口号是“当孩子们上课时我们在跑步”！每周日上午当孩子们在教室努力学习中文时，跑团的家长们在休伦河边林间的蜿蜒小路上跑步健身。



2022年高中毕业生聚会掠影

安华跑团在一帮热心的跑友的加持下经常组织各种活动，把生活的每一分每一秒都过的多姿多彩！比如“三八妇女节”时会为参加跑步的妈妈送朵玫瑰花；过年过节时大家每个人做一两道拿手菜聚到一起美餐一顿；毕业季会为当年的高中毕业生们开个毕业大爬梯等。今年安华中文学校秋季开学的第一天适逢中秋节附近，安华跑团特地为跑友们准备了月饼，跑完后大家一起吃块月饼、交流一下孩子的各种情况，他们随时欢迎每一位家长的加入，有着满满的正能量！

安华跑团今年九月组队参加了Ragnar公路接力赛密西根州站的比赛。Ragnar接力赛是世界上最大的长距离接力系列赛，自从2003年创办以来，已经迅速发展28站比赛。每站比赛距离大约320公里，需要在两天一夜内完成。密西根州的公路接力赛从Muskegon市出发，沿着密西根湖的湖边公路，一直跑到Traverse City，总长度大约200英里（320公里，见右图），全程分为36段，每一段就是一个腿，每只队伍一般由12人组成，每人跑三腿，平均每人要跑16.7英里（26.9公里）。



Ragnar 公路接力赛密西根州站 比赛路线图



队友们交接棒的瞬间

沿途风景优美——有农牧场、溪流河湖、沙丘森林，也跑过很多小镇。当你跑到某高处，看着脚下的坡和远处更陡的上坡，感受到又一个挑战的同时，也期待更美的风景。白天，边跑边欣赏风景边和跑友聊天，感觉时间很快就过去了（见左图）。到了晚上，艰难较多，密歇根北部本来就人烟稀少，大片大片的原始森林，一片漆黑（见右图）。看到前方有一闪一闪的灯光，如果不是一个跑者，那就一定是为路跑设置的路标。如果一个人跑，还真是有点害怕。这里要为组织方点赞，路标设置的很好，基本不可能跑错路线。



白天真的不知道夜跑的黑！

华校风采

安华跑团这次组织了两个队伍同时参赛，从而保证比赛途中至少有两个队员作伴一起跑，有个照应，难度大的路段和晚上还另外安排一到两个陪跑，确保安全。每个队有两辆面包车，每辆面包车上都有6名队员，一辆上的队员跑的时候，另一个Van上的队员可以休息三到四个小时，就这样两辆车轮换值跑，每人跑三腿。我们两队周五早上6:30开跑，周六下午2:18冲过终点线，用时31小时48分钟。关键是大家一路吃得开心，玩得开心，最后再是跑的开心（见右图）！

这次比赛中本人遵从领队的安排，主要是为大家开车和陪跑并负责协调A车和B车之间的联系，从而保障整个赛事的安全顺利进行。很感谢两个B车的队友们的信任和支持，大家虽然跑步时配速差别很大，但大家无论是个人比赛、还是相互陪跑或者帮忙开车中都配合的很默契（见下两图），从而保证最后圆满并超出预想地完成了这次比赛。

这期间作为pacer，我做了三个相对容易的路段（11、24、31腿）的陪跑，其中第24腿是大约12公里的夜跑。我们在周六凌晨2:33开跑的，最后一公里时右小腿有点抽筋，估计是当晚气温比较低，我穿短裤跑步时小腿受冷所致。



万军丛中谁敢横刀立马？
唯我赵大将军！



为了搞好比赛陪跑的、啦啦队都有！

路里比跑步耗掉的还多！

古代行军打仗讲究“军马未动，粮草先行”！我个人认为这次比赛的圆满完成除了离不开几位领队事先几个月的精心统筹，没有任何纰漏密外，更离不开曹姐这个大总管把一切安排的井井有条、使得大家的吃、住、行的每一个细节都落到了实处，尤其是彩云厨房为大家准备的既营养又可口的美食保障了大家整个比赛中的体力恢复。大家都在说，吃进的卡路里比跑步耗掉的还多！



有人及时接你跑步时脱下的衣服

最后用参赛队友吴燮娟的“无题”小诗作为本篇的结束语！

无题
行一处小住
不遇车马喧嚣
聚一帮跑友
丢下尘世烦恼
忘情于湖水
醉卧于沙滩
湖面的月光透着忧伤
背负的星火却点亮远方
跑进Traverse City的心房
是
最美的时光！



队友们在Traverse City终点最美的时光

作者注：本文是作者在本人拍照并写作的基础上添加整理了候比学、吴燮娟和丛山等众位参赛跑友的赛后感言和照片而成。在此对安华跑团组织者及所有的跑友们表示真挚的感谢！你们代表着安华中学校家们的风貌！你们是安华孩子们的风范榜样！

安华中文学校之教育篇：让世界因我们而不同！

记2022安华数学系列讲座第1期

安华中文学校：廖劲晖（中文稿），程文美（英文稿）

摄影：程云会、顾晓

2022年10月16日，安华数学部举办了首期安华数学系列讲座。本次讲座邀请AlertWatch的共同创办人、安华数学老师Jan Gombert先生，做了题为“Making a difference: in your life and those of others”的精彩演讲。讲座由安华中文学校数学教研组组长廖劲晖主持，陈玲芝校长，曹艳霞校长及其他30多位学生和家長现场出席演讲并参与了讨论，同时有近20人通过Zoom线上参加了此次活动。

Jan Gombert先生本科毕业于Princeton University数学系，并在University of Virginia获得数学硕士，在University of Michigan获得教育学硕士。他创立了SkillsBank, Softwriters和AlertWatch三个科技公司，服务了数以百万计的用户。Jan Gombert先生热心教育，他曾在7所不同学校担任教师。他热爱生活，工作之余喜欢写作和演奏乐器。



在讲座中，Jan Gombert先生分享了他在多彩生活中获得的人生智慧。他鼓励青年人要目光远大，要多思考怎样去影响和帮助更多的人。Jan在演讲中谈到要掌握解决问题的方法，而且在有人需要你帮助的时候有信心给与他人积极正面的回答，“好，我可以”。他还告诉我们在具体工作中，不要畏惧困难，遇到问题要积极学习和思考，充分调动我们的聪明才智，为人们创造更加美好的生活。Jan Gombert先生生动的演讲赢得了在场师生热烈的掌声，随后Jan与在场的学生、家长、老师们进行了热烈的讨论。

最后，陈玲芝校长向Jan Gombert先生颁发了荣誉证书，代表安华中文学校感激、表彰他将他在安华所得的教师补贴全部捐给安华中文学校，作为特殊项目奖学金，来鼓励学生们发奋图强。本次活动在大家的热烈掌声中圆满落幕。



P.S. 该讲座后，安华中文学校初高中助教/辅导员/助理教练管理委员会将“让世界因为我们而不同”“Making a difference and touching lives around you”作为今年安华初高中志愿者助教/辅导员/助理教练的培训、成长计划中的一个主题，我们相信在这些新生力量的年终TA报告里会看到闪光点！

Making a difference, touching many lives around you!

- 1st Mathematics and Beyond Seminar at Ann-Hua Chinese School

On October 16, 2022, Ann-Hua Chinese School hosted its first Mathematics Seminar of the year. Mr. Jan Gombert, the co-founder of AlertWatch and an Ann-Hua math teacher, was invited to give a wonderful speech: "Making a difference: in your life and those of others". The presentation was hosted by Dr. Jinhui Liao, the Chair of Mathematics Department at Ann-Hua Chinese School. Lingzhi Chen and Yanxia Cao, the two principals of Ann-Hua Chinese School, and more than 30 students and parents participated on site. At the same time, around 20 people participated online via Zoom.

Mr. Jan Gombert received his bachelor's degree in mathematics from Princeton University, a master's degree in mathematics from the University of Virginia, and a master's degree in education from the University of Michigan. He then founded three technology companies including SkillsBank, Softwriters and AlertWatch, which has served and benefited millions of users. Mr. Jan Gombert is passionate about education and he has worked as a teacher in 7 different schools. He loves life, enjoying playing instruments and writing in his spare time.

Throughout his presentation, Mr. Jan Gombert shared his wisdom of life that he gained from his colorful experience. He encouraged young people to look far ahead and think more about how to influence and help others. In his speech, Jan

talked about "Learn how to solve problems, and always say yes if somebody asks you if you can do something!". He told us that you should not be afraid of difficulties, and should actively learn and think when you are encountering problems. You should fully mobilize your ingenuity to create a better life for other people. His presentation won the hearts of all teachers and students attending in person and online.

Finally, Dr. Lingzhi Chen, Principal of Ann-Hua Chinese School in charge of Academics honored Mr. Jan Gombert with an award to recognize his excellent teaching work and his donation of his compensation to Ann-Hua Chinese School that funds a special scholarship program to encourage students to strive for great work and success in math. This event successfully ended with a big round of applause.



跨越太平洋两岸的一道彩虹

美洲中华中与无锡市尚贤教育集团缔结“华文教育友好学校”

名誉会长 邢彬

[综合报道]据美洲中华中学校报道，2022年12月13日，美洲中华中学校与江苏无锡尚贤教育集团喜结连理，正式缔结为“华文教育友好学校”。云端签约仪式在三藩市和无锡市同步举行，美洲中华中学校校董会主席关家澄和校长蔡炳乐，尚贤教育集团总校长高颖菁、尚贤万科小学校长周一斐和尚贤融创小学校长蔡薇分别在“百所华校云牵手”活动合作协议上签字。中国驻旧金山总领事张建敏发来贺信，



中华人民共和国驻旧金山总领事馆 Consulate General of the People's Republic of China

贺 信

美洲中华中学校：

欣闻美洲中华中学校与江苏省无锡市尚贤教育集团即将缔结友好学校，我谨代表中国驻旧金山总领事馆表示热烈祝贺！

新时代华文教育责任重大，使命光荣。希望贵校与尚贤教育集团整合资源，叠加优势，共同推动华文教育标准化、正规化、专业化、信息化，促进旧金山当地华文教育高质量发展，为中美民心相通、文明互鉴多做有益贡献。

祝美洲中华中学校华文教育工作勇毅奋进，更上一层楼。

张建敏

中华人民共和国驻旧金山总领事

二〇二二年十二月九日

王一鸣领事、庄元元领事代表中国驻旧金山总领事馆莅临现场，驻美中华总会馆总董林少琪、宁阳总会馆主席黄中华、肇庆总会馆主席司徒仲山、中华总会馆中文书记曾卓然、中华中学校校董雷华钦、校董会中文书记黄健贤和主任古雪亮等与中华中学校师生，共同见证了签约仪式。

近年来，为进一步推动海外华文教育“标准化、正规化、专业化、信息化”建设，江苏省侨办启动了“百所华校云牵手”项目。这对于疫情后正在重整旗鼓，克服困难，努力恢复正常教学活动的美国中文学校无异于雪中送炭。美洲中华中抓住机遇，率先牵手中方合作伙伴。签约的一方，江苏省无锡市尚贤教育集团由原无锡市育红万科小学、无锡市育英融创小学整合组建而成，是无锡经济开发区的一所龙头集团学校；签约的另一方，美洲中华中学校则是一所具有134年历史，三藩市规模最大、学生人数最多的侨校。此番美中华文教育合作的新举措，为百年侨校在后疫情时代的发展增注入了新的活力。

尚贤教育集团总校长高颖菁在致辞时介绍了尚贤教育集团优质的办学特色，赞扬了美洲中华

华风采

中学校在传承中华文化方面发挥的作用。她强调：志同道合，方能一路同行。期待两校在未来协作发展的新征程上，充分发挥各自优势，在课程开发、课堂教学、主题活动、国际游学、文化体验等方面进一步打造交流平台，实现共建共享，共绘两校教育事业的新蓝图。

美洲中华中学校校董会关家澄主席在签约仪式上称赞江苏省侨务、教育部门精心策划的“百所侨校云牵手”活动，是新形势下促进海外华文教育的创新举措。缔结友好学校，将使两地的交流合作更加密切，目标更加明确，措施更加落实，从而在更广领域、更高层次取得更好成效。他相信，两校间互访交流活动的深入开展，定能助推美洲中华中学校由传统侨校向“标准化、正规化、专业化、信息化”转型升级，提升办学质量，为弘扬中华文化，促进中美友好，做出新的更大贡献。

中方出席签约仪式的无锡市原市侨办主任何巧凤在签约仪式上致辞。她“真心希望双方在讲好中国故事、传播优秀中华文化方面，能注重发挥各自优势，努力提升文化传播的水平和实效，引导更多国际友人和国际组织关注华文学校、支持华文教育”。

签约仪式上美中双方学校的学生还表演了书法、古筝、朗诵等节目。美国《侨报》、《世界日报》、《星岛日报》、无锡广电等媒体都报道了签约活动。

美洲中华中学校校董会主席关家澄、校长蔡炳乐在协议书上签字。



中国驻旧金山总领馆领事王建一（右二），领事庄元元（右一）





携手合作 融入奉献

记首届全美华人合作峰会

大费城地区联络中心 张向红

美东时间10月22日-23日，首届全美华人合作峰会在美国宾夕法尼亚州费城隆重召开，本届峰会以“携手合作，融入奉献”为主题，集齐了美国政要、国会议员及政界、商界、侨界、学界与各州华人代表近五百人，旨在团结众多有识之士，共同商讨和实施如何提高族裔生存危机意识，凝聚共识，携手合作，融入主流，维护权益，同时联手其他族裔在美国共创美好的未来，获得圆满成功。



费城市长吉姆·肯尼Jim Kenney致辞

美国华人华侨联合总会主席林建新在开幕式致辞，费城市长肯尼、纽约总领馆领事孙潜、美国国会首位华裔女议员赵美心、费城市议员欧大卫，宾州州长亚太裔事务委员会主任孙一，美国酒店总商会主席林建中，美国华人社团大联盟主席团主席林滢花，全美浙江总商会林光，美国华人华侨联合总会荣誉主席张小彦博士，美国华人全国委员会主席苏汲博士，美国华人华侨联合总会秘书长朱立业等分别致辞。



美国华人华侨联合总会主席林建新在开幕式上致辞

在这次峰会上，各界代表签署了《全美华人合作宣言》，同时举行了分别以“参与公共事务，提高族裔社会地位”，“全美华裔青少年精英圆桌会议”，“保护亚裔妇女权益与反对职场歧视”，“华裔社团作用与多族裔合作研讨会”，“共享政商资源，建立合作平台”五个主题的发展论坛研讨会。

我承蒙全美中文学校协会倪小鹏会长之托，代表全美中文学校协会参加了这一盛会，并作为特邀嘉宾，参与了以“华裔社团作用与多族裔合作研讨会”为主题的研讨会，在会上，我介绍了中文学校在美国对华人社区发展所起的作用，从中文学校的发展历程，引出中文学校作为华人社团一个重要组成部分，在华人社区的两个基本功能：教育功能和社区功能。

中文学校，和传统意义上的学校是不一样的，教育方面，我们做的是基础教育，一般都是周末学校，学生在中文学校里学习中文和中华文化，因为同宗同源聚集在一起，也因为同一目的一起前行；社区方面，现居住在美国的华人社区相对分散，而中文学校则起着很重要的凝聚作用，这种凝聚作用主要体现在，

中文学校以传授本族裔的语言和传播中华文化为主要目的，容易引起华人社团共鸣和支持。

中文学校缩减了新移民和土生华人之间的差异，促进了整个华人社团的凝聚力，增加了民族自豪感。中文学校作为纽带，是新移民结社的一个重要平台，是华人相交相识结友的重要场所。一到周末中文学校时间，一般是一家三代一起来到中文学校，孩子学习中文，家长和老人则聚在一起聊天交友，不亦乐乎。

中文学校在培养社团接班人方面做出了重大贡献。很多华裔学生从小在中文学校学习，中文班毕业后，很多学生会愿意留下来在中文学校做志愿者，将学到的知识反还给社会，他们有的做学生助教，有的做小老师，在这个过程中，锻炼了他们的领导力，决策力，责任心，和爱心，从而得到了历练，在今后的工作和华人社团中脱颖而出，成为精英和骨干。

除了凝聚作用，中文学校还是一个对外交流的一个窗口和桥梁，很多中文学校通过文化宣传，举办社区活动，如春节，中秋节等起到文化宣传的作用，让当地社区，更多了解中华文化、了解华人社区，从而吸引更多的注意力、更多的资源，更好地帮助华人社区的发展。

研讨会结束后，晚上举行了盛大晚宴及颁奖典礼，第二天，与的各界领袖又到了“美国华人华侨博物馆”参加了博物馆开幕以及美中伟人铜像揭幕仪式，仪式结束后，这届峰会也圆满地落下了帷幕。



纽约总领馆领事孙潜致辞

寻访“失联”会员学校

——缅甸州班戈汉语学校访问记

名誉会长 邢彬

金秋十月，全美中文学校协会同仁一行4人受倪小鹏会长委托来到缅甸州沿海城市班戈寻访一所“失联”已久的会员学校——班戈汉语学校。按照事先约定的时间，我们来到班戈一幢私宅，见到了热情爽朗的张静校长。进得屋内才发现，这栋二层楼的宅邸已全部被用于中文学校办公及活动，屋内四处挂满摆满了各种牌匾、证书、奖状、活动照片、中国龙、文化课教具，等等，楼上则用于夏令营学生们的临时住宿。

大家一边兴奋地观赏着，一边围着张校长问这问那。交谈中得知，张静校长来自内蒙古科尔沁草原深处的乌兰浩特，早年毕业于中国人民大学，1997年随读博士的先生一起来到缅甸州。或许是因为当地鲜有华人的缘故，她惊奇地发现虽然已是20世纪末，班戈人对中国的印象却还停留在长袍马褂、辫子功夫阶段。张静他们的到来也引起了周边人们对现代中国的好奇。于是，2001年开始她便利用业余时间在家里开班教授汉语、介绍中华文化和现代中国，逐渐地在当地有了些名气，前来学习的人越来越多。2005年，在当地Husson University一位教授的鼓励下，张静辞去了程序员的工作，创办了“班戈汉语学校”（BCS），后又注册“缅甸州中国语言文化中心”（CLCCM）。学校成立的目的是通过向社会提供一系列有价值且必要的社区服务和教育服务，为美中两国和人民之间的交流搭建桥梁。学校信奉的是“中国人美国人都是好朋友”、“爱是我们共同的语言”。

张静校长和她的团队充满了热情和能量。为了更好地办学，身兼多职的她先是考取了缅甸州中文教师资格证，随后陆续启动了十多项长短期项目。本着“放眼世界，立足本地”（Thinking globally, Acting locally）的行动指南，学校不单为本地区少年儿童和成人提供各级语言和文化课程，包括AP/SAT、HSK/YCT考试、商业会话，等等，还面向全州提供相关服务，包括留学、游学、旅游等业务，特别是为当地各大医院、学校、企业、律师事务所、法庭等机构提供包括美国手语在内的近60种不同语言的翻译服务。

从2003年起，班戈汉语学校暨缅甸中国语言文化中心（CLCCM & BCS）联合缅甸州教育部、缅甸大学和班戈市连续十九年举办缅甸州中文大会，邀请美中汉语教学专家、学校学区负责人、各级政府有关部门负责人和政要参加，交流最新信息。中国驻纽约总领馆对缅甸州中文大会也给予高度关注，每届大会都由总领事或副总领事带队出席。今年中文大会的主题“Rebuilding after COVID-19”，充分反映出班戈汉语学校风雨兼程、与时俱进的办学精神。



张静校长（左）与邢彬名誉会长交谈



协会同仁合影留念。左起：许兰薇、邢彬、张静、许允峰、唐艺杰



华风采

在过去十九年中的暑假期间，BCS & CLCCM 师资培训团队与邀请的州级和国家级语言学专家一道，为当地及外州的汉语教师、中国外派教师及预备中文老师进行系统培训，并结合缅因州教师资格证书必修的课程与Husson University合作，为需要的老师提供课程学分、继续教育学分及各种证书，为他们下一步搞好教学工作奠定基础。此项培训为中国外派教师尽快适应美国课堂教学方法和原则起着不可估量的作用。

鉴于班戈汉语学校团队先进的教学理念和丰富的教学实践，学校连年应邀在州内外中文教学法研讨会和中文教师培训期间举办讲座、分享经验，甚至被当地学校邀请对中文教学进行定期评估。作为缅因州汉语教学的带头人，州教育部特聘张静校长为“缅因州外语教学标准修正委员会”委员和“缅因州世界语言委员会”专家。

2009-2019年，BCS & CLCCM连续十一年独立申请到和完成美国国防部的STARTALK教师和学生项目（教师项目中有两门缅因州中文教师资格证书必修课程是与大学合作，汉语学校负责授课，Husson University提供学分）。

2012年在缅因州教育部和中国驻纽约总领馆的帮助下，班戈汉语学校申请成为独立孔子课堂，2021年由于业绩突出被升级为孔子学院。班戈汉语学校作为汉语HSK/YCT考试基地，在多家孔院遭受关闭后显得格外重要，她为整个新英格兰地区的考生提供了方便。

2010年在张静校长和团队的积极推动下，班戈市与哈尔滨南岗区结为“友好城市”，哈市从此成为班戈汉语学

校的主要中国夏令营基地。

暑假期间，班戈的“中国龙”夏令营一结束，张静校长和老师们便马不停蹄地带领学生去中国3-6个星期游学，以汉语学习和文化体验为主，为学生们提供一个“在水中中学游泳”的机会。“国之交民相亲”，同学们每去一个地方都有一个“中国家”，和当地人同吃同住同生活。这样的活动从项目策划到把学生带出去并安全带回，工作量超大，肩负的责任更重。可是每当项目结束必须与“中国家”的父母、兄弟姐妹、老师和朋友们说再见的时候，当看到在场的每个人满含热泪、依依不舍、互相拥抱哽咽着说不出话的那一时刻，张校长和同仁们便顿感之前所有的辛苦劳累和为此付出的一切都得到了回报。该游学项目已持续了十五年（近年因疫情受阻），至今，班戈与一千多个“中国家”还保持着联系。

BCS & CLCCM定期举办的活动和短期项目同样丰富多彩、令人瞩目。除了每年的中学生中文演讲比赛、才艺表演、文化知识竞赛，学校还开办文化课程，介绍中医、书法、美食、民族乐器、舞蹈、声乐，讲述“中国龙”的故事。每逢中美节日、孔子学院日，学校都举办各种活动，尤其是春节游行和联欢已成为当地社区的特色活动。学校还经常受邀去各学校、养老院、图书馆和当地民众一起过年，展示中国春节习俗。

张静校长说，两国人民不接触而空谈“增进友谊”恐怕是天方夜谭。多年来，学校采取“请进来”、“走出去”的双向模式，不断推动美中之间的文化交流与合作。为了帮助当地中小学开设汉语课解决教师难的问题，班戈汉语学校先后九年从中国招纳近20名外派老师，一边在当地学校任课，一边与当地教师交流教学理念和教学经验，扩大老师们的眼界。同时，多次组织专业团队访华，如校长教师访华团、医护人员中医中国学习团、律师翻译访华团。2011年和2015年两次获得美国国务院的青年学者战略项目（NSLI-Y），每年带30名高中生去中国进行为期6个星期的学习，费用全部由美国



国务院资助。疫情前的五年时间里，BCS & CLCCM接待了来自哈尔滨、武汉、黄石、常州、长沙、济南来访的校长团、老师团、学生团及艺术表演团670人次，为增进中美两国人民之间的了解做出了积极贡献。

作为奖励和鼓励，从2015年开始，受中国驻纽约总领馆的委托，BCS & CLCCM荣幸的成为中国政府高等院校奖学金在美国的招生基地之一。此项目深受广大在校学生及校友的关注和参与，截止目前，班戈汉语学校已成功选送十几名学生通过该奖学金项目完成学业，获得清华大学、浙江大学、云南大学、山东大学等中国著名高校的研究生学位。其中一名同学在三年的疫情期间完成浙江大学的学业，于今年夏天获得硕士学位。

自BCS & CLCCM创办伊始，张静校长及其团队始终秉持以社区为依托，融入主流社会的方针，一方面与州教育部和市政府紧密合作各类项目，一方面主动参与社区各种活动，与美国大学合作教授课程，积极参加社区选举。疫情期间除了向中国捐赠PPE，当疫情波及美国时，学校上下全力以赴，先后向社区一线部门和个人捐赠近20万美元的PPE，他们的爱心和善举被多家媒体报道，广为人知。

鉴于BCS & CLCCM长期以来为社区的语言教育、多元文化和翻译行业所做的贡献，2009年和2018年，张静校长及其所代表的学校和文化中心获得了班戈市议会和市长颁发的“优秀市民”奖（Proclamation）和“金钥匙”奖（Key to the City of Bangor）等殊荣。张校长认为，学校与社区就像鱼和水的关系，学校要生存和发展就必须了解主流社会需要什么，同时也要让主流社会了解我们是谁和我们能做什么（who we are and what we can do）。正因如此，校委会成员和顾问均有卸任市长等在主流社会具有影响力的人士担任。

二十多年来，先后有近万名青少年和成人学生在BCS & CLCCM学习，绝大部分是非华裔学生，成人学生包括外交官、商人、教师、校长、学监、医生、律师、科学家、政府官员和退休老人，等等。

问及班戈汉语学校成功的秘诀是什么，张校长总结为三点：其一是融入主流社会，提供适合各年龄段各级水平全天候的中文教学模式。其二是教学专业化，对于95%的非华裔学生主体必须要使课程像主流学校法语、西语等外语课一样有趣、有目的、有效果。如果还是传统的“读课文、听写、考试”是行不通的。其三是与当地中小学校、大学、市政府、州教育厅、中国领事馆，中国合作伙伴等机构紧密联系与合作，开展多种有意义的活动也非常重要。

张静校长和她的伙伴们坚信，只有中美两个大国团结合作，取长补短，世界的和平稳定和共同发展才有可能实现。如果说19世纪属于英国，20世纪属于美国，那么21世纪一定是属于中国！未来讲中文！

与张校长的一番交流让我们惊奇地发现，在这个似乎不起眼的东北小城竟然蕴藏着一座炽热的火山，经年累月持续喷发着中华文化的光芒。班戈汉语学校的办学经验值得引起全美国所有中文学校的管理者们认真思考和学习。

我们走访班戈汉语学校的时候正值2022年缅因州中文大会召开前夕，张校长每天忙于筹备大会。为了不耽搁她太多时间，我们匆匆结束了访谈，宾主愉快地共进午餐后便互道珍重、再见。临别，我们一再邀请张校长来2023年全美中文学校协会年会暨华文教育研讨会传经送宝。

失而复得的感觉真好！衷心祝愿班戈汉语学校这颗璀璨的明珠在华教路上继续发光、发亮！





开心的一天 欢乐的时刻

——记坦帕湾中文学校2022秋游活动

坦帕湾中文学校 孙梅

12月初，节日季。北方已是寒冬，而佛州的坦帕湾却是秋高气爽、蓝天白云。Hillsborough河岸的Big Bald Cypress树在褪去叶子之前将绚丽的色彩倒影在河面，煞是美丽。在经历了疫情三年，网课一年半和线上线下同步教学半年以后，坦帕湾中文学校的师生们终于迎来了第一个“正常”的秋季学期。再也按捺不住的热忱和渴望社交的愿望吸引了近一百五十名学生和家长参加了学校12月4日在鳟鱼溪(Trout Creek Park)举办的秋游活动。

一大早，几位校长、副校长就赶到了公园布置场地。11点一到，家长们就带着孩子陆陆续续端着美食到达了。家长们带的食物非常丰富，有中国传统的红烧排骨、宫保鸡丁、韭菜盒子、米糕、茶叶蛋，也有北美华人爱吃的沙拉、凉面、凉拌粉丝、寿司和孩子们喜爱的精美的三明治。最惊艳的是马宝乐妈妈自制的绿豆糕，颜值、味道均是一流。连非华裔的家长吃了都赞不绝口。

午餐一结束，孩子们期待已久的游乐活动就开始了。游戏由应娉老师筹划组织，吴云飞、邱思达老师积极协助。开始是拔河比赛。当应娉总裁判发令声一开始，气氛立刻热烈起来，加油声、笑声、掌声震耳欲聋。男孩组对阵女孩组，女孩组居然先胜出一局。也许是男孩们调整了策略，也许是他们不再轻敌，人数上虽然少于女孩们，男孩组任然胜多负少。看着家长们在一旁摩拳擦掌，于是开放家

庭对阵，大人孩子齐上阵，更是过足了瘾。拔河结束后，是老鹰捉小鸡游戏。小孩子们争当小鸡随着老母鸡奔跑躲闪，妈妈爸爸们还有大哥哥们则是各色老母鸡和老鹰。有总是丢掉小鸡的老母鸡，也有超级温柔的老鹰。当然大哥哥们做的老鹰都很凶猛，似乎只有爸爸“老母鸡”能护住小鸡们。需要特别表扬的是一位小女孩小鸡，奔跑中摔倒三次，每次都是笑着拍拍裤子上的土，一点都不哭，继续玩。老鹰捉小鸡，比的是体力、灵活性，也要看一定的谋略，无论是上场玩的还是旁边看的，都觉得好有意思。最后的游戏是跳大绳，这是三个游戏中难度最大最需要技巧的。我们的学生基本上都是第一次跳，几位老师做了简单的示范指导之后，很多学生就已经学会了，最后越跳越好。看了孩子们玩游戏，真的很佩服这些孩子们。他们阳光上进，勇于尝试新鲜事物。学得快，不服输，但也不会输不起。当然不止孩子们玩得很高兴，我们的老师和家长也在这些活动中“返老还童”，重温了过去的好时光。

秋游活动结束前，大家一起合影留念。美好的天气、快乐的聚会，大家恋恋不舍，都期待着明年的再度聚会。也祝愿我们坦帕湾中文学校蒸蒸日上、越办越好！

谢谢校委会的组织工作，更要谢谢各位家长、孩子的积极参与和支持！我们明年见！



走四方，尝美食

—记爱城华文学院中华文化节

爱城华文学院 杜茜



在浩瀚的历史长河中，中国传统文化展现出独特的魅力，让世界为之赞叹，让国人为之骄傲。由爱城华文学院主办的“走四方，尝美食”的中华文化节于11月14日在埃姆斯公立图书馆举办。本次活动旨在弘扬中华民族传统文化，增强身在爱城的华人及华裔家庭的身份认同，激发孩子们学习汉语言的热情。

此次活动以手工、绘画及游戏为载体，面向爱城全市的市民，通过“彩色兵马俑”、“筷子夹糖赛”、“秋天的汉服”、“画脸谱”等活动，让学子们在参与活动的同时感受中华文化的魅力。举世无双的秦兵马俑是我国享誉世界的珍贵历史文物，每一件兵马俑都是极为精美的艺术珍品。为陶制原色兵马俑上色，充分的调动了学生的想象力和对色彩的感知能力，提升了孩子们的艺术欣赏水平。筷子一头圆一头方，象征天圆地方，是华夏饮食文化的标志之一。筷子夹物有助于训练学生的手指配合的协调性，培养学生做事认真，不马虎的好习惯。“汉服”是中国传统服饰，是在漫长的历史中逐渐形成的自我认同的文化象征；脸谱，是汉族传统戏曲演员脸上的绘画，用于舞台演出时的化妆造型艺术。亲手为“汉服”和“脸谱”上色，也不失为一种有趣的体验。

美食是中华文化的重要组成部分。此次活动共有200余名各界来宾及在校师生现场参加。活动当天爱城华文学院为来宾们准备了饺子、春卷及中式点心，让来宾们在体验文化盛宴的同时感受到了中华美食的魅力。

2022爱城中华文化节是一场华人的盛典，也是一场传统文化的盛宴。我们学习和宣扬传统文化、关心下一代的健康成长，为实现自我的生存价值、民族价值、社会价值而努力。该活动的举办受到了埃姆斯市政厅和埃姆斯公立图书馆的大力支持。市长 先生亲临会场，为在爱华人及华裔家庭送来了亲切的祝福，祝福在爱华人及华裔家庭和谐幸福，孩子们健康快乐。由学生家长及学院毕业生组成的志愿者，为活动的圆满成功付出了辛勤的劳动。感谢大家对学校的认可和对活动的大力支持。



卅年耕耘·播种希望
放飞梦想·共创辉煌

希望中文学校全体同仁恭祝大家

新年快乐

HAPPY NEW YEAR

教学质量，有口皆碑
师资队伍，精英荟萃
华文教育，全面涵盖
副课设置，丰富多彩

30年来坚持“家长拥有，义工运作”，辛勤耕耘，务实求新，服务社区，不忘初心。从无到有，代代传承，培养出一批又一批的优秀学子，成长为数千希望人的精神文化家园。



2023春季学期招生中

理事长：刘 蕾
 学校官网：www.hopechineseschool.org
 联系方式：info@hopechineseschool.org
 文汇报：hcs-mp@hopechineseschool.org

马大校区 College Park

校区：马大
 Email: hope@hopechineseschool.org
 咨询热线：202-777-9294-5712
 学校地址：High Point High School, 1903 Powder Mill Road, Rockville, MD 20850

雷城校区 Gaithersburg

校区：雷城
 Email: hope@hopechineseschool.org
 咨询热线：202-777-9294-5712
 学校地址：Hawthorn High School, 2020 Clear Farm Rd, Germantown, MD 20874

波城校区 Potomac

校区：波城
 Email: hope@hopechineseschool.org
 咨询热线：202-777-9294-5712
 学校地址：Winston Churchill High School, 112M Coltonborough Road, Potomac, MD 20854

赫城校区 Herndon

校区：赫城
 Email: herndon@hopechineseschool.org
 咨询热线：202-777-9294-5712
 学校地址：Herndon Middle School, 98 Leesville St., Herndon, VA 20171

西城校区 Chantilly

校区：西城
 Email: herndon@hopechineseschool.org
 咨询热线：202-777-9294-5712
 学校地址：Woodfield High School, 4708 Sweeney Blvd., Chantilly, VA 20151

泰城校区 Tysons Corner

校区：泰城
 Email: hope@hopechineseschool.org
 咨询热线：202-777-9294-5712
 学校地址：Inglebrook High School, 7701 Leesburg Pike, Falls Church, VA 22043

在线校区 eCampus

校区：线上
 Email: ecampus@hopechineseschool.org
 咨询热线：202-777-9294-5712
 更多信息请见网站 www.hopechinese.org



Amidst Surge of Anti-Asian Hate, Drive to Include AAPI History in PA School Curriculum Gains Momentum 在反亚裔仇恨浪潮中，亚太裔美国人历史何时能纳入宾州教科书？

作者：李蓓

(原刊载于费城《海华都市报》)

“是时候改写美国历史了。是时候把更多的人纳入进来，让更少的人受伤了。”

陈宇 (Yu Chen 音译) 是宾州中部邓坎农学区 (the Duncannon School District) 的一名学生，从5年级一直上到12年级。作为来自中国的移民，陈宇的父母有意把家搬迁到亚裔人口较少的地区，以便陈宇和他的妹妹能够在接触美国文化的同时，更好地学习英语。陈宇一家生活的小镇总人口约1400人，只有0.62%是亚裔。

陈宇回忆说，在成长过程中经常感觉被排斥，自己很容易成为同龄人和老师发表种族主义言论和微歧视的目标，比如他的“眯眯眼”、数学知识、穿衣打扮等等。不止一次，一位白人老师双手合十向陈宇鞠躬，刻意模仿中韩等许多亚洲文化中行礼的样子。“这真的很可悲，但他们不知道这种行动也是一种种族主义。在他们的脑海里，认为这很可笑。”

来自菲律宾的米卡·乔丹 (Micha Jordan) 是一名生活在新泽西劳伦斯维尔 (Lawrenceville) 的学生，他在采访中也提到了一种被美国历史排除在外，亚裔文化在学校中不受待见的沮丧感。她回忆说在公立学校历史课中几乎没有提到亚裔美国人。“也许教科书中有一段……只涉及殖民主义，非常简短。”

张向红 (Shauna Zhang) 是光华中文学校副校长、大费城中国文化中心主任。作为费城地区最大的中文学校，“光华”开设了50个班级，每周末上课。学校800多名学生中，大多数是华裔。在多年的教学中，张校长注意到很多华裔学生拒绝自己的传统文化而且一直被同化，这种文化“拉锯”从十几岁就开始滋长。“很多学生是‘香蕉人’。他们虽然有亚洲人的黄皮肤，但在内心深处，他们觉得自己是白的。”

张校长解释说，华裔学生们不想感觉自己与同龄人不同，所以他们往往选择可以被美国文化接受的行为模式，比如穿衣打扮和语言等等。有些光华的同学们曾经提起，从上幼儿园起就对自己的“不同”感到尴尬，比如同学们会

“It's time for a change in American history. It's time we should include [more] people so less people are getting hurt”

Yu Chen was a student in the Duncannon school district in Central Pennsylvania from 5th to 12th grade. An immigrant from China, Chen's parents intentionally relocated to an area with a low population of Asian Americans so that Chen and his sister could learn English while being exposed to American culture. With the town's population totaling only about 1,400 residents, only 0.62% of the population identify as Asian.

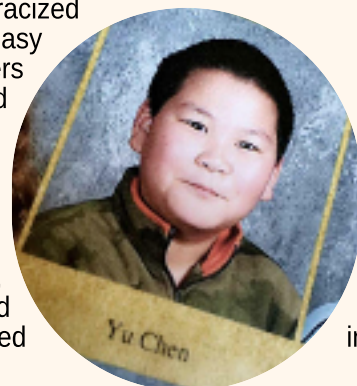
Chen recalls feeling ostracized growing up, serving as an easy target by peers and teachers for racist comments and microaggressions directed at his heritage, such as remarks about his “squinty eyes,” knowledge of math, fashion choices, and more. On more than one occasion, a white teacher has placed their hands together and bowed in front of Chen, mimicking a historical sign of respect in many Asian cultures such as China and Korea.

“It's really sad, but they didn't know that was racism. In the back of their heads they think it's a joke.”

Micah Jordan, a Filipino student from Lawrenceville, New Jersey recalls the frustrations of being left out of American history and feeling isolated in their public schools, due to almost no mention of Asian Americans in her public school history classes. “Maybe one paragraph in the textbook...only relating to colonialism and very brief.”

Shauna Zhang, Vice Principal of the Guanghua Chinese School and Director of Greater Philadelphia Chinese Culture Center, says she has witnessed this process over the years from young students at the Chinese school, the largest of its kind in the Philadelphia area. Guanghua is a weekend language school with a primarily Chinese population. With over 800 students and 50 classes taught, Zhang notices that the pressure to reject their heritage and assimilate really starts to take hold around the teenage years.. “Most of them are like a banana. They have Asian skin but in their heart they feel they are white.”

Zhang explains that the students do not want to feel different from their peers, so they adopt practices of what they determine to be acceptable to American culture such as fashion choices, language, and more. Zhang mentioned some of students remembered how they felt embarrassed by



陈宇 图片由本人提供
Yu Chen Personal Photo



张向红 图片由本人提供
Shauna Zhang, Personal Photo

取笑她们的传统中式午餐盒，因为食物的味道和样子太不一样的。

张校长也经常能从华裔学生家长那里听到类似的抱怨。他们的孩子在公立学校被区别对待。虽然费城学区今年首次在“农历新年”放假一天，学校也举行了一些相关的文化活动，但是张校长认为，将亚裔历史和他们在美国发展历史中的贡献放进学校的历史课教学中；并且挑选一些在历史上发挥重要作用的亚裔美国人，把他们的故事加入课程，将有助于所有学生对亚洲文化加深了解，从而减少对亚裔学生的欺凌和成见。



张向红在中秋节的庆祝活动上 图片由本人提供
Shauna Zhang at Mid Autumn Festival Celebration, Personal Photo

将亚裔美国人的历史带到宾州学校课堂的话题，也在非亚裔学生中产生了共鸣。加布里埃尔（Gabrielle）是宾州的一名大学生，其父母在苏联解体后从乌克兰移民到美国，她从小就在费城北郊的下莫兰学区（the Lower Moreland school district）上学。虽然自己也来自移民家庭，但让她一直搞不明白的是，为什么她的亚裔同学总会被追问“你真的是美国人吗？”，或者因为不同的文化而遭到嘲笑。

加布里埃尔现在是民间组织“让我们被看见”宾州分会（Make Us Visible PA）的委员会成员，她的工作是努力把亚裔美国人的历史引入宾州学校，帮助她的亚洲朋友减少被排斥的感觉。

不同的人群在同一个问题上达成共识：宾州和其它地方的学校由于亚裔美国人历史课的缺失，严重影响了亚裔学生的自信心和身份认同感。亚裔学生和亚裔社群都倍感压力，为了减少孤立感，他们不得不放弃自己的传统，选择

their differences at school when they were young, when classmates would poke fun at their traditional Chinese lunch that smelled and looked different from their own.

Zhang often hears similar complaints from other parents that their children are being treated differently in their public schools. While basic cultural elements such as Lunar New Year may be talked about in schools, which Philadelphia School District granted a day off for this year for the first time, she believes that more of an understanding surrounding Asian American history would help reduce bullying and stereotypes surrounding Asian students, as Asian cultural elements would become more familiar to all students. Zhang would like to see lessons about Asian American History and their contributions to American history, and, significant Asian American figures taught in schools, similar to lessons received about the Founding Fathers and European explorers.

The topic of bringing Asian American history to Pennsylvania schools strikes a cord with non-Asian students as well. Gabrielle is a college student in Pennsylvania whose parents immigrated from Ukraine after the fall of the Soviet Union. Growing up in the Lower Moreland school district, Gabrielle, a white woman, could not understand why her Asian peers were questioned “Are you really American?” or ridiculed for their cultures, despite similar familial backgrounds of immigration.

Gabrielle serves on the board of Make Us Visible PA and has been instrumental in bringing Asian American history to Pennsylvania schools to help her Asian friends feel less excluded.

Ultimately, advocates believe the lack of Asian American history taught in schools in Pennsylvania and elsewhere has drastically impacted the self confidence and identity of Asian students across the state. Asian American students and adults alike have felt pressured to reject their heritage in order to assimilate and lessen their isolation.

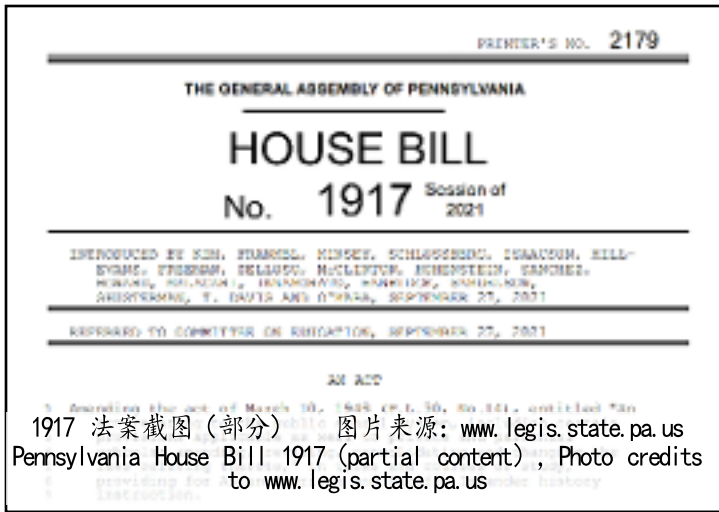
正在演进中的政策 Policy Surrounding Change

2021年9月，宾州众议院议员派蒂·金（Patty Kim）提出了“将亚太裔历史纳入宾州K-12课程”的相关法案 Pennsylvania House Bill 1917。该法案于2021年9月27日获得宾州教育委员会（PA Education Committee）的批准。最近，共和党州众议员托德·斯蒂芬斯（Todd Stephans）作为该法案的唯一共和党支持者，与19名民主党人一道成为1917法案的共同发起人。

该法案提到，“每个学校实体可以提供有关亚太裔美国人的历史以及他们为美国社会，政治和经济方面做出贡

Pennsylvania House Bill 1917, which was introduced by representative Patty Kim and approved by the PA legislative Education Committee on September 27, 2021, introduces similar legislation to include AAPI history in the Commonwealth’s K-12 curriculum. The bill was recently cosponsored by Republican State Representative Todd Stephans, the sole Republican supporter of the bill along with 19 Democrats.

The bill reads, “to each school entity may offer instruction on Asian-American and Pacific Islander history and the social, political and economic contributions of members of the Asian-American and Pacific Islander community.



献的课程。该内容可以在宾州教育委员会规定的社会研究和语言艺术课程中体现，也可以在其它适当的课程中体现……教科书的内容将涵盖宾州亚太裔美国人的历史以及整个亚太裔美国人历史，包括亚太裔美国人从19世纪起，在推进民权方面所做出的贡献。”

法案中讨论的“学校实体”将适用于全宾州的公立学区、特许学校和技校。

宾州众议院有200多名州代表，其中许多人在教育委员会等较小的委员会任职。法案在教育立法委员会等小型委员会通过后，众议院议长会就该法案提请众议院投票表决。法案在转到参议院投票时，程序是一样的。

今年1月，新泽西州 (New Jersey) 州长菲尔·墨菲 (Phil Murphy) 签署了一项法案，要求将亚裔美国人的历史纳入该州K-12公立学校课程。这个法案使新泽西成为继伊利诺伊州 (Illinois) 之后，第二个落实这一教育理念的州。伊利诺伊州于2021年7月授权通过了相关立法。

在新泽西签署法案的过程中，墨菲州长走出的关键一步是创建并任命一个由21名成员组成的委员会，为推进“亚太裔美国人研究的课程改革和实施”提供建议。该州教育专员兼新泽西总统委员会执行委员会 (Executive Board of New Jersey's President's Council) 的主席担任该委员会成员，而其他成员必须具备相关的专业知识。在19名来自公众的成员中，有3人必须拥有亚裔美国人研究的硕士学位。

目前，新泽西州有关亚太裔美国人的课程内容尚未确定，但这一变化将于今年秋季的新学年有所体现。在新泽西，有关在教科书中加入非洲人、非裔美国人和性少数群体 (LGBTQ) 的历史时，也曾经历过类似的变化。

在宾州，和民主党占多数的新泽西和伊利诺伊相比，情况则有所不同。共和党在州议会中保持着强大的控制力，以“批判种族论” (Critical Race Theory) 为幌子，对任何与种族相关的教育实践都进行负面抨

This instruction may be integrated within the social studies and language arts course of study required in accordance with State Board of Education regulations. Instruction may also be integrated into other appropriate courses of study...The curriculum under this section may include the history of Asian Americans and Pacific Islanders in Pennsylvania and the history of Asian Americans and Pacific Islanders in the United States as a whole, including the contributions of Asian Americans and Pacific Islanders toward advancing civil rights from the 19th century onward.”

The “school entity” discussed in the bill would apply to public school districts, charter schools, and technical schools across the state.

Pennsylvania has over 200 state representatives in the house of representatives, many who serve on smaller committees, such as the education committee. Once a committee agrees that a bill meets standards, it is then picked up by the Speaker of the House, who brings the bill to the floor to be voted on. Then the same process with state senators.

This past January, Governor Phil Murphy signed legislation that mandates the inclusion of Asian American history in the state's K-12 public school curriculum, making New Jersey the second state to implement this topic, following , who mandated the legislation in July, 2021.

A crucial step of Governor Murphy's signing of a similar bill in New Jersey was to create and appoint a 21-member commission that will advise on implementation of the curriculum changes determine the curriculum change for Asian American and Pacific Islander studies. The state's education commissioner and chair of the Executive Board of New Jersey's President's Council will serve on the board, and there are requirements for other members to have expertise in as well as 19 members of the public, 3 of whom must have a masters degree in Asian American studies.

Exact topics of the curriculum have not yet been determined, but the change will be implemented this coming fall for the 2022-2023 school year. In NJ, similar changes have previously been mandated for the history of Africans, African-Americans and the LGBTQ community.

In PA, unlike in heavily Democratic NJ and IL, the GOP retains a strong grip on the state house, and as a party nationally has used the guise of critical race theory to paint a negative brush over any educational mandates related to race. This means that while there is not a clear pathway for bill passage in the near future, the campaign is helping to develop awareness of the issue and capacity to implement content locally. It is also part of a national and local wave of awareness around the lack of Asian American history in schools, and its connection to anti-Asian hate and the persistence of certain Asian stereotypes such as the perpetual foreigner.

Make Us Visible PA (MUV) is a non-profit organization with 9 national chapters all pushing to get Asian American history in schools mandated in their individual states. The group's mission is to advocate for the



新泽西州长菲尔·墨菲
Phil Murphy, Governor of New Jersey
Photo credits to Philadelphia Inquirer

击。虽然在不久的将来，1917法案是否能在宾州通过还是未知数，但是在反亚裔仇恨的大背景下，作为全国“浪潮”的一部分，推动1917法案，正在帮助公众提高对这一问题的认识；同时加强宾州解决这一问题的能力。

“让我们被看见”（Make Us Visible）是一个非营利性组织，在全美国有9个分会。该组织的使命是倡导将亚裔美国人的历史纳入公立学校课程，因为他们相信这一变化将帮助亚裔年轻人建立文化自信和身份认同，并在整体上减少反亚裔情绪。

宾州越南裔学生塞雷娜·阮（Serena Nguyen）是“让我们被看见”宾州分会委员会成员之一。她认为亚裔美国人“善待体制”，不像其他少数族裔那样公开表达自己受到的不公正待遇。在学校教育中，亚裔族群的“模范少数民族”神话（Model Minority myth）仍然大行其道。1917法案的通过，对于帮助亚裔学生摆脱这种“陈旧观念”至关重要。

“无知源于缺乏教育，无知导致仇恨。”阮在接受采访时表示，“我们正在争取更多的州代表共同提出该法案，这意味着他们会在众议院投票时投赞成票。”宾州立法机构通过这项法案将大有裨益，因为自2012年以来，符合条件的宾州亚裔选民数量增长了33%，截至2020年，共占宾州选民总数的4%。

包括“让我们被看见”宾州分会在内，宾州众议院教育委员会正在牵头召集更多同道者支持这项法案，包括“亚裔美国人联合会”（Asian Americans United）和“戳破泡沫”（Pop the Bubble）等民间组织。支持者们经常在宾州各地举行集会，并与立法者会面，呼吁宾州众议院议长将1917法案提交众议院投票。如果法案没有被通过，一切将重新开始。届时，教育委员会将起草并提出一项新法案。



民间组织让我们被看见宾州分会 图片有该组织提供
Make Us Visible PA, Photo credits to MUP

integration of Asian American and Pacific Islander (AAPI) history into PA's public school curriculum, as they believe the change will build confidence in young Asian Americans' personal identities and heritage, and reduce anti-Asian sentiment on an overall level.

One of the board members of MUV, Serena Nguyen, is a Vietnamese student in Pennsylvania. Nguyen sees the Model Minority myth as being an issue in her schooling still today. It implies that Asians “play nice with the system” and are not vocal about their mistreatment. Passing Pennsylvania Bill 1917 is vital to reverse this narrative of the model minority myth and to lessen the isolation felt by Asian American students due to the stereotypes associated with them. “Ignorance comes from lack of education, and ignorance leads to hate.”

“Ignorance comes from lack of education, and ignorance leads to hate.” says Serena Nguyen, “We are in the process of getting state representatives to cosponsor the bill, meaning they would vote yes [when it is brought to the floor]. Then it would move to the senate. Ideally by the end of the house process, they will have a lot of mobility,” It would serve Pennsylvania legislatures to pass this bill as the number of eligible AAPI voters has grown by 33% since 2012, totaling 4% of Pennsylvania's total voters as of 2020.

The education committee within the Pennsylvania House of Representatives is leading the pack to gather more cosponsors for this bill, with assistance from nonprofits such as Make Us Visible PA, Asian Americans United, and Pop the Bubble, with the hope it will persuade the speaker of the house to bring Bill 1917 to the house floor. The groups are regularly hosting rallies across the commonwealth to gather support and meeting with lawmakers to push this agenda forward. If the bill does not pass, the process must start over, with the education committee drafting and introducing a new bill.

向课程改革“迈进” Moving Towards Curriculum Change

虽然公立学校执行的州立标准直接影响到学生们的考试成绩，但是地方学校和教育工作者对州立标准中未包含的内容有很大的自由度。即使州一级的教育主管单位对课程内容做出了规定，但是不同的教学方法也会给学生带来截然不同的课堂体验。这为学校教育的内容和方法留出了空间。

尽管宾州尚未把亚裔美国人的历史纳入课程，但许多费城教师和学者正在努力让亚裔美国人的声音出现在课堂上。2022年5月25日，作为亚裔传统月的项目之一，费城学区举办了一场活动，就怎样把亚裔美国人的声音融入费城中学课堂进行了讨论，并提供了相关资源。

While state standards for public schools directly lead to testing standards, local schools and often educators have wide latitude over content which is not included in state standards. Even when states mandate curriculum content, commitment to implementation can result in widely different classroom experiences. This makes developing content and capacity for local implementation particularly significant.

Despite an Asian American history curriculum not yet being mandated in the keystone state, many Philadelphia teachers and academic professionals are making an effort to have Asian American voices present in their classrooms. On May 25th, the School District of Philadelphia hosted an event to provide themes and

作为费城日裔美国公民联盟主席 (the Japanese American Citizens League in Philadelphia) 和宾大亚裔美国人研究的教授, 罗伯·布舍尔 (Rob Buscher) 是另一位努力让亚裔美国人历史进入公众视野的人。在布舍尔的家族中, 往上数好几代人都定居在美国西海岸。在布舍尔看来, 自己祖先对美国做出的历史贡献被教科书遗漏了。

布舍尔在康涅狄格州 (Connecticut) 郊区长大。他说, 课堂中唯一提到亚裔美国人的地方是二战期间日裔美国人被监禁的内容, 以及中国移民对太平洋铁路的贡献。19世纪中叶, 两万名中国劳工背井离乡, 用“血汗”建造了这条3000多公里长、横贯北美大陆的铁路。

布舍尔最近制作了一部名为《亚太裔美国人: 费城故事》的电视节目。这部6集的系列片深入探讨了亚太裔社群对费城及其周边地区发展做出的贡献。他在采访中说, “我们需要用一种新的方式来填补K-12历史课程的不足。”

2022年5月23日, “让我们被看见”宾州分会在宾州首府哈里斯堡 (Harrisburg) 举办了一场集会活动, 呼吁立法者将1917年法案提交众议院。该组织还发起了一项支持1917法案的请愿活动, 迄今已有近400人签名。

在鼓励学生和家长们在请愿书上签名之外, 费城地区最大的中文学校—光华中文学校 (The Guanghua Chinese School) 还准备在今年夏天和秋天新学期开设一门美国华人历史的课程。

可喜的是, 康涅狄格州 (Connecticut)、纽约州 (New York)、俄亥俄州 (Ohio) 和佛罗里达州 (Florida), 越来越多的州加入进来, 和宾州一起推动“亚裔美国人历史进校园”的进程。相信这些努力必将为亚裔学生们创造出一个更加包容的明天。

resources for how to incorporate Asian American voices into middle school and high school classrooms.

Rob Buscher is another individual working hard to implement Asian American history into the lives of Pennsylvanians. Buscher is the President of the Japanese American Citizens League in Philadelphia and a professor of Asian American studies at the University of Pennsylvania. Buscher's Japanese ancestors settled on the west coast generations ago, but their contributions to American history are often left out of history textbooks.

Growing up in suburban Connecticut, Buscher says the only mention of Asian Americans in school was a brief synopsis of Japanese American incarceration during World War II and Chinese contributions to the railroad industry. The transcontinental railroad system solely exists due to the labor of 20,000 Chinese immigrants in the mid-1800s.

One of Buscher's recent successes has been producing a TV talk show with WHYY entitled: Asian Americans and Pacific Islanders: A Philadelphia Story. The 6-episode series investigates contributions of AAPI individuals to Philadelphia and the surrounding area. “We

need to educate the public in ways that the K-12 curriculum just isn't going to.” Buscher explains that the small amount of Asian American history that is shared in schools is very west coast centric, making it difficult for students elsewhere to make connections to the history.

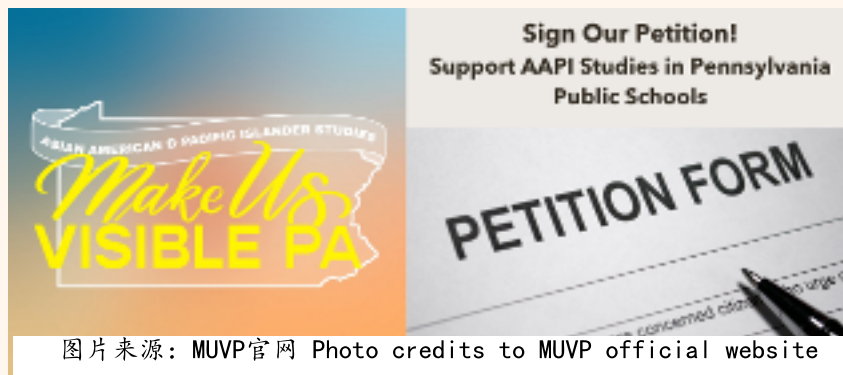
Make Us Visible PA hosted and attended a protest in Harrisburg on May 23rd to persuade legislative officials to move forward with bringing Bill 1917 to the House floor. The group has also begun a petition to lawmakers advocating for the bill, which has gotten nearly 400 signatures so far.

The Guanghua Chinese School is also urging its 1000 parents to sign the petition, recognizing that anti-Asian hate crimes in the United States have increased by 339% in the past year. The school will also be implementing a Chinese American History course this summer and in the next school year.

As more states such as Connecticut, New York, Ohio, and Florida make pushes for a mandated Asian American history curriculum in schools, Pennsylvania legislatures have the opportunity to join them to create a more inclusive atmosphere for Asian American students.



罗伯·布舍尔在2019年费城多样性和包容性会议上发言, 图片有本人提供
Rob Buscher, President of Philadelphia JACL Chapter, speaking at the Philadelphia Diversity and Inclusion Conference, 2019, Personal photo



图片来源: MUVPA官网 Photo credits to MUVPA official website

河滨华夏中文学校：许燕青

中文课堂教学设计如何实现 “教”是为了“不教”

一、教育梦想的产生

我自己做学生时很崇尚教师这一职业，觉得教师崇高而神圣。所以当自己成为一名教师后，总有一种使命感。然而，让“教，是为了不教”成为我作教师终生追求梦想的是基于如下两个契机。

1. 一句闪烁高远思想智慧的教育至理名言上个世纪八十年代，在青年教师教材教法培训课上，听到介绍我国近代教育家叶圣陶先生关于教育的至理名言：“教，是为了不教！”就一下子被这个教育理念吸引了。当时有一位教育改革家辽宁盘锦市的魏书生老师也提出了：“管，是为了不管”。所谓“不教”、“不管”的状态乃是指，学习者已经具有自主学习及自我教育能力。这是学习的最高境界！那么这就对老师的“教”和“管”提出了问题：怎么教？教什么？怎么管？管什么？当时也是一片茫然。真正使“教是为了不教”成为可以追求的教育梦想的，还有下面的一个契机。

2. 一篇报道所带来的启示

这是报纸上的一篇介绍教育改革家教初中语文的魏书生老师的事迹报道。其中有一段话吸引了我，给我留下深刻印象，大意是这样的：

魏老师因搞语文教学改革成功，不仅仅是提高了学生的学习成绩，更重要的是他的学生都具有自主学习能力和自我教育能力。何以体现呢？因魏老师教改出了名，就经常被请去讲学讲课做报告，少则几天多则一两个月。然而他所教的班的语文课居然照进度进行！不是请人代课，而是学生自己组织上课：有人负责生字词，有人负责造句，有人负责朗读，有人负责中心思想段落大意…所有的人都有自己的职责。甚至连作文讲评课

学生们也轻车熟路的进行。用魏老师的话说：“学生是卫星，老师是三级火箭，只要火箭把卫星推上天进入了预定轨道，卫星就会在轨道上自动运转。”谈到“火箭”如何推“卫星”上天，魏老师的秘诀是：凡是学生能干的事，老师就乐得在旁边看！

二、教育梦想实现初见端倪

怀揣着在数学教学课上未能全然实现的教育梦想，走进了南加州河滨华夏中文学校的《美洲华语》八年级中文课堂。在中文学校董事长张玲及李海津校长的信任与支持下，将八年级中文课的教与学做了比较大的改革与调整。

其一是为学生创设了四个舞台：日记的舞台，作诗的舞台，朗诵的舞台和演出的舞台，并且将此实践过程整理成文为《搭建舞台 点燃热情 享受成功》，参加了去年的全美中文学校协会的年会。

其二是取消了一学年的期中和期末的书面形式的考试。取而代之的是，用参加学校春节联欢会的演出节目《松竹梅赛诗会》的表现力（满分20分）来取代期中考试成绩；用《八年级毕业的汇报演出》的综合表现力（满分20分）来取代期末考试成绩；平时成绩满分60分。

而我下面与各位老师分享的是，中文课堂教学设计的程序化以及可操作性与可验证性，能够有效地唤醒学生作为学习的主人翁意识，使学生有动机而主动学习。

首先，教学设计程序化，让学生一进班就知道这一学年从开学到结业依次要完成的事情。比如我们的两次演出：第一次是要用自作诗演出节目《松竹梅赛诗会》来参加学校的春节联欢会；第二次是要把自己一学年里所写的日记、所作的诗、所写的作文、所喜欢的故事还有爱唱的中文歌曲、爱说的相声评书等等，编成一百分钟的节目，最后向家长和学校领导汇报演出。教学设计程序化还体现在每次课

前都将课上要完成的事情及次序发给学生,没有特殊情况,这个完成事情的内容及次序固定下来,这样会使学生很快就对每堂课的内容和程序能了如指掌。

其次,课堂教学设计的可操作性,是指为完成目标任务而设定具体的方法步骤;可验证性是指,如果按照这样的方法和步骤就能使目标任务的完成达到一个水准。比如讲解生字,就设定了至少四步:一步拼音,二步结构,三步组词,四步造句。由于学习生字这一环节完成的步骤简单明了,很快就移交给学生了。之后,象讲评练习册作业,朗读课文与课文分析,日记选读以及一篇好日记的条件,都陆续主权转移了。结果如何?发生了什么?下面我就来向各位老师汇报发生在后两届中文八年级班上的奇妙事!

1. 20~21学年八年级班级的奇妙事——学习主人翁意识觉醒的故事。20届八年级是疫情之后完全在线上学习的第一届。这个由十个人组成的八年级中文班里发生了一系列奇妙的事。其中最奇妙的当属毕业汇报演出事件了。

前面说到教学设计程序化,让每一位进入班级的学生和家长都知道我们学年末的期末考试是:向家长和学校领导进行一百分钟的汇报演出。同时将上一届八年级汇报演出的节目单附上,所以学生在思想上为汇报演出的准备时间是一学年。而专为汇报演出准备时间为两周。前面两届的毕业汇演的大主持人台词和各节目主持人的台词,基本上我来筹划撰写并导演排练的,从这届开始就全都交托给学生们了!效果怎么样?出人意料!

上面两届毕业汇演演出都是在最后一次课,由于我的失误没有注意到今年学校对最后一次课的安排是全体结业典礼,所以班上汇演只能提前一周举行。虽然每个学生都知道自己的节目内容和自己写的主持人台词,但还从没有合练一次。我心里也有些担心但更多的是愧疚!可是真正坐不住的,是这些将要上场的小演员们!记得汇演总主持人李佳芮周三晚上跟我商量,准确的说是通知我:“老师,我们打算在周五晚上7:00~9:00排练一次,希望您参加!”

许燕青

南加州河滨华夏中文学校

- 退休前任职于北京四中数学教研组
- 2017年赴美定居
- 2018年受聘河滨华夏中文学校八年级中文课及副班主任
- 已完成四届(后两届完全线上)美洲地区八年级中文课教学



听见了吗?听见了吗!真正的主人现身了!那一刻,我陶醉在梦想实现的幸福里,因为我听到了花开的声音.....

周五晚上我同时打开电脑和iPad,我特别自豪地对那些每周五一起读圣经的弟兄姊妹们说:“今天我就不讲话了,因为我的学生们邀请我参加他们的演出排练!”这样我完全以观众的身份观看他们两个多小时的排练。第二天的汇报演出效果好得出人意料!

2. 发生在21~22学年八年级的奇妙事——学生选择自己上课的故事。进入疫情使用线上上课以来,我都会在每一次课前将本次课上要完成的事情及顺序发给学生,让学生按顺序准备好。大部分的项目的位置是不变的,时间久了,学生对每节课要做的事情的次序都了如指掌;还有就是前面说过,逐步移交给学生完成,这样经过大约三四个月,学生对每个要完成的事情的方法和标准都了如指掌。那何以见得呢?机会来了!

去年,我们河滨华夏中文学校推荐我参加了全美中文教育协会,原想带着电脑去,到我们上课的时候就上课。可是看到会议日程安排我的论文演讲时间正是我们上中文课的时间。请教学校领导说,一般来讲,要么找代课,要么停一次课。为此,我专门召开了一次家长会。我首先提出我的设想:让学生们自己上一次课,但是需要出一位家长帮助完成听写生字。家长们都很惊讶,更多的还是不太相信孩子们自己能上课!记得还是嘉乐的妈妈建议:“您让学生们自己选吧?但千万不要说可以停课!”

到了课上,我首先宣布:老师要去参加全美中文教育协会,而且会议安排老师论文演讲的时间就是我们上课的时间,所以老师不能跟你们一起上课了!对于下周课有三个选择,一是找老师代课;二是停课;三是你们自己上,再请一位家长负责完成听写。结果您猜怎么着?学生们居然异口同声的选择了自己上!还提出来不需要家长帮忙。我抑制住自己内心兴奋的心情,将这次课变成为下一次课的实际操练。

在我们组演讲房间里,我提前五分钟打开了手机上课的zoom,与我们学校的董事长张玲一起领略了一下学生们自己上课的风采。想起来懊悔没有把它记录下来.....

您也许要问:那学生自己上课的效果如何呢?请听,那周作业完成的情况相当的好!尤其是,看图写作和故事阅读的朗读录音完成质量甚至超过我带领学习的水平。故此在下次课上,我又一次自豪地说:我上的课没有你们自己上的好,看来我真是要退下去了!

孩子们把自己上课的经历和感受也写在了当天的日记里了!而我把她铭记在心,因为她让我看到了心中教育梦想的实现,或至少是让我看到了梦想实现的端倪!

在这个班还发生了一件奇妙的事!就是在英文学校同样上八年级的杨嘉乐,在英文课上老师要求现场写诗,一般同学就写出来几句,而我们的嘉乐同学一下子就写了163句,读的时候让老师热泪盈眶.....后来老师推荐她参加学校朗诵比赛,又让评委老师感动不已!是不是感觉又听到了花开的声音了?

三、“教是为了不教”这一教育梦想实现的可复制性有多大?

1. 困惑与反思。

回顾自己从教三十多年,产生这个教育梦想也有三十多年,其间也多次抓住机会实施教改,也曾初见成效,但终究被校领导以怕影响高考成绩为由终止了,使得教改大都如昙花一现不了了之。而面对只教了四届中文课而且每一届只是一学年的学生身上,就看到了:

a 学习的主人翁意识觉醒;

b 已初步具备自主学习能力和自我教育能力;

c 学习能力的增长使学习者的信心满满,甚至爆棚!

那么接下来的问题就是:“教是为了不教”这一教育梦想实现的可复制性有多大?或者说具备什么条件就会再现这一教育梦想的实现?

2. 不离不弃,未来可期

第一个条件就是:不离不弃。虽然前面三十多年在数学课堂教学上间间断断地教学改革,没有让我享受到真正的成功,但是在心底里一

直都保存着这个梦想。因为,我曾反思过:也许这一教育梦想更适合在语言类或人文社会科学学科的教学中实践中,更容易出现效果?虽然我的经历是这样的,但

这只是我的一家之言。在此,我想强调的重点是,不要轻易放弃你的梦想,因为机会是为有梦想的人预备的!

第二个条件就是:热爱!发自内心的热爱教师这一职业,同时热爱你所教的中文。来到美国,进入海外咱们中文学校的大家庭里,让我没有想到的是,这里

云集了这么多人——热爱教育并热衷于文化传承会带来民族自信!尤其是,今年我有幸参加了由陈荣基老师主讲并主持的《2022年秋季教师研习班》,其中有六堂陈老师的中文课堂观摩课以及主持三次观摩课研讨会议。真的让我震撼:陈老师打开课堂无私的传授自己的教学经验,精心设计打磨课堂教学设计,真切地感受到陈老师对教书育人的赤子之心!同时也享受到研习班其他老师们分享出来的丰富的教学经验,受益良多!

第三个条件就是:不墨守成规,锐意改革的领导团队。这对教育梦想的实现所起的作用是极其重要的!



中文课堂教学设计如何体现“教”是为了“不教”

首先让我极其幸运地遇见河滨华夏中文学校的董事长张玲,请相信我的判断,这是一个独具慧眼有着高远思想的教育管理型人才。还有河滨华夏中文学校开明通达的校风,不墨守成规勇于创新的教研氛围,前后两任天津校长和海燕校长全力支持配合。难能可贵的是,从一开始就完全信任我对课堂教学的规划与设计,并积极参与到我的教改实践中,每次我们班的毕业汇报演出以及朗诵才艺课结业演出,张玲带领着学校董事会的老师们来观战助威并鼓励我们,每次都让我和孩子们倍感幸福!倍受激励!

还有就是全美中文学校协会的领导团队,营造了这么浓郁的学习研讨交流氛围,从年初到现在几乎每周都有学习交流讲座,还可参加教师研习班,看观摩课,研讨观摩课并完成研讨作业。更让人开眼界的是刚结束的为期一个月的《2022年海外华校管理人员研修班》四十多场的讲座,还有就是我们现在正在进行的《全美中文学校协会线上研讨会》。所有怀揣教育梦想的同仁们,现在正是梦想实现的大好时机!我,许燕青真诚的愿意与同路者一起同行、共勉!谢谢大家!

试论古文字在美国汉语继承语文化教学中的应用

——以“人”相关诸字为例

青岛大学 房振三



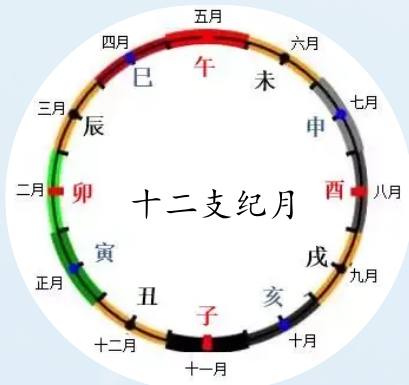
汉字有着三千多年延续不断的历史，记录了中华民族辉煌灿烂的文化，也是中华文明独特的标志。汉字形体的演变大致经历了甲骨文、金

文、战国文字、小篆、隶书、楷书、草书等不同阶段，每一种形体本身就是一种独特的书法艺术形式。隶书以前的文字被称作古文字，它不仅呈现了汉字早期的原始形态，还蕴含着丰富的文化信息，是汉语继承语教学中难得的文化素材。

与“人”的一生相关的一组汉字不仅集中体现了汉字造字的“六书”理论，还蕴含着丰富的中国传统文化。“人”（人）是一个象形字，像一个侧面站立的人形，简洁生动，用最少的线条展示出人作为直立行走这种动物最形象的特征。“身”（身）是在“人”字的基础上突出腹部，表示身体。“孕”（孕）则是在“身”的基础上进一步突出腹中的“子”，表示妇女怀孕。毓（育）则是一个会意字，由“女”和倒着的“子”和分散的小点组成，表示妇女生孩子。“儿”（兒）是婴儿的象形，头顶上的囟门都还没有合上。“子”（子）是孩子的象形，由头、手臂和腿组成，头上有时画出头发，手臂姿态多样，动感十足。“女”（女）是蹲坐着双手交叉放在胸前的女性。“大”（大）像正面站

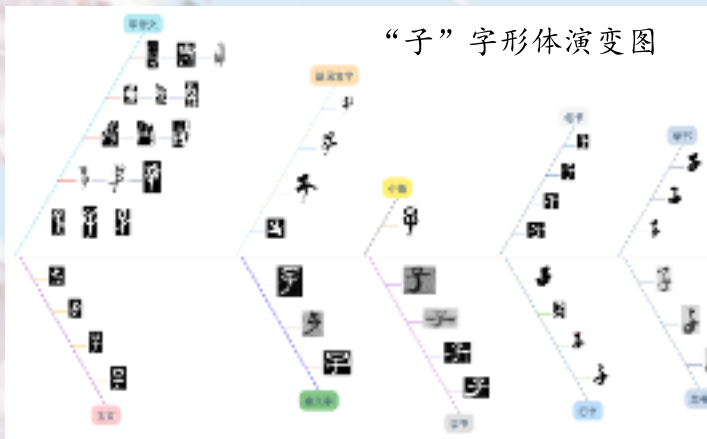
立的人形。“夫”（夫）是一个指事字，是在“大”字的基础上加一横，表示成年时束发加簪。“老”（老）是一个会意字，由弯腰的长发老人和表示拐杖的竖线组成，栩栩如生。疒（疾）是一个会意字，由床和躺在床上出汗的人组成，表示发热生病。“死”（死）也是一个会意字，由表示白骨的“匕（è）”和“人”组成，表示人死已经变成白骨。这一组汉字，或象形，或指事，或会意，大多简洁明快，鲜明地诠释了汉字的造字智慧。

如果深入剖析，每一个汉字都能折射出古人对世界的观察与思考。比如“子”字在甲骨文中就有五种不同的写法，不同的写法呈现出繁简不同、动静各异、姿态万千的特征，不仅能表示多种用途，还能区别词义。而东汉的许慎在《说文解字》中把“子”字其中一个义项解释为“十一月”，则反映了中国古代十二支纪月的古老历法，还与《周易》的十二消息卦密切相关。



“子”字最初并没有性别之分，后代专指“男孩、男子”，体现了词义的变化，《诗经·大雅·生民》的“居然生子”和曹操的名言“生子当如孙仲谋”，都是这种用法。

古文字中约有450个左右的象形字、60个左右的指事字和1400个左右的会意字，这些字不仅可以从字形上合理解释汉字的源头和造字本义，还能形象直观体现中国古人的造字理念、哲学观念、宗教信仰、制度文化、器物文化、建筑文化等等，如能合理利用，将是汉语继承语汉字和文化教学珍贵的资料，值得充分重视和挖掘。



后疫情时代非华裔中文教学发展探索

受新冠疫情、线上教育冲击、中美关系和美国社会对亚裔态度复杂化等因素影响，全美中文学校的发展之路正面临不同挑战。瑞华中文学校在过去三年里也同样不断有着诸多老问题和新困难。此文主要分享本校在非华裔（CSL, Chinese as the Second Language）教学和管理方面的尝试和探索，旨在与更多学校共同学习、反思，为后疫情时代华文教育的长足发展做准备，探讨主要集中在如下三个方面：



孙金爱 屠汁伟 吕英

1

第一，推广网络教学和实体并行，深入发挥实体教学和本地化资源无可取代的优势。众所周知，疫情下催生的线上教育大力拓展海外市场，对海外华校无疑构成最大的挑战。瑞华积极采用实体 + 线上并行的双轨制教学，极大地满足了不同家庭和学生学习中中文的需要。在教学内容上，非华裔教学组满足了学生在网络学习中希望接触更多趣味化、可视化、实用化的真实语料的需求，激发了他们内在的学习动机，在线上有限的时间中充分提升了他们的语言交际能力。其次，虽然实体课的优势不可替代，但是由于后疫情时代学生和家已经习惯网络教学带来的便捷，所以为减少学生流失，学校全面保留了网课，使其成为对实体教学课有益补充。两种模式双管齐下吸引学生、留住学生。

2

第二，学校对教学系统化的升级管理成为重中之重。虽然很多挑战的应对措施侧重在微观层面上，但在宏观层面上的举措也极其重要。比如各个年级组教学的衔接问题和学年组老师之间的沟通与课程统一协调，需要学校从教学管理和师资培训的角度通盘考虑不同类型教学模式的特点，打通各个教学环节的连接，避免形成多个教学“孤岛”的局面，以系统思维方法提高教学效度。其次，在课程分级、学生入学，尤其是非华裔学生和华裔中文班的分流要求清晰化、流程化。此举的优势是帮助学校市场宣传、并把现有的人满为患、水平良莠不齐的华裔中文班的学生按测评标准分流分到“二外”的轨道，便于提高两部分学生的管理和学习效率。其次，明确、合理的各学年教学目标有利于帮助学生顺利进级下一个年级并且帮助学生规划未来的学习目标，比如完成瑞华非华裔课程后可以并轨到：1) 华裔课适合年龄和语言水平的班级；2) 学生所在高中的中高级中文课；3) AP考试准备。这样不但强化每级别教师教学目标，而且帮助学生学习自信和目标感，而最终学得有成就感，口碑相传为学校发展起到正向、积极的作用。

3

第三，长足发展非华裔学生和课程相结合的课外文化活动、提高学生和家长社区参与度和身份认同感。除了提供日常的教学外，瑞华还积极为学生提供各种才艺展示的机会，不但有助于瑞华在本地社区打造专业的中文教学和社区服务的形象，而且有助于提高学生学习中文的动力。在过去的三年中，学校组织老师把各种文化活动、比赛不断地和各年级的学生学习成果和教学目标有机结合，不是仅为竞争或者表演的活动，而是真切为着学生中文学习和写作能力提升的一次次锻炼和激励的机会。比如每年春节“联丰(太古)-瑞华杯系列迎春中文写作大赛”，各年级的教师在比赛前数周就把写作作业分阶段的要求布置给学生、不断反馈、练习提高，最后形成和年级写作目标相结合的参赛作品。学生、家长和教师都通过这样配套的社区课外活动提高自己在瑞华中文学校的参与度和归属感。

毋庸置疑，疫情和时局给中文学校带来前所未有的挑战，也为其转型升级提供了方向和机遇。砥砺前行，坚持华文学校本土化的资源、推进网络教学和实体融合发展，以整体系统的教学理念和发展模式抓住深刻变革的有利契机。

后疫情时代非华裔中文教学发展探索



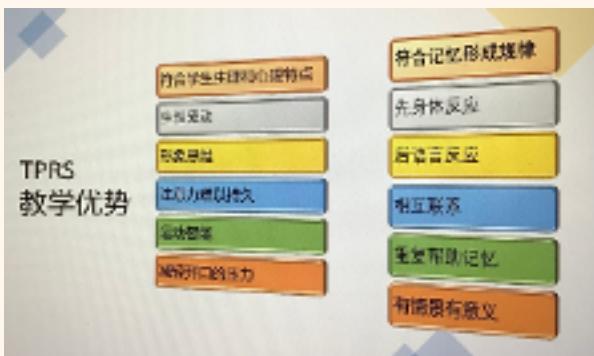
孙金爱

屠知伟

吕英

在实体课上，我主要运用的方法是Total Physical Response Storytelling (TPRS)，也就是行为情境教学法（由全身反应法发展而来），核心是将语言和身体反应结合起来，通过反复模仿互动来熟悉某个词语或者句型，借用肢体语言、表情，配合语音、语调，使用目标语言，让课堂更丰富、多彩、高效，从而调动学生的学习积极性和参与能力。

TPRS 教学方法的优越性：符合学生生理和心理的特点，孩子们生性好动，注意力难持久，喜欢形象思维，有的孩子更羞于开口。运用TPRS 教学方法就可以缓解这些压力，使孩子们循序渐进地参与到学习之中，他们先有身体反应，之后语言反应，相互学习，反复帮助记忆，通过情景学习，调动孩子们思维、记忆能力，也方便口语表达能力的培养。



案例分析：比如我早上十点种的课，有些孩子经常需要五到十分钟的时间才可以真正投入到集中思想学习当中，我就用这十几分钟做热身运动，如 Jumping Jack, 在做运动的时候，结合数字游戏，可以让他们从 110 数到 130，或者用数列，如 117、127、137、147 等，通过反复练习，孩子们对数字的掌握会比较扎实。有时我也会用指令的方式，结合TPRS 方法，让孩子们学习动词，如坐、走、跑、蹲、拍手、放下、拿起、打开等等。孩子们做完动作，再练习写这些字，就会记忆深刻。

TPRS 中的讲故事方法：

问：这个周末你做什么了？

答：我去看冰球了；

问：你和谁一起去的？

答：我和我的朋友

问：你怎样去的？

答：我的爸爸开车送我们去的

问：你到哪里去看的冰球

答：芝加哥

这时可以结合新的词汇，如开车、坐火车、坐飞机、骑自行车、走路 等等；各种球类，如冰球、美式橄榄球、足球、篮球、排球、网球、羽毛球乒乓球、台球、水球等等；还有各种人称，如爸爸、妈妈、哥哥、姐姐、妹妹、爷爷、奶奶、姥姥、老爷、大姨、小姨、姑姑、姑父、侄子、侄女等等。

最后学生们可以自己造句：

上个周六，我的爸爸开车带我和我的朋友去芝加哥看冰球。

祖语能力测量的重要探索

- 《华文水平测试丛书》序

暨南大学华文学院 郭熙



全球中文教育大体上有三种性质。一是国内的语文教育，主要对象是国内汉语民族群，通常称为母语教育，通过学习体现国家通用语言文字要求的综合课程语文课来实现；非汉语民族群和华侨子女的国家通用语言教育则另有路径，这里暂且不论。二是外语教育，对象是外国人，包括国内通常所说的对外汉语教学和分布在国际上的中文教学。三是祖语教育，对象是海外华人子女，是一种民族语言文化传承教育，通常称为华文教育。

中国现代语文教育有很长的历史，已经形成了自己的教材、课程和教学体系。语文教育有自己的考试传统，多采用书面考试方式，内容包括语文基础知识和作文。随着普通话的普及，有关方面展开了普通话水平提升计划，适时推出了普通话水平测试，主要是测试口头水平。

中文作为外语的教学在新中国成立不久就开始了，上个世纪70年代起有了较大的发展。改革开放后，来华学习中文和其他专业的留学生越来越多。一种新型的中文教育学科，即对外汉语教学应运而生。这个名称本身，展示了跟国内语文教育的不同。经过多年努力，对外汉语教学形成了自己的教材、课程和教学理论体系；同时，中文作为第二语言的考试体系也从无到有，不断发展，广受世界关注的汉语水平考试（HSK）已经成为外国人到中国大学进行专业学习的入门证。

不过，问题很快也就来了。一批中文并非二语者的海外华人到中国读书也须拿HSK这个入门证。我的一位马来西亚朋友，常年为华文报纸撰稿的专栏作者，到中国读研究生，也参加了HSK考试。结果，用他的话说是看到考卷“啼笑皆非”。有这种遭遇的不是个案，但那个时候，好像也没有别的办法，因为还没有相应的措施来检测这第三种中文教育，即中文作为祖语教育的学习者的中文水平。

有必要说说这批中文使用者的来历。中文作为祖语的教育由来已久。早期的海外中文教育实际上

是一种母语教育，它经历了方言教学的私塾、新式学堂到现代学校的中国国语教育等阶段。当时，配合这种中文教育的考试自然是传统的语文考试；作为侨民，他们还会回国参加相关考试。上个世纪50年代

开始，海外华人社会的侨民教育因为新中国不承认双重国籍而终止，转为华人的民族语言文化教育，中文本身也就成了我们所说的祖语。这样，无论是理论还是实践上，它都跟国内的语文教育有了很大的不同；而作为外国人，他们的中文学习也不是一般意义上的外国语，用HSK来测量，自然很成问题。

何有此说？还得回到HSK本身。HSK设定的测试对象，包括一般外国人、海外华人和中国境内少数民族。少数民族当然不同于外国人，所以民族汉考（MHK）很早已经发展成为独立的考试。海外华人也不同于一般的外国人。例如，据相关资料，国内中文母语者学龄前的词汇量一般在4000左右，而祖语保持较好的海外华人社区，例如新加坡、马来西亚，学龄前的常用口语词也可达2000以上，况且有不少的海外新移民是从国内出去的，有的家庭用语就是普通话或汉语方言，用HSK来测试他们的中文水平显然没有道理。

另一方面，各种考试都有“指挥棒”的作用，HSK也不例外。在只有HSK的时代，海外中文教学中常常也只能用它来作为教学质量检测的依据，但这就影响到海外华文教学，包括教材编写、练习设计等等。例如，一些针对海外华裔的华文教材就被要求用HSK大纲规定的词表等级、汉字等级来编写，这些无疑对海外中华语言文化传承教育带来了负面影响。

就我所知，最早意识到这些问题并提出质疑的学者来自暨南大学华文学院。该学院长期以来以海外华侨华人子女为主要教学对象，也担负着大量海外华文教学、师资培训和教材编写等任务。长期的一线教学实践和研究使他们对海外华语及其传承中的一系列问题有比较深入的认识，对缺乏针对海外华裔青少年的适用考试带来的问题有更深切的感受。他们深知华文水平测试研究的重要性，不断地呼吁，并积极进行理论研究和操作探索。10多年来，他们在有关方面的支持下，全力以赴，克服重重困难，在华文水平测试的理论探索、方案设计、试卷编写和实地测试等方面开展了一系列工作，取得了丰硕的成果，受到了海外华文教育界的广泛好评。他们以引导海外华人社会的华文能力保持为追求，采取标准加常模的设计，以华文能力标准为依据，研制了汉字、词汇、语法、任务和文化等5个方面的大纲，为不同年龄段设计了阅读、写作6个等级、口语3个等级的考试框架，听力在华测中不作为一个独立的测试品种，而作为基础的、背景意义上的能力。窥豹一斑，华测的不同、华测的“华”字性质呼之欲出。现在摆在我们面前的《华文水平测试》丛书，就是他们辛勤探索过程的记录和重要成果。

丛书由《华文水平测试考试手册》《华文水平测试样卷》《汉字大纲》《词汇大纲》《语法大纲》《文化大纲》《华文水平测试概论》七个部分

组成，展示了海外华文水平测试体系，有理论、有方法、有实践案例，基本实现了华文水平测试目前研究领域的全覆盖。这是今后相关测试和进一步展开研究的重要基础，是开展海外华语传承、建构中华民族共同体的重要参考。

丛书体现了不少新的理念，有鲜明的特色，具有很强的科学性、实用性和可操作性。在语言测试技术方面我完全是外行，按照鉴定专家的说法，华测以较大样本的试验结果表明，该测试系统难度适中，区分度强，信度效度符合标准化考试的要求。真诚地希望有更多的人和相关部门支持和关注华文水平测试，使之早日成为全世界华裔华文水平的统一标准、海外华人母语文自我评价的语言依据、监测海外华人社会母语言现状及变迁的依据，也可以作为通用华文教材的编写参考等等。

作为推动华文水平测试研究的吹鼓手，我经历了其中的一些过程，对这个团队的精神由衷地佩服和赞赏，乐意支持和推荐这套丛书在商务印书馆出版。丛书主编希望我能在这套著作出版的时候写几句话，于是就有了上面的文字，也算是我对华文水平测试的进一步鼓吹。

是为序。

2022年8月25日

华文水平测试 汉字大纲

暨南大学华文学院 编
暨南大学华文考试院

最“陌生”的一堂历史课

——AALP亚裔历史培训课有感

费城东北区中文学 高澜菲

回顾2022年，可以说让我印象最深刻的事情，就是在10月的时候参加了全美中文协会的亚裔美国人领导力计划（AALP）关于亚裔美国人历史的培训课程。在看到这次培训课程题目的时候，我才意识到这是我的知识盲区，是一段对我完全“陌生”的历史。虽然我一直在教中文，也常常给学生介绍中国的历史和文化，但却完全忽视了我们亚裔已经在美国大陆生活了几百年，对这段历史的内容，可以说是完全的空白。

在这次培训课中，我们跟着老师一起，回望了400多年的亚裔美国人历史，原来他们也曾被奴役、也曾被驱逐、也曾被污名化……同时，我们也看到有很多勇敢的亚裔美国人为争取平等权利而做出了巨大的努力。这些历史不应被我们遗忘，更不能被埋没。因为现在的亚裔也面临着诸多相似的挑战和困境。以史鉴今，作为在美国教授中文老师，了解这部分历史并在教授中文的同时尽可能的向学生介绍亚裔美国人的历史，我想会更好的帮助我们的学生用历史的眼光去思考和处理现有的问题。

最后我还想特别感谢我们的授课的Guigui老师，她的课程深入浅出，在有限的时间内，给我们讲解了很丰富的内容，在学习结束的时候，“同学们”都纷纷表示没有听够，很想再多上几次课。也非常感谢全美中文协会和亚裔美国人领导力计划（AALP）给我们提供了这么好的机会。希望这样的课程越来越多，能惠及的老师和学生也越来越多，让这段历史不再“陌生”。

陈荣基老师说华测

华测的高起点符合海外中文学校的教学实际

有没有办法让汉字不难记，中文不难学呢？华测在中文学校的教学中是否适用呢？先来说说汉字难学怎么化解吧。

遇到生人（生字），总是要看他长什么样（字形），叫什么名（字音），还要想是否需要和他打交道（字义）。刚认识几个人，容易记住，后来认识的一多就混淆了，分不清谁是谁了。怎么办呢？小孩子会先和其他小朋友一起玩，然后就逐渐地能分清大小、男女、高矮、胖瘦、他们每个人都会干什么、自己是否愿意和他们玩了，遇到事情了谁能够帮忙。学汉字也一样，得和字一起“玩”，在“玩”的过程中去认识、理解、运用汉字。

人们经常喜欢玩的是“点名、贴标签”。这就是平时在教学中老师经常“玩”的生字卡，让学生把汉字的音和形联系起来。这种玩法能把汉字的音和形快速联系起来，但是忘得也快。用这种方法快速复习生字还不错。

像孩子们玩游戏一样，让生字找个“朋友”，组成团队一起“玩”。这就是平时在教学常常使用的组词、造句。这种玩法得知道“朋友”的个性，找合得来的“朋友”，找能合作的组队做“朋友”。这种玩法在知道字的音形上更进了一步，需要知道和熟悉字义。已经有音形义结合起来的意思了。

我更喜欢的玩法是看汉字表演（阅读），和汉字聊天（朗读）。这就是平时在教学常常使用的阅读和朗读。看汉字组成的句子、段落、课文中，汉字是怎么出场的，字与字之间是什么关系，它们表达什么意思。一场表演看完了，每个人都有不同的理解和感受。自己的理解有没有错呢？那就和它们聊聊吧。先弄清楚每个字的名称（音），再谈它们是什么关系（找出该停顿和连续的关系），还有把你的理解说出来（语气和语调）。你理解对了周围的人会称赞你。这件事适合多做。其中有学习中文的玄机和秘籍。经常做这件事，说不定哪天你也可以表演（写话、作

文）了。和它们聊天会让你更熟悉它们的名字和个性，让你更容易理解它们的表演。有时候看它们表演会上瘾，会废寝忘食的。那时候你还愁它们不跟你玩？

华测一开始就要求考生分辨汉字的音形义，直接进入真实的中文语境，让考生看汉字表演，和汉字聊天。这个要求会不会太高呢？

我身边有许多在美国出生的四五岁的孩子，他们在家都能和父母用中文正常交流，甚至还能用中文讲故事、背古诗。中文学校的华裔学生不是不会说中文的。在送孩子到中文学校学习之前，他们的家长已经为他们打下了能听说汉语的基础。来中文学校学习的华裔学生都有这种中文的听说能力。这是中文学校教学的出发点，也是华裔学生与以中文为第二语言的学习者比较最大的优势。因此中文学校的主要任务就是要让华裔幼童能认识中国字、能阅读中文书。

中国国家语言文字工作委员会、国家教育委员会1988年1月发布了《现代汉语常用字表》，包括了3500常用汉字。2021年3月，这两个国家权威机构发布了《国际中文教育中文水平等级标准》（GF0025-2021），列出了从低级到高级，要求中文学习者掌握的3000个常用汉字和一万多个词语。华测汉字大纲列出的2930个汉字都包括在这两个字表中。中文教育的识字阅读需要循序渐进，华测一至六级的测试，正是这个循序渐进的体现。

具体地说，华测第一级要求考生会认读600个汉字，其中会写400个汉字，认识900多个词汇。这是识字教学具体的质量指标，华测要求考生会认读、会写的汉字分级字表可以在《中文学校易趣系统》的公共字库里查到（需要注册、登录）。我们来看一看考生要达到这个要求的难度。

华测第一级测试的要求，低于国内小学一年级语文教学的要求。中文学校的学生能否在两年

内达到这个要求呢？先看看中文学校设定的教学目标，是怎么教的吧。

使用马立平《中文》，两年可以达到这个水平。

使用双双《中文》，三年可以达到这个水平。

使用暨南大学《中文》，如果一年一册书的学习进度（这是大多数学校的做法），三至四年可以达到这个水平。如果两年三册书的学习进度（有一些学校采用这个做法），两年可以达到这个水平。如果按照教材要求的进度，一年学习两册书，两年达到这个水平就比较容易。

“可以达到这个水平”，指的是比较理想状态下的教学效果。如果打一点儿折扣，就需要多花点儿时间了。这是从教的角度来说的，似乎难度很大，要求有点儿高。从学生的角度能得出难度大、要求高的结论吗？

在2022年5月举办的全球华语朗诵大赛中，各地都有六岁以下的参赛者提交的多达两三分钟的朗诵作品。我们应该从中感觉到，国外华裔孩子的中文听说能力与国内的同龄小朋友相比差距不大。中文学校一年级新生绝大多数都能听懂老师上课时讲的中文。由此看来，海外华裔后代和生活在国内的同龄小朋友都是“先语后文”。我们也有理由说他们不是把中文作为第二语言来学的。来看一个华测考生的成绩和年龄分布。这是全美中文学校协会2021年10月华测的数据。

年龄&获得等级	加油	壹减	壹	壹加	贰减	贰&贰加	叁减	叁&叁加	肆减	肆&肆加	伍	陆	小记
6-8岁	4	17	21	7	7	6	3						65
9-10岁	1	13	25	6	8	23	7	5	2				90
11-12岁	1	4	3	1	16	10	12	10		4	1		62
13-14岁	2	1	3	1	4	9	7	7	8	8	6	4	60
15-16岁					2	2	2	4	2	2	4	4	22
16-18岁				1								3	4
19岁以上										1		2	3
	8	35	52	16	37	50	31	26	12	15	11	13	306

这个数据告诉我们：在中文学校学习两年后，2/3的学生能够拿到继承语等级“壹”级以上的证书。从学生的角度，我们能得出华测难度不大、要求不高的结论。甚至还可以说这个要求略微有点儿低。如果算上获得“壹减”等级证书的，那么几乎所有的考生都能达到这个要求。

请注意随年龄增长的数据变化。9-10岁年龄段我们用第二级来衡量的时候，通过率就只有1/2了；11-12岁年龄段我们用第三级来衡量，通过率就约为2/5了。难怪世界汉语教学学会副会长，法国著名汉学家白乐桑先生说：汉语本身不难，是老师们把它教难了的。

再来看学生的实际体会。最近收到水牛城中文学校高赛娜老师AP班的三个学生做的“如何保持中文学习兴趣”的调查报告，让我们从学生对角度看到了他们学习中文的进程。他们的调查报告反应了中文学校的现状和长期存在的问题。其中三个学生的自我介绍中都谈到了他们四五岁的时候就到中文学校学习中文了。起初都感觉学习内容很简单，也不一定需要努力去理解学习的内容，就能拿到令人高兴的成绩，有的甚至还跳了级。可是到了中高年级，突然就感觉到难了，甚至失去了尝试挑战的勇气。

无论是华测的数据，还是学生的实际体验，都向我们提示：华测所谓的高起点，实际上并不是高不可攀的，其实是在引导中文学校的管理者和老师，不应该想当然地降低对低年级学生的要求，应该引导他们适时进入学习中文的快车道。从小打下良好基础，学生才能形成自己终身不忘的中文能力，才说得上传承中华文化。用华测来指导中文学校的中文教学，这应该算是中文学校的“Backwards design”吧。

我们从中文启蒙的识字阅读教学过程，华测的测试数据，学生学习中文的感受和成效等几个方面，可以看到华测的高起点，其实并不算高。如果中文学校在中文启蒙阶段有所作为，那么我们在一两年内让学生拿到华测的壹级证书是不难的。

我之所以极力推动华测，是因为华测对中文学校中文教学有客观的、权威的逐级助力、引导促进作用。下次我们再说华测的逐级助力、引导促进作用。

CSAUS-2022年秋季教师研习班结业

中文学校是一个有别于日常教育系统的特殊教育体系，其教学理念和方法都有其特殊性。为研究探索海外中文学校的教学之道，全美中文学校协会今年举办了二期教师研习班。2022年秋季教师研习班于9月10日开班，10月23日结束。

在一个多月的时间里，参加研习班的老师，通过Zoom进入实体课堂观摩了六次教学实例。大家时常在微信群里讨论研究适合中文学校教学体系的方略。老师们还克服东西两岸的时差，举行了四次线上的Zoom教学研讨讨论会。参加研习班的老师还在Google Classroom里完成作业，撰文写下自己参加研习班和在中文教学实践中的收获体会，阐述自己的观点。

研习班的老师认真分析观摩的课堂实例，在讨论中畅所欲言，贡献出自己的聪明才智，为海外华裔后代中文教育的大计献策。

这期研习班的主题是“充分了解学生，找准教学的切入点，根据中文学校学生的具体特点设计教学方案。”了解学生是每一个优秀教师都具备的基本技能。这期研习班提出了许多问题，让大家一起讨论。

平时你是怎么了解学生的？

了解学生要做到什么程度？

怎么把对学生的了解和课堂结合起来？

怎么样基于对学生的了解准备教案？

基于对学生的了解，在中文学校我们应该采用什么策略？

.....

这个持续一个多月的研习班的所有活动都依赖于网络。俄亥俄现代中文学校提供实体课堂，任课老师使用Zoom网络远程授课。研习班的老师上线实时观摩课堂教学，课堂观摩的分析在网络媒介上进行。集中的讨论也在Zoom会议上进行。参加研习班的老师一致认为：这是一个参加者互动充分，畅所欲言，富有成效，“接地气”的研习班。研习班结束后，许多老师在百忙之中完成了自己的研习论文。有三位老师提交的论文在12月3日协会的教学专题研讨会演讲，得到与会者的好评。

陈荣基

CSAUA-2022年秋季教师研习班课堂观摩分析讨论纪实

2022年秋季教师研习班

从9月11日开始连续六周，参加2022年秋季教师研习班的老师观摩了俄亥俄现代中文学校的马立平《中文》四年级的课堂教学。下面是9月11日和18日观摩马立平《中文》四年级第一单元第三课《蔡伦造纸》的课堂教学后，老师们的分析讨论纪实。

董姣老师

第一次观摩这种双师课堂，说实话非常佩服陈老师敢于开放课堂让老师们走进来。上过网课的老师都知道网课比实体课堂难度要大得多，这种网络大课更是挑战重重，对主讲老师、管理老师和上课的孩子们都是巨大的挑战。

先说优点：陈老师的课堂设计非常好，兼顾了听说读写，善于展示学生的优点，比如展示学生的优秀作品，让有能力的孩子领读，这个班的孩子们整体认读水平很高，能够流畅朗读课文，整堂课下来课堂很流畅，老师的教学设计目标基本达成。学生参与热情也逐步高涨。

回答陈老师的问题。观察学生我一般会通过言谈举止观察学生，比如开始上课前两个小朋友坐在前排写名牌，一定关系很好，比如有的孩子把书放在大腿上，一定是活泼的个性，哪些孩子回应了老师的问候，哪些孩子安静地收拾书包，哪些孩子上课举手勇于回答问题，有些孩子在别的小组读课文的时候也能够转身认真聆听，所有的细节都能反映孩子们的学习习惯，老师要善于观察孩子。但是这种网络大课管理课堂的责任不应该由主讲老师负责，课堂管理老师应该非常熟悉主讲老师的课堂流程，积极配合主讲老师传达教师指令维护课堂。

这非常有挑战性。我记得刚开始陈老师还要维持纪律，我觉得这部分现场老师应该负责下来。非常欣赏周记分享，但是有个细节就是孩子们看不清大屏幕要求放大字，我不清楚孩子是如何提交周记的，孩子们如果有周记本，可以照着周记本读，或者陈老师可以让孩子录音现场放音频可以节省时间，也达到了展示目的。

另外有一点我想提一下只是我的个人观点，陈老师几次强调了几个读不好课文的同学的名字，这多少让这几个学生和家长尴尬，我觉得可以私下鼓励他们多读，等他们读好了，让他们展示会更好激励他们学习的热情，这只是我个人的看法。

此外建议陈老师在PPT展示加入图片可以让学生们更直观感受纸的发明给人类带来了书写的便利，造纸术的发明是中国古代四大发明之一，这一进步给人类文明，带来了巨大的变革。可能视觉感知更适合低年级学生。总之，这次观摩课让我看到了兄弟学校孩子们中文学习的热情和成绩，也为陈老师的奉献精神折服，希望接下来的课堂会有更多精彩内容。

陈丽老师

1. 孩子们课堂遵守纪律、专注认真，能够配合完成熟练朗读任务。学习基础扎实，如果都能够每周完成老师规定学习任务应该不会掉队。
2. 创新教学模式：陈老师远程线上指导，谭老师线下辅助学生。
3. 陈老师教学方法：

用心1-周日记锻炼写作能力

用心2-课堂大量朗读（小组个人）确保熟练朗读课文内容，通过能力强学生带动弱的，培养团队合作精神。

用心3：造句方式加强词语运用能力如“那么、一般”。

4. 从老师布置学生作业邮件中可以看出陈老师的用心--因材施教、量身定制，以学生不同能力考量布置不同的作业。
5. 陈老师课前导引匠心独运，从中国四大发明讲到文字呈现方式，让学生了解中国文化博大精深。

个人建议：

本课重难点是造纸的材料和过程。通过朗读后课堂上仍有一个学生提出不懂造纸步骤。如果老师能展示造纸步骤图、概括并建立内容框架会更直观清晰帮助学生理解。

闫红霞老师

作为一个刚刚从家长角色转换入教学团队的新手，这次开放课堂的观摩研习机会对我非常重要。所以非常感谢老师们和组织者！以下是我这次观摩的一些想法和思考：

1. 平时你是怎么了解学生的？

-初识小朋友时通过他们自己选择座位的位置就能大概对他们的性格和学习态度有一个了解，前排的，中间的学生一般都应该态度比较积极，后排的学生也会有很认真的，那通常认真的学生坐后排说明自控能力也很好不轻易受干扰；通过问问题孩子举手发言的积极性，语言的组织和表达了解学生大概的水平和程度；通过和家长平时的沟通了解孩子更多面的性格，爱好，学习特点。

2. 了解学生要做到什么程度？

我认为至少要了解到学生的性格和适合他们的学习特点，了解到每个学生的学习难点，熟悉他们的长处和需要改进的地方。

3. 怎么把对学生的了解和课堂结合起来？

正如今天看到的，胆小内向的学生通过分享有准备的作文被表扬，增强了自信；阅读好的有机会领读和帮助别人感受到成就感；相对落后的孩子需要额外关注，在一遍遍反复练习后单独展示，让大家感受到自己的进步。

4. 怎么样基于对学生的了解准备教案？

基于对学生的了解，在中文学校我们应该采用什么策略？

在教案设计的每一个环节都考虑到不同孩子的特点，做有针对性的设计和准备。

5. 关于今天课堂的几点建议：

- 因为老师已经对课堂设计在先并且已经对学生有了相当的了解，那么分组阅读的分组环节是否可以在学生进入教室的时候就完成，这样就会节省很多时间。

- 阅读中老师着重关注了中文程度好的和相对落后的孩子，中间的孩子似乎有所忽视，我们是否可以想办法设计可以关注到每一个孩子的环节，比如设计抽签环节每组随机抽取一人。

个人建议：因为课时有限，陈老师教学省略一些步骤（如生字词语解释），采用重点抓朗读方式。本课中出现“棉帛、竹片、蚕丝”这些词汇日常生活不容易见到理解上可能会出现困难。老师如果能图片等演示等方式稍做解释会不会更有帮助？

刘晓燕老师

感谢陈老师开放课堂让大家观摩“双师课堂”。

“双师课堂”很早就有人提出来，是后疫情时代加速了这种模式的需求，今天终于出现在我们海外的中文教学中了。陈荣基老师作为名师被俄亥俄现代中文学校引进线上教学，线下由本校年轻老师组织实体课堂，最大限度地实现和利用了优质的教学资源，达到名师共享。陈老师不断创新，勇于尝试，又一次成了“敢吃螃蟹的人”。

从这一次观摩的课堂上看，很多好的地方前面几位老师都说了很多，这里就不赘述了。我个人认为还有一些地方可以商榷。比如：视频的清晰度，镜头的角度、画面和共享屏幕的切换等，这些硬件对教学效果的影响。两位老师分工协调上，也有改进的空间。线上的老师如果能把重点放在课堂教学内容的呈现上，线下的老师则注重课堂教学的组织、互动和管理上，这样看上去各自发挥优势，达到优势互补，容易调动学生，从而达到好的教学效果。当然，这需要两位老师的协调和共同准备来完成。还有这种双师课堂的班级学生人数多少合适，有待摸索和探讨。我还注意到，可见好像没有休息，这个年龄段的孩子连上两节课，是因为这个特殊课堂的需求吗？这似乎违背了教育学和儿童心理学的基本规律。还有一个小细节，站起来读课文的同学，提醒他们把书本拿在手里，这样不用弯弓驼背地看着桌子上的书了。期待着陈老师总结出一套值得推广的经验供大家借鉴。

薛奉老师

听完陈老师的课后，我回味同时也思考那么多内容可教，陈老师为什么要选取这些？思考的结果对我的教学有很大的借鉴之处：老师要把最需要老师教的内容在课堂上教授，课本上有注释或学生们能通过相互帮助解决的，老师不教，比如一些名词和动词不单独讲，学生们在之后以各种方式多遍朗读和听朗读课文的过程中理解和记忆这些词语，也就是把词语放到语境中学习，高明！

也提个观察到的问题：可能由于屏幕角度的原因，zoom上陈老师的眼睛都在往下看，看不到与现场的眼神交流，不知道这对孩子们对双师课堂的感受有无影响。

唐丽娟老师

长处：陈老师教案设计结合课文各个知识点，教学目标和教学目的设置的层次分明，把四大发明

讲解得很透彻。

不足：可以用视频增加课堂趣味性，抓住学生的注意力。用课文相关的短视频帮助学生理解和了解课文相关的知识点。比如用四大发明相关的小视频，先让学生带着问题去看，汉朝是很久的年代，甲骨文，竹简，纸浆是什么，什么是刻字，拓印，用视频图文并茂的讲解可以抓住学生的注意力，通过预设的问题检查学生的理解多少后，再进一步讲解。

梁辉副会长

陈老师下午好！虽然我昨天缺课了，但是您给学生家长发的邮件我却仔细阅读了。字里行间，无不显示您对这个班每位同学的关爱，从分组到一帮一的模式，这是年轻老师所不具备的。此外，您对学生在听说读写四个方面的要求也都清楚明了。正如陈丽老师提到的，如果能适当的运用图片说明，也许效果会更好。我有两点建议：一是中华文化的介绍，更容易点起学生的文化自信和文化认同；二是为保护学生的学习隐私，我不建议您在邮件中提到成绩落后的学生的名字，这也是一个非常敏感的问题。中国有成绩排名，在美国绝对不可以。我们也要入乡随俗。

YHM老师

同意之前各位老师提出的一些建议啊，我个人还有一点小小的补充，比如说第一次课在讲到帛的时候呢，有同学会把它读成棉，我会把这个字和棉单独拿出来讲，而且我不会说这个字他读错了，我只会说这个字应该读帛；再比如说当某一个同学做错了，或者做得不够好的时候呢，也不直接说他做的得不好，我通常会说“很好，只是有一点点瑕疵，如果……就更好。总之，抓住所有机会给予正面的夸赞，并且是很具体地指出好和可以更好的地方（发音准，断句好，节奏好，想法好，书写干净……甚至声音够大都行）

Ally老师

今天的课堂特别好，展示写得好的小作文，加不同偏旁部首组成新字，分组朗读课文，让朗读得较好的同学带动还需要提高的同学。这些方法都非常好。

我觉得陈老师能够直接而具体的指出孩子们有需要改进的地方是很好的。因为孩子们的年龄段已经偏大，并不需要像小宝宝一样，一味地只说好话。虽然部分的家长可能会倾向美国的教育方式，但还有一部分家长（比如说像我）就希望老师能够

提出更多具体的意见，并对孩子提出严格的要求。

另外一点建议是因为我们的中文课堂只有周末两个小时，时间很有限。我们是否能把一些可以提前掌握的资料（比如说关于造纸、活字印刷的一些视频或者音频）提前发给家长，让孩子在家能够预习。这样孩子在课堂上就能够更好地理解课堂内容。包括跟读课文，现在的科技也比较发达了应该有课文相关的音频，孩子在家跟着音频多加朗读即可。这样在课堂上可以节约出更多的时间去跟孩子进行互动，检查孩子对课文中具体的字词是否理解？

陈老师的回复

感谢大家提出问题、阐述自己的见解、指出教学中的不足和需要改进之处。

蔡伦造纸这一课，给我的课堂时间只有两个八十分钟，要讲要练的太多，只能“蜻蜓点水”，这也是中文学校的特殊性决定的。基于对学生的了解，这堂课的教学方案设计了写话习作分享，汉字构成知识，课文朗读三个部分。习作分享、课文朗读基本上是较长时间将坚持进行的，其余部分会根据情况做出调整。

习作分享旨在鼓励学生主动使用中文，把他们自己平时的思想变成中文字。学生习作无论优劣都会在课堂上与其他同学分享，让每个学生都有机会展示自己。写话练习要求学生提交电子版的文档。这就逼迫他们练习使用拼音输入，能够促进他们认识和理解汉字。使用电子文档学生修改起来比较容易，老师提出修改意见后，学生修改的难度也小一些。

课文朗读是教学的基本要求，这是蜻蜓一定要点的水。多花时间在课堂上朗读课文，学生回家作业就容易一些，这样就把学生放在了比较容易一些的位置了。放弃许多精彩的内容不讲，而花大把的时间让学生尝试、练习，我自己认为是值得的。

分组做朗读练习是在上课前半小时才大致成型的，甚至都来不及和实体课堂的谭老师沟通。这个班学生的中文水平差异太大，但是我从心里不愿意后进的学生落伍而放弃学习中文。今天的教学实践让我看到了希望，基本上做到了让三个落后的学生有所收获。

谢谢大家善意直率的指正和建议！这在美国是十分难得的，我会倍加珍惜。

教师原创

麻州牛顿中文学校 李青俊

秋色浓浓，令人沉醉

秋色

一片秋光好，千山霜叶红。
独游林霭外，碧宇响飞鸿。

天气转寒，入夜，波城小雪。

次日，霁雪初晴，有感而发，写下此诗。

冬夜初雪

凄凜榻冰怨衾薄，瑟然风紧叹衣单。
更深梦断夜无寐，皓皓霜华映牖寒。
满地叶黄敷玉粉，疑因寒重月犹怜。
却临拂晓出门看，残雪红檐映碧天。



麻州牛顿中文学校 李青俊（图/文）

教师原创

爱城华文学院 王信伟

南乡子

大暑后六日，余初游布拉格，于查理桥 (Charles bridge) 下，沃河 (Vltava River) 畔，旧时王宫 (Prague Castle) 侧，杯酒后因感而作。

寻道山人，7/29/22

徐公向吾说，旧陆当游布拉格。
而今查理桥上走，悠悠，三十贤送水空流。
明月八百载，沃河堡伫数春秋。
繁华落尽皆成梦，休叹，恁时帝苑寻常游。



鹧鸪天

霜降前一日，吾地景气和畅。余独车，自梅茵城行Chichaqua Valley Trail，午后至Baxter，饭讫乃归。去来间二百里，秋声不绝，忆欧阳子《秋声赋》。宜独思，宜赏秋。意得。

寻道山人，霜降前一日 10/22/22

落落平乡著阴晴，萧萧万木赋秋声。
二百里路高杨伴，三千顷田稼禾迎。
郭远近，水浅横，人间犹自恋归耕。
车孤坐爱繁尘杳，思独于得万事清。

唐多令

辛丑岁末，余合家游New Orleans。距吾曩昔之游二十载矣。宿西河 (Mississippi River) 畔逆旅。观其地百年古橡，会友邓公洪文，感之盛情。

寻道山人，于西河风前，12/29/21

千里过中州，孟城渡清流。二十年重南城游。西河水阔凭栏坐，风涌处，数轻鸥。
昨朝说志酬，今夕鬓已秋。古木苔苍覆枝头。故人笑谈青春事，且多作，江山游。



诗/摄影 王信伟

教师原创

平川落日

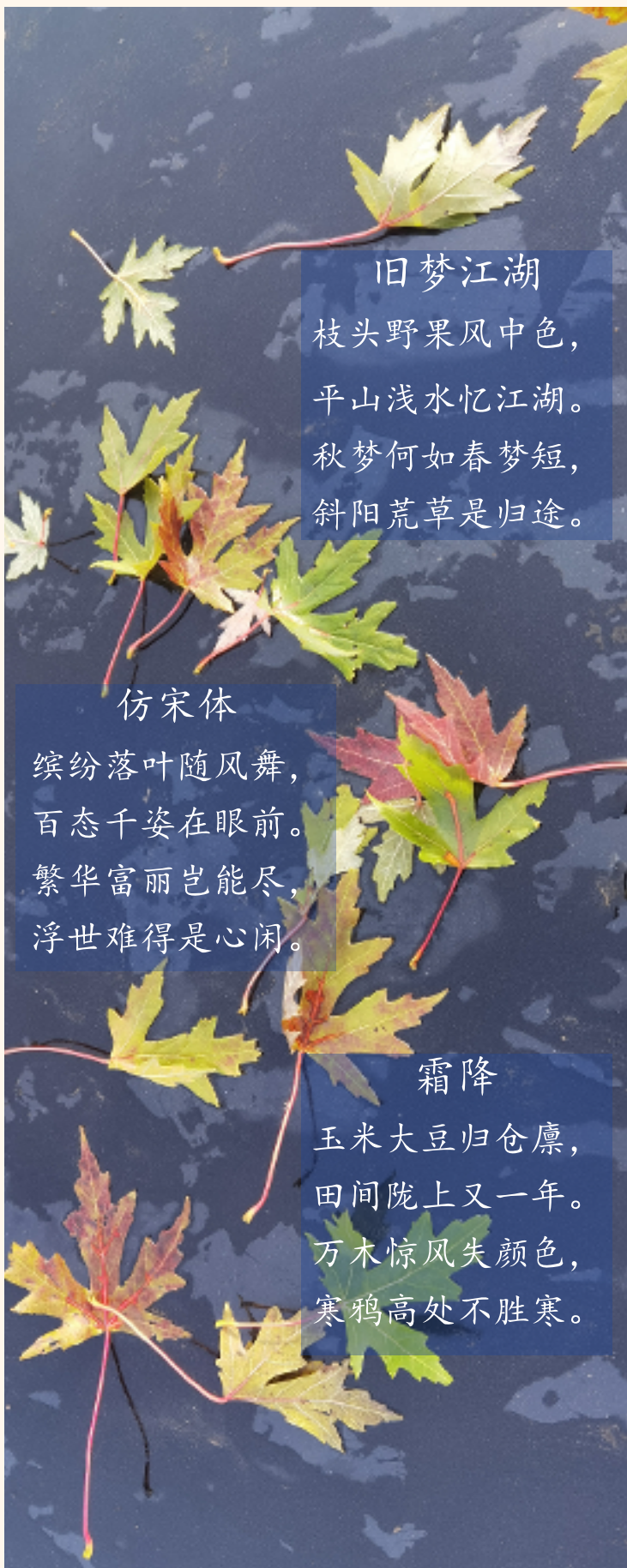
诗/摄影 李同路

落日是最平淡无奇的风景
自从有了这个地球
就有了地球上每天的落日
也就有了浪游者挥之不去的
日暮乡关何处的感慨

据说有个什么人
曾经担心天会塌下来，忧心忡忡
或许他还担心过，太阳一去不复返
虽然被编进故事屡受嘲弄
这却是目光超绝的伟大思想

谁都知道，最好的风景
永远都是错过的那道
所以就心血来潮，半途停到路边
在车辆不断呼啸而过的嘈杂与尘埃中
看着此时此刻的落日，慢慢消失

诗/摄影 爱城华文学院 李同路

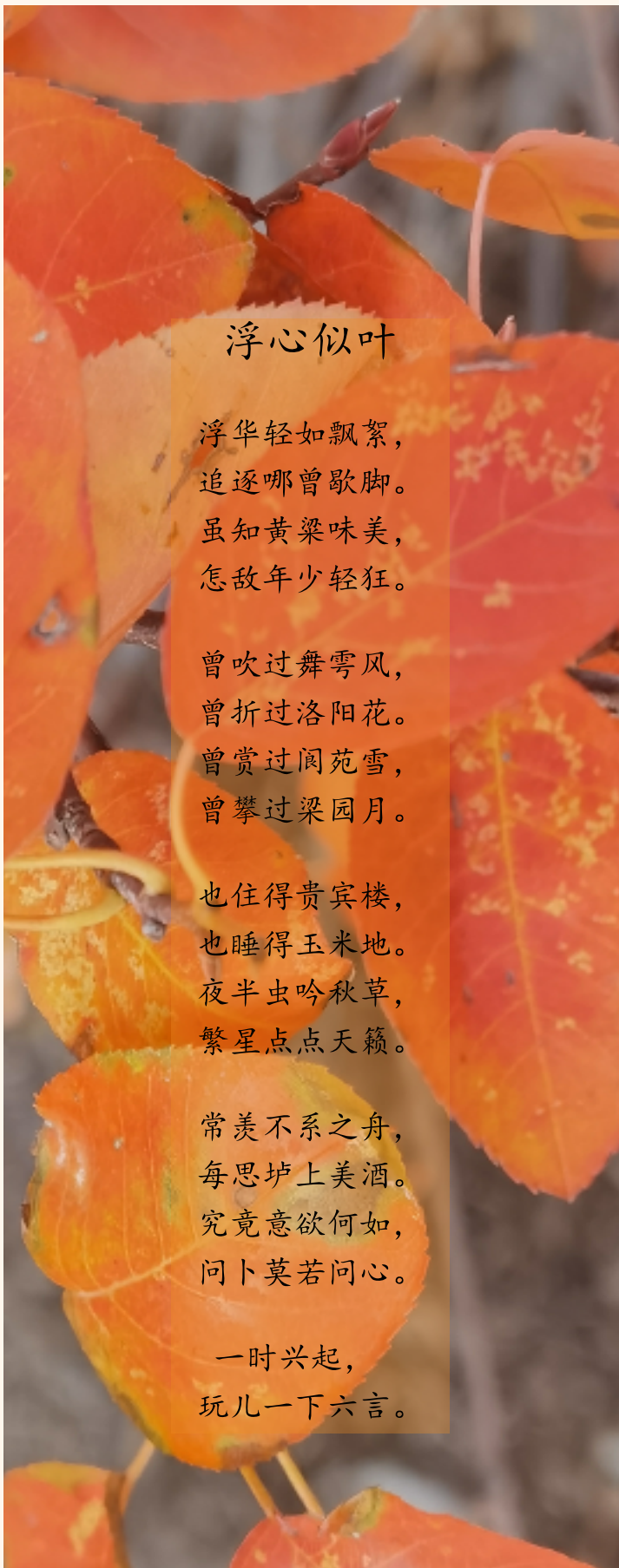


旧梦江湖
枝头野果风中色，
平山浅水忆江湖。
秋梦何如春梦短，
斜阳荒草是归途。

仿宋体

缤纷落叶随风舞，
百态千姿在眼前。
繁华富丽岂能尽，
浮世难得是心闲。

霜降
玉米大豆归仓廩，
田间陇上又一年。
万木惊风失颜色，
寒鸦高处不胜寒。



浮心似叶

浮华轻如飘絮，
追逐哪曾歇脚。
虽知黄粱味美，
怎敌年少轻狂。

曾吹过舞雩风，
曾折过洛阳花。
曾赏过阆苑雪，
曾攀过梁园月。

也住得贵宾楼，
也睡得玉米地。
夜半虫吟秋草，
繁星点点天籁。

常羨不系之舟，
每思垆上美酒。
究竟意欲何如，
问卜莫若问心。

一时兴起，
玩儿一下六言。

教师原创

诗/摄影 爱城华文学院 李同路

明华，为明日之芳华

明华中文学校 老面

每个星期六的中午，雷打不动，匆匆吃完中午饭带孩子们准时上车去明华中文学校，这样的日子，一晃已经10年，周六去明华学习交友，已经成为了我们生活的一部分。

10年前的夏天，当我们第一次踏上明州这片土地，老大在以前我们生活的大学城打渔晒网学到的中文词汇，已经基本上是硕果仅存，“树，树上，九棵~~~鸟”这种水平了。把家安顿好，我们赶紧打听明尼苏达最好的中文学校在哪里？几位新结识的朋友们一致推荐了明华中文学校，明州第一所中文学校，师资力量最雄厚，马上就给老大报了名。

第一节，欧阳老师的数学课讲平年闰年，我们被特许坐在后排旁听一节，我们听得津津有味的一堂数学课，但是不出所料，老大茫然的眼神却仿佛在一旁不断求救，什么是‘平’‘闰’‘乘’‘除’？所有老师用中文讲的数学术语，一个字也没听懂……现在回想起来，真的非常感谢当时胡树先校长的耐心，说没关系慢慢来，孩子暂时听不懂可以先不要上数学课，千万不要打击孩子学习中文的兴趣。于是，我们狠心退了数学课，先从郭老师的基础中文学起。由于老大基础实在是太弱，我们想从暨南教材开始吧，希望稍微多一些的笔头作业能不断加深对文字的肌肉记忆，几年下来，效果竟然非常惊人。郭老师的中文课幽默风趣，文字小游戏，视频教学，中文歌曲，甚至还学会了用手语唱中文歌，每次中文学校放学，老大都高兴地蹦蹦跳跳跑出来，一扫当年听不懂的沮丧。在中文水平不断提高并赶上了班里其他同学的时候，我们也水到渠成终于是敢把数学课给老大恢复起来了，数学语文相辅相成，语文课学到的中文基本可以同步在数学课上被反复用到，不断加深了文字的理解和应用。

所有的耕种和耐心都是为了明日花开，如今已经上了大学的孩子，中文水平与国内来的孩子不相上下。明华在我们心中就是孩子明日芳华的昨日起点。

台北旅游

爱城华文学院 张胜兰

10/22/2022 四四南村

四四南村就在台北101的對面，早年是眷村（第四十四兵工廠廠工）。今天本来打算上101觀景，但是101在雲層中，于是到了四四南村，。小院裡是個小集市，賣手工藝品和過手商品（注意：我有用本地詞彙，和句式啲），房屋都改造成了創意商店和餐廳。來台灣兩個月第一次看到有賣bagles 的，某孩子興奮地馬上買了一個吃起來，還喝了一杯極其昂貴的檸檬氣泡飲，都是在這個眷村。



摄影 张胜兰

10/23/2022 雨中遊九份

禮拜六晚上計劃了很久，一直不確定是坐956公車，還是1026公車，還是坐火車去九份。

結果是，禮拜天在坐捷運找1026的路上發現了火車站，於是坐上火車到了瑞芳（30分鐘），。在瑞芳等公車看到了956，所以乘956（10分鐘左右）到了九份，。回來等公車，等到了1026（50分鐘左右），所以這趟旅程所有想搭乘的交通方式都搭了一遍。

10/26/2022

在山中停停走走，這麼多年之後我又開始暈車。

九份，特別可愛的山中小城。（呼籲我曬吃的朋友們需要耐心等待因為我不知道曬哪個，實在太多。來到台灣的感慨就是：我的胃容量太小消化太慢）。在一些餐廳可以邊吃美食邊觀海景。

九份老街之外是實實在在的一个人們生活的小鎮，。踏階上上下下，而且跟台北一樣有不少寺廟。在高處放眼望去能看到兩、三座。

吃完了芋圓再買回一些。老闆說起冰凍，我說我不要買冰凍的。原來他是問我晚上回去需要冰凍上，如果不能冰凍我就不能買。在這裡我時常為人們的真誠所感動。



摄影 张胜兰

10/30/2022 雨中逛動物園

從來沒想過逛動物園，因為孩子們小時候帶他們去的次數太多了，逛傷了。

逛過Indianapolis 的動物園，現在只記得那個時候父母跟我們在一起的溫馨。

逛過San Diego的野生動物園，現在記得的就是我們被關在籠子式的火車裡遠遠地看那些自由自在的動物。

逛過芝加哥的動物園，只記得那隻老虎看著我們的時候似乎要跳過我們和它之間的深水溝。

逛過秦皇島的野生動物園，記得那里的美景、在那裡第一次摸大象、與老朋友們在一起的喜悅和多個孩子在一起的嬉戲。

逛過北京的動物園，只記得那幾隻黑黑的熊貓和不大的生存空間。

逛過長春的動物園，只記得在38度的夏日那隻在不大的房間走來走去的北極熊，到現在我還覺得太殘忍，常想到它。



摄影 张胜兰

逛過Omaha 的動物園，只記得那里的猴子和沙漠地區的爬行動物。

當然還逛過無數次Des Moines 的動物園，記得那里長頸鹿紫色的舌頭和孩子們喜歡走來走去的晃動的小吊橋。

如果今天不是因為發現動物園就是去貓空的纜車出發站，我們肯定不會來到台北動物園。

一進大門三秒鐘內某小孩發出兩聲驚嘆：噢，flamingos! 噢，McDonald's!

這裡的火烈鳥好像比在美國看到過的形體大，顏色淺而且乾淨。非常漂亮。

各種動物看起來都過得相當悠閒自在。最喜人的是考拉熊（台灣叫無尾熊），開始我以为是布偶玩具掛在樹叉上，結果是真的。一共有五、六隻，一隻占一個樹叉，過著令人羨慕的日子。其次是身體上黑白分明的Malayan Tapir。



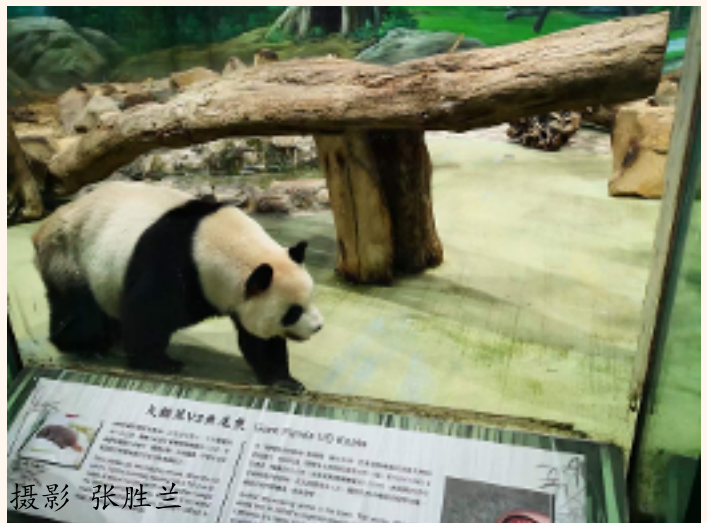
摄影 张胜兰

我們還看到了迄今為止我看到過的最乾淨的熊貓：團團和圓圓（比四川熊貓基地的熊貓還乾淨），他們住的熊貓館在整個園裡最奢華。

再有就是古文字也適時地放在了解說板上，很贊。

要說幾年以後我會記得什麼，我想可能除了那些看見了我們禁不住就笑起來的，那就是動物園裡各種茂盛的植物。這裡我們看到了無根、無徑、無葉的世界上最大的花，*rafflesia*。還有就是門票價格，成人只要60新台幣（兩美元），學生只要30。

某小孩強烈要求下，吃了麥當勞。然後去貓空。



摄影 张胜兰



10/30/2022

雨中 黑天 貓空

台北的天，黑得太早，加上陰天，5點多就沒亮光了。而我們每次出門都晚，某小孩非要磨蹭到我要生氣的時候。出門之前我又捨不得花很多時間去做查詢準備工作。所以，今天去貓空的旅遊只能說是一個開始。

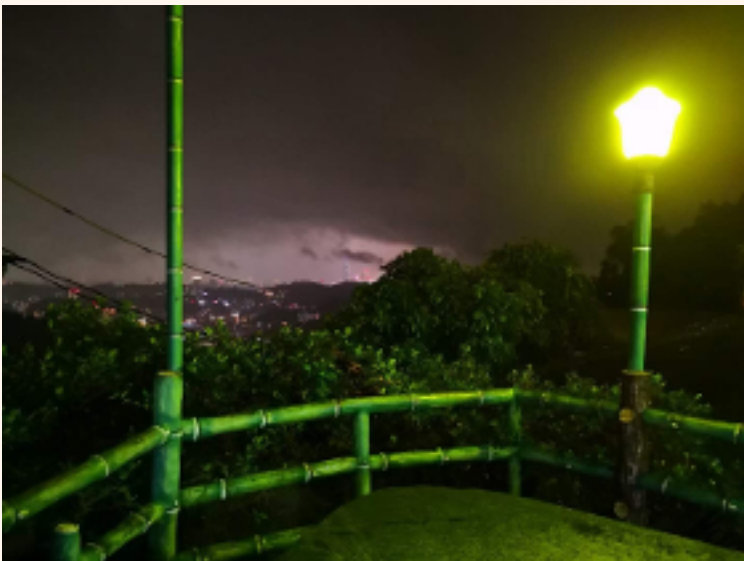
五點多從動物園出發坐纜車。黑天在風雨中坐在裡面，開始的時候對我來說是一個巨大的心理考驗。黑夜包圍著我們，看到的是模糊的樹影，濃霧和遠處台北的燈光。

我們發現纜車裡的燈感應動作以後，試了幾次完全靜止，體會了在燈滅以後無比的寧靜，發現燈光跟聲音一樣是一種喧鬧。



等到開始喜歡坐在裡面的時候貓空就到了，大概用了30分鐘。下來以後發現跟自己想像的不一樣。我用對九份的印象去想像了貓空。貓空的特色是分散的步道。雖然遊覽車還在工作，但是去一個新地方不能是夜裡。於是，我們去餐館吃飯。

吃到了著名的茶葉炒飯、茶煎蛋。炒地瓜葉和蔥爆牛肉也都不錯。這裡以產茶葉出名，不喝茶實在過意不去，所以雖然知道要失眠，還是喝了一壺。我這個不太會品茶的人也覺得特別好喝，綿綿的，香。孩子也喜歡！



貓空在台北的東南邊。至於為啥叫貓空，是閩南話裡當地地形的詞還是一種動物名加地形組合的詞，網上說還沒定論。總之，如果大家想成跟貓有關或跟悟空有關就有些遠了。

雖然纜車開到晚上10點，而且某小孩還想再坐，但是為了我的心理，我們坐公車（貓空左線）回到了台北。

在貓空喝了三杯茶，結果就睡了1個小時：凌晨5點半到6點半。以後應該還會去，應該會是白天，肯定不會再喝茶。期待中。

教師原創

返回目錄

学生习作

我最喜欢的万圣节派对

圣地亚哥华夏中文学校 杨雨彤

指导教师 郭奕敏

我最喜欢的万圣节派对是今年的万圣节派对，在我的好朋友家。

今年的万圣节学校放假，好朋友Leia邀请了我们四个同学去她家玩。傍晚六点的时候，我、Stephanie和Lylia先到了Leia家。我装扮成一只北极熊，Stephanie装扮的是一只树懒，Lylia装扮的是一个电子游戏里的人物。Leia最喜欢日本动漫，最近她刚看了动漫片《死亡笔记》，所以她装扮的就是里面的一个人物。

我们四个决定先出去trick-or-treat。好朋友家的社区非常热闹。路上有好多小孩，穿着各种各样的万圣节衣服。我们还碰到了我们学校的几个同学和朋友。

我们看到了很多精心装饰了的房子，有的很恐怖，有的很可爱。还有人家在外面一边烤火一边看电影。我印象最深刻的是有一家装饰成海盗船主题的。他们的屋子像一个大迷宫，我们穿过迷宫来到他们家的后院，就像是来到了真的海滩上。他们把蓝色塑料布铺在地上，还放了几条假的鳄鱼，像是真的海洋一样。大家排着队走上登船的木板，就看到几个人穿着海盗服站在船上。大家一个一个地走到船长面前，船长和另一个海盗觉得谁的万圣节装扮好才给谁巧克力糖。Lylia拿到了巧克力，可是我和Stephanie只拿到了一个柠檬片和一枚假硬币，好失望呀！

我们离开海盗船后，Kaylee一家终于到了，他们跟着我们一起继续trick-or-treat。Kaylee的爸爸是一个会计师，Kaylee就穿成了她爸爸的样子。她家的小狗狗穿着带有Target标志的小衣服，像是Target店的吉祥物，可爱极了。

我们在外面玩了快两个小时才回到好朋友家。Leia的爸妈准备了披萨和冰淇淋。她家新买了一个冰淇淋机，刚做出来的冰激凌，再配上各种各样的甜筒和巧克力糖浆，比外面买的还要好吃呢！电视机里放着Charlie Puth和BTS的音乐，我们一边吃东西、一边聊天，大家都觉得非常高兴。

因为疫情，我有两年都没参加万圣节的活动了，今年的万圣节可以跟朋友们一起过，我非常高兴，所以我最喜欢今年的万圣节派对！

安华中文学学校学生国画作品选登



学生习作

安华中文学学校学生国画作品选登



学生习作

返回目录

全美中文学校协会

Chinese School Association in the United States

2022年全美中文学校协会工作简报

倪小鹏：为了准备这份简要工作报告，我请每一位理事会成员回答一个问题：“一件2022年你觉得最自豪、最有印象、或最尽心尽力的事？”。下面是大家的回答。需要说明的是：1、为了简洁性，这里只让每位理事例举一事情，其实他们的工作比这个多得多；2、虽然这里只列了理事会成员，但其实背后的团队远远要大得多，还有干事会、联络中心、和广大会员学校义工和热爱协会的同仁的参与（协会团队名单见附件2）。如果大家见到这些义工，请向他们问候，感谢他们的付出和努力。正是因为有如此多的“奉献”力量，才有众志成城的文化传承和传播的工程！

1. 陈卫平：Zoom 优惠团购和校际课程合作计划。促进会员学校间的资源共享和合作共赢。
2. 关丽华：学生部线上团组交流活动。让我深受感动的是同学们在结业仪式上的精彩表演和展示的学习成果（从不会说中文到会说连贯的中文，中美校园的不同……）。我很欣慰能为促进中美文化友好交流做实际工作。
3. 李欣：华文教育行业调查。创意策划部是协会于2022年成立的全新部门，此项目旨在为协会会员学校和海外华文教育机构提供权威行业信息与战略决策支持。
4. 梁辉：任务型教学法的推广和华裔历史进课堂课件的编写。协会教学教研部的这些工作能引领中文学校教学改革，适应时代发展，功在当代，利在千秋，是造福华裔学生和教师的重要里程碑。
5. 倪小鹏：美国专题海外华教机构及华校校长研习班。各讲员问题剖析深刻有趣，讲得有情有义，有敢为人先的创新精神，把协会集体智慧展示给全球华教同仁，打造了海外华教的桥头堡。
6. 邱继明：北美华裔夏令营寻根之旅。好事多磨！我们这次波折不断，低开高走，亦是感慨良多，非常难忘的经历。大家齐心协力迈好第一步，为以后华裔寻根项目成功积累经验。
7. 夏铭：大讲堂华裔历史系列专题和华人历史“视觉”竞赛。我很高兴能聚集一批研究华裔历史的专家、学者和一线教员，为宣传华裔的贡献，在华校系统开展课内、外的教学活动提供支持。这是做普及和奠基的社会性工作。
8. 王静涛：协会期刊专业编排。使用杂志专业排版设计，以海报形式表现，方便会员学校，教师，学生局部下载，保持文章的整体性和印刷成品的美观大方。今后目标：让我们期刊扩大影响，覆盖更多华文学校，促进华教交流。
9. 许尤峰：协调十八个地区联络中心推动华文教育活动。例如，第五届全球华语朗诵大赛是本年度该机制发挥作用最有影响的大事，统领400多所中文学校，邀请专业的评审团队，33名优秀入围，摘取奖牌5金6银2铜，和1枚最佳形象奖。协会获优秀组织机构殊荣，和5枚优秀指导教师奖。成绩斐然，硕果累累，可喜可贺！

全美中文学校协会

Chinese School Association in the United States

附录 1 全美中文学校协会组织结构

CSAUS 第14届理事会(Board) president@csaus.net

会长：倪小鹏

副会长：梁辉（兼教学研究部主任） 夏铭（兼公关资源部主任）

理事：

陈卫平（秘书长）

关丽华（学生服务部主任）

李欣（副秘书长兼创意策划部主任）

邱继明（财务部主任）

王静涛（期刊通讯部主任）

许尤峰（会员服务部主任）

叶海虹（信息技术部主任）

协会执行委员会主要成员 (Executive Committee)

总干事：郑良根

总部主任：江江

常务副总干事：李华志、胡文忠、李竹

副总干事：展望、吴天舒、程宇君、陈荣基

干事：赵文凤、陈惠、吴晓音、孙金爱、雷晓春、安然、张悦、陈玲芝、王晓玲、刘晓燕、刘淑娟、赵媛

顾问委员会 (Advisory Committee)

倪涛、李允晨、郑良根、何振宇、马京升、李功赋、汤年发、廖启红、帅致若、张星钰、刘申、邢彬、吴伟克、李敏儒

全美中文学校协会

Chinese School Association in the United States

附录2 协会地区联络中心 (Regional Centers)

总协调：许尤峰（协会理事），郑良根（协会总干事）

新英格兰地区联络中心 陶凯（主任） 缅因州(ME), 新罕布什尔州(NH), 佛蒙特州(VT), 马萨诸塞州(MA), 罗德岛(RI)

大纽约地区联络中心 王虹（主任） 新泽西州(NJ), 南纽约州(S-NY), 康州(CT), 华夏分校(PA)

大费城地区联络中心 张向红（主任） 宾夕法尼亚州(PA)

大华府地区联络中心 何洁（主任） 马里兰州(MD), 大华府(DC), 弗吉尼亚州(VA), 特拉华州(DE), 西弗吉尼亚州(WV), 波多黎各

南北卡罗来纳地区联络中心 熊亚林（主任） 北卡罗来纳(NC), 南卡罗来纳(SN)

东南地区联络中心 林庆华（主任） 佐治亚州(GA), 亚拉巴马州(AL), 田纳西州(TN)

佛罗里达联络中心 徐净植（主任） 佛罗里达(FL)

克利夫兰地区联络中心 黎博（主任） 北俄亥俄州(N-OH), 北纽约州(N-NY), 匹兹堡地区

南俄亥俄地区联络中心 邵艾萍（主任） 南俄亥俄州(S-OH), 肯塔基(KY)

北加州地区联络中心 谭粼（主任） 北加州(N-CA), 南俄勒冈州(S-OR)

南加州地区联络中心 蔡懿（主任） 南加州(S-CA), 内华达州(NV), 亚利桑那州(AZ), 新墨西哥州(NM), 夏威夷州(HI), 关岛

西雅图地区联络中心 张涛（主任） 华盛顿州(WA), 北俄勒冈州(N-OR)

休斯顿地区联络中心 唐艺杰（主任） 南德克萨斯州(TX), 路易斯安那州(LA)

达拉斯地区联络中心 吴天舒（主任） 北德克萨斯州(TX), 奥克拉荷马(OK)

芝加哥地区联络中心 何振宇（主任） 北伊利诺斯州(N-IL), 威斯康辛州(WI), 爱荷华州(IA), 南印第安纳州(S-IN)

圣路易地区联络中心 朱一民（主任） 南伊利诺斯州(S-IL), 密苏里州(MO), 堪萨斯州(KS), 科罗拉多(CO), 犹他(UT)

底特律地区联络中心 张星钰（主任） 密西根州(MI), 北印地安纳州(N-IN)

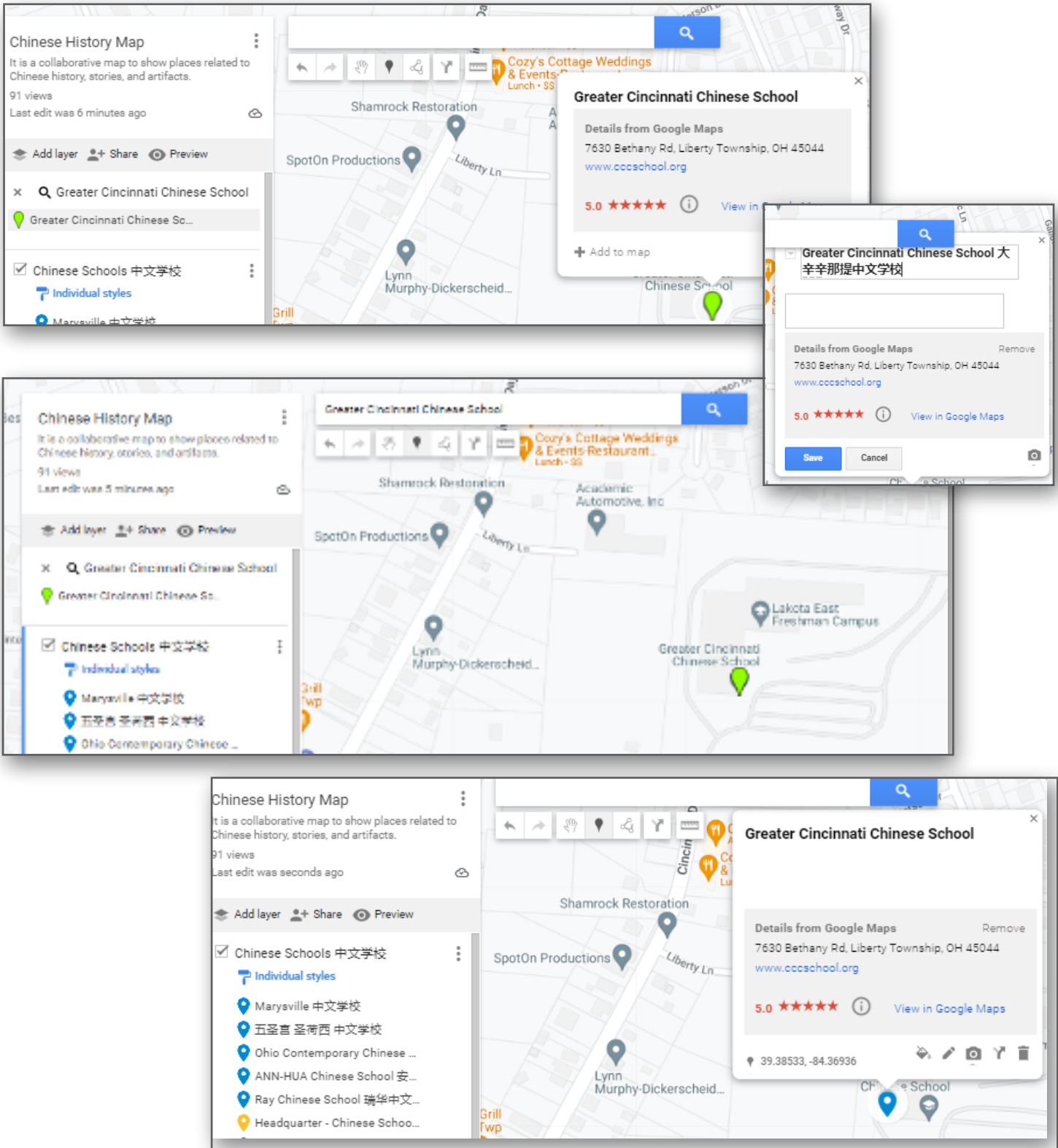
圣保罗地区联络中心 胡树先（主任） 明尼苏达州(MN), 北达科他州(ND), 南达科他州(SD)

全美中文学校协会

Chinese School Association in the United States

附录 3 在华裔地图上添加标注说明

打开华裔地图后，你可以通过搜索地点或直接在地图上绘制来添加中文学校或相关华裔遗迹地点。



协会简讯

2023年CSAUS会费缴纳通知

各会员学校校长，大家好！

按照全美中文学校协会章程规定，会员学校有义务按时缴纳会费，以确保有效的会员资格。协会组织的活动对于完成会费缴纳的会员有诸多优惠，如购买教材，学生报名夏令营和各类比赛活动，教职员参加协会年会等等。未完成缴纳规定会费的学校则不能享受会员的优惠政策。因此，敦请校长们关注贵校会费缴纳！

自协会成立迄今，会员年费持低多年未变。近年来一些会员学校曾多次主动建议协会调升年费，以帮助协会更好的运转和服务会员。经本届理事会讨论后决定，将会员年费调整至\$120，相当于每月\$10。调整后的年费标准于2022年7月1日起执行。



Attn: Youfeng Xu
CSAUS Member Services
16347 Champion Dr.
Chesterfield, MO 63005

Chinese School Association in the United States
 Membership Invoice

School Name: _____
 School Address: _____
 Email: _____

Contact Name: _____ Phone: _____ Date: _____
 Please mark this box if there are changes in your registration information

Invoice Date: March 16, 2022
 Membership Fee (\$): \$120.00/year

Item	Description	Annual Fee (\$)	Status (Paid/Unpaid)	Donation (\$)	Payment (\$)
1	2022 CSAUS Membership Fee	*\$120.00			
2	2023 CSAUS Membership Fee	\$120.00			
				Total balance (\$)	
				Check#	
				Amount Paid (\$)	

* Membership fee is now adjusted to \$120 annually effective on 7/1/2022.
 The original \$75 annual rate remains the same during grace period postmarked before 6/30/2022

- Existing Member: Active member status in 2022-2023 will guarantee your full benefits throughout the term.
- Make your check payable to: CSAUS
- Mail your check with invoice to:

Youfeng Xu
 CSAUS Member Services,
 16347 Champion Dr.
 Chesterfield, MO 63005
- We are now accepting QuickPay/Zelle online payment - Make sure your school name and state info are in the memo, then sent to: membership@csaus.org

THANK YOU FOR YOUR SUPPORT!!!

会费缴纳方式：

支票：抬头CSAUS。请注明所交会费对应的年份和学校信息。协会收到会费后会及时更新网站上会员有关信息，网站则自动以邮件形式发送会费缴纳收据至学校登记的邮箱，以此作为凭证享受会员资格和协会提供的各种优惠。

QuickPay/Zelle：请将会费通过银行付给：**membership@csaus.org**。请务必注明学校名称和所在州名以供确认。

感谢支持！

全美中文学校协会会员服务部

<http://www.csaus.org/FHFRONT/>